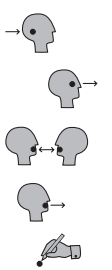


Portfollo european des langues  
Europäisches Sprachenportfolio  
Portfollo europeo delle lingue  
European Language Portfolio

Council of Europe  
Conseil de l'Europe  
EDK CDIP  
CDPE CDEP

 Council of Europe  
Conseil de l'Europe  
 EDK CDIP  
CDPE CDEP

Version suisse  
Schweizer Version  
Versione svizzera  
Swiss version



*gjuhë kalbà език linguaatg Sprache lingua la  
ue язь'ик jazyk keel language lengua limbă s  
língua język språk γλώσσα jêzik nyelv riè je  
prog jazyk kieli taal llengua gjuhë kalbà dil  
uatg език lingua Sprache keel langue язь'ик  
nguage jazyk språk limbă lengua język γλώσ  
nyelv språk jezik dil língua jêzik riè sprog ja  
kieli llengua gjuhë linguaatg kalbà taal език  
linaua lanauae iazvk язь'ик lanauaee keel spr*

Portfollo european des langues  
Europäisches Sprachenportfolio  
Portfollo europeo delle lingue  
European Language Portfolio

**Ce Portfolio appartient à**  
**Dieses Portfolio gehört**  
**Questo Portfolio appartiene a**  
**This Portfolio belongs to**

---

Nom  
Name  
Nome  
Name

---

Adresse  
Adresse  
Indirizzo  
Address

---

Date de naissance  
Geburtsdatum  
Data di nascita  
Date of birth

---

Lieu d'origine  
Geburtsort  
Luogo di nascita  
Born in

---

Nationalité  
Nationalität  
Nazionalità  
Nationality

---

Langue(s) maternelle(s)  
Muttersprache(n)  
Lingua/e materna/e  
Mother tongue(s)

---

Langue(s) maternelle(s) des parents  
Muttersprache(n) der Eltern  
Lingua/e materna/e dei genitori  
Parents' mother tongue(s)

---

Langue(s) parlée(s) à la maison  
Zu Hause gesprochene Sprache(n)  
Lingua/e parlata/e a casa  
Language(s) spoken at home

---

## Inhaltsübersicht

Angaben zur Person  
Das Europäische Sprachenportfolio

### Teil 1: Sprachenpass und Dokumente

#### I.1 Sprachenpass

Praktische Hinweise zum Sprachenpass und zum Vorgehen bei der Selbsteinschätzung (Registerblatt)  
Sprachenpass (separates Heft im Passformat)

- Angaben zur Person
- Angaben zu Funktion und Inhalt des Sprachenpasses
- Raster zur Selbstbeurteilung
- Übersichtstabellen zur Selbsteinschätzung mit Angaben zu Diplomen und zu Sprachkontakten

#### II.1 Dokumente zum Sprachenpass

Praktische Hinweise zur Dokumentation von Diplomen und Bestätigungen (Registerblatt)

- Verzeichnisse für Diplome, Zertifikate und Bestätigungen
- Erworbene Abschlüsse und Diplome
- Einstufungen der erworbenen Abschlüsse / Diplome durch die abgebenden Institutionen
- Globalskala zur Einstufung von schulischen Abschlüssen und Sprachdiplomen (mit Beispiel)
- Modellformular für die Beschreibung von Sprachprüfungen erworbener Abschlüsse / Diplome
- Bestätigungen über Sprachlernerfahrungen (Austausche, Sprachaufenthalte usw.)

### Teil 2: Sprachlernbiografie

Praktische Hinweise und Anregungen zur Sprachlernbiografie (Registerblatt)

- Verzeichnisse der Dokumente (ausgefüllte Checklisten und weitere Dokumente der Sprachlernbiografie)
- Sprachlernbiografie: Geschichte des eigenen Sprachenlernens
- Checklisten zur Selbsteinschätzung der Kenntnisse in verschiedenen Sprachen
- Informationen über wichtige sprachliche und interkulturelle Erfahrungen
- Informationen über besuchten Unterricht und besuchte Kurse
- Informationen über eigene Ziele beim Sprachenlernen

### Teil 3: Dossier

Praktische Hinweise zum Sammeln und Zusammenstellen der Arbeiten im Dossier (Registerblatt)

- Inhaltsübersicht mit näheren Angaben zu den gesammelten Arbeiten
- Auswahl persönlicher Arbeiten

### Kopiervorlagen

# Portfolio européen des langues

Le Portfolio européen des langues remplit deux tâches. Il est, à la fois, instrument d'information et compagnon de route pendant l'apprentissage. Il doit, d'une part, informer des connaissances linguistiques et interculturelles d'une manière complète, transparente et comparable au niveau international et, d'autre part, inciter à l'apprentissage des langues et le stimuler. Il s'appuie sur le système de référence pour l'apprentissage des langues, élaboré par le Conseil de l'Europe («Common European Framework of Reference» / «Cadre européen commun de référence»).

Le Portfolio européen des langues est composé de trois parties: le Passeport de langues, la Biographie d'apprentissage et le Dossier.

**Le Passeport de langues** donne une vision d'ensemble sur l'état actuel des connaissances linguistiques et sur les certificats ou attestations correspondants.

**La Biographie d'apprentissage** documente l'histoire personnelle d'apprentissage linguistique, renseigne sur l'enseignement linguistique suivi, sur les objectifs personnels d'apprentissage de même que sur les expériences linguistiques et interculturelles marquantes; elle contient des listes de repérage pour l'auto-évaluation.

**Le Dossier** est un recueil de différents types de travaux personnels qui illustrent clairement les performances atteintes dans les différentes langues.

## Le Portfolio européen des langues veut

- favoriser la mobilité en Europe en renseignant sur les qualifications linguistiques d'une manière transparente et permettant de les comparer;
- encourager à étudier les langues étrangères;
- souligner la valeur du plurilinguisme et de la pluriculturalité et contribuer ainsi à améliorer la compréhension réciproque en Europe;
- favoriser l'apprentissage autonome et la capacité de s'auto-évaluer.

## Le Portfolio européen des langues aide les apprenants/es à

- évaluer et décrire leurs propres connaissances linguistiques;
- classifier leurs propres connaissances linguistiques selon la description des niveaux de compétences émanant du Conseil de l'Europe;
- approfondir leurs propres expériences scolaires, extra-scolaires et interculturelles pendant l'apprentissage des langues et à les documenter;
- renseigner les personnes intéressées sur leurs connaissances linguistiques au moment de changer d'école, au début d'un cours de langue, d'un nouveau travail ou dans le cadre d'un programme d'échange;
- se fixer des objectifs pour leur apprentissage linguistique et à planifier les étapes successives.

## Le Portfolio européen des langues aide les enseignants/es, les écoles et les institutions à

- identifier les nécessités et les motivations des apprenants/es, à fixer avec eux les objectifs et programmes d'apprentissage;
- s'informer sur les précédentes expériences linguistiques scolaires et extra-scolaires des apprenants/es;
- évaluer de manière différenciée et à documenter les performances;
- classifier les attestations d'examen final et les certificats d'après les niveaux de référence établis par le Conseil de l'Europe;
- illustrer leur enseignement linguistique ou les cours de langue et à délivrer des attestations sur les expériences faites pendant l'apprentissage des langues.

## Le Portfolio européen des langues aide les entreprises, les services et les employeurs à

- se faire une image différenciée des connaissances linguistiques de leurs collaborateurs ou des candidats aux emplois proposés et à mieux utiliser les ressources linguistiques de leur personnel;
- planifier la qualification du personnel et à programmer les activités internes de perfectionnement et de recyclage;
- attester l'utilisation de langues étrangères au travail et la participation à des séjours de travail ou de perfectionnement.

# Das Europäische Sprachenportfolio

Das Europäische Sprachenportfolio erfüllt zwei Aufgaben. Es ist zugleich Informationsinstrument und Lernbegleiter: Es soll einerseits anschaulich, transparent und international vergleichbar über Sprachkenntnisse und interkulturelle Erfahrungen informieren und andererseits für das Sprachenlernen motivieren und beim Sprachenlernen helfen. Es orientiert sich an dem vom Europarat entwickelten gemeinsamen europäischen Referenzsystem für das Sprachenlernen («Common European Framework of Reference» / «Cadre européen commun de référence»).

Das Europäische Sprachenportfolio besteht aus den drei Teilen Sprachenpass, Lernbiografie und Dossier.

Der **Sprachenpass** gibt einen Überblick über den aktuellen Stand der Sprachkenntnisse und die entsprechenden Zertifikate und Bestätigungen.

Die **Lernbiografie** dokumentiert die Geschichte des Sprachenlernens, gibt Auskunft über besuchten Sprachunterricht und über die eigenen Lernziele, informiert über wichtige sprachliche und interkulturelle Erfahrungen und enthält Checklisten zur Selbsteinschätzung.

Das **Dossier** sammelt persönliche Arbeiten unterschiedlicher Art, die anschaulich dokumentieren, welche Leistungen man in verschiedenen Sprachen erbracht hat.

## Das Europäische Sprachenportfolio will

- die Mobilität in Europa erleichtern, indem es sprachliche Qualifikationen transparent und vergleichbar dokumentiert;
- zum Lernen von Fremdsprachen ermutigen;
- den Wert von Mehrsprachigkeit und Multikulturalität betonen und zum gegenseitigen Verständnis in Europa beitragen;
- autonomes Lernen und die Fähigkeit zur Selbstbeurteilung fördern.

## Das Europäische Sprachenportfolio hilft den Lernenden

- ihre Sprachkenntnisse einzuschätzen und zu beschreiben;
- ihre Sprachkenntnisse den international vergleichbaren Niveaubeschreibungen des Europarats zuzuordnen;
- schulische und außerschulische Erfahrungen beim Sprachenlernen sowie interkulturelle Erfahrungen zu dokumentieren und zu reflektieren;
- Interessierte über ihre Sprachkenntnisse zu informieren, beispielsweise bei einem Schulwechsel, bei Beginn eines Sprachkurses, für ein Austauschprogramm oder bei einer Stellenbewerbung;
- sich Ziele für das Sprachenlernen zu setzen und das weitere Lernen zu planen.

## Das Europäische Sprachenportfolio hilft Unterrichtenden, Schulen und anderen Bildungsinstituten

- die Bedürfnisse und Motivationen von Lernenden kennen zu lernen und mit ihnen Lernziele festzulegen und Lernprogramme zusammenzustellen;
- sich über frühere schulische und außerschulische Sprachlernerfahrungen der Lernenden zu informieren;
- Leistungen differenziert zu beurteilen und zu dokumentieren;
- Abschlüsse und Zertifikate den Referenzniveaus des Europarats zuzuordnen;
- ihren Sprachunterricht oder ihre Sprachkurse zu beschreiben und Bestätigungen über Sprachlernerfahrungen auszustellen.

## Das Europäische Sprachenportfolio hilft Unternehmen, Dienststellen, Arbeitgeberinnen und Arbeitgebern

- sich ein differenziertes Bild über die Sprachkenntnisse von Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern oder von Stellenbewerbern und -bewerberinnen zu verschaffen und deren sprachliche Ressourcen besser zu nutzen;
- die Qualifizierung von Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern sowie die innerbetriebliche Aus- und Weiterbildung zu planen;
- Bestätigungen über die Verwendung von Fremdsprachen am Arbeitsplatz und über Arbeits- oder Weiterbildungsaufenthalte auszustellen.

# Il Portfolio europeo delle lingue

Il Portfolio europeo delle lingue assolve due compiti. E' strumento di comunicazione e nel contempo accompagna chi ne è in possesso durante il processo di apprendimento della lingua. Da un lato deve informare in maniera completa, trasparente e intercomparabile a livello internazionale sulle conoscenze linguistiche e sulle esperienze interculturali e d'altro lato motivare all'apprendimento delle lingue assumendo una funzione di aiuto. Orienta infine sul sistema di referenza nel campo dell'apprendimento linguistico, elaborato dal Consiglio d'Europa («Common European Framework of Reference» / «Cadre européen commun de référence»).

Il Portfolio europeo delle lingue si compone di tre parti: il Passaporto linguistico, la Biografia di apprendimento e il Dossier.

Il **Passaporto linguistico** offre un quadro d'insieme dello stato attuale delle conoscenze linguistiche, dei rispettivi certificati o delle rispettive attestazioni.

La **Biografia di apprendimento** documenta la propria storia dell'apprendimento linguistico, informa sull'insegnamento linguistico seguito e sui propri obiettivi di apprendimento, su esperienze importanti negli ambiti linguistico e interculturale e contiene le liste di controllo per l'autovalutazione.

Il **Dossier** è una raccolta di lavori personali di diverso genere che documentano in maniera chiara le prestazioni fornite nelle diverse lingue.

## Il Portfolio europeo delle lingue vuole

- favorire la mobilità in Europa, documentando in maniera trasparente e intercomparabile a livello internazionale le qualifiche nell'ambito linguistico;
- incoraggiare allo studio delle lingue straniere;
- sottolineare il valore del plurilinguismo e della pluriculturalità, contribuendo così a migliorare la comprensione reciproca in Europa;
- promuovere l'apprendimento autonomo e la capacità di autovalutazione.

## Il portfolio europeo delle lingue aiuta chi apprende a

- valutare e a descrivere le proprie conoscenze linguistiche;
- classificare le proprie conoscenze linguistiche secondo la descrizione dei livelli di competenza, emanati dal Consiglio d'Europa, e intercomparabili a livello internazionale;
- riflettere sulle proprie esperienze scolastiche, extrascolastiche e interculturali nel campo dell'apprendimento linguistico e a documentarle;
- informare le persone interessate sulle proprie conoscenze linguistiche al momento di cambiare scuola o di assumere un nuovo impiego oppure all'inizio di un corso di lingue o nell'ambito di un programma di scambio;
- porsi obiettivi per il proprio apprendimento linguistico e a pianificare le tappe successive.

## Il Portfolio europeo delle lingue aiuta chi insegna, le scuole e altre istituzioni a

- conoscere le necessità e le motivazioni di chi apprende, a fissare con questi gli obiettivi e i programmi di apprendimento;
- informarsi sulle precedenti esperienze linguistiche scolastiche e extrascolastiche di chi apprende;
- valutare in maniera differenziata e a documentare le prestazioni;
- classificare attestati di esami finali e certificati secondo il livello di referenza stabilito dal Consiglio d'Europa;
- illustrare il loro insegnamento linguistico o i corsi di lingue e a rilasciare attestazioni sulle esperienze fatte nell'ambito dell'apprendimento linguistico.

## Il Portfolio europeo delle lingue aiuta aziende, servizi, datrici e datori di lavoro a

- farsi un quadro differenziato delle conoscenze linguistiche delle proprie collaboratrici e dei propri collaboratori o di chi postula un nuovo impiego, oltre a meglio sfruttare le risorse linguistiche del personale;
- programmare la qualificazione di collaboratrici e collaboratori e delle attività interne di aggiornamento e perfezionamento;
- attestare l'uso delle lingue straniere sul posto di lavoro e la partecipazione a soggiorni di lavoro o di perfezionamento, attraverso il rilascio di attestazioni.

# The European Language Portfolio

The European Language Portfolio fulfils two functions: it is simultaneously an information tool and an accompaniment to language learning. It should provide information about language proficiency and inter-cultural experiences in a clear, easily comprehensible way, with internationally comparable descriptions. At the same time it should stimulate and help with language learning. It is based on the overall reference system for language learning developed by the Council of Europe ("Common European Framework of Reference" / "Cadre européen commun de référence").

The European Language Portfolio consists of three sections: the Language Passport, the Language Learning Biography and the Dossier.

The **Language Passport** shows at a glance the current level of language proficiency in different languages and the relevant certificates and attestations.

The **Language Learning Biography** summarises the owner's personal language learning history, gives information about language courses followed, personal learning objectives and significant linguistic and inter-cultural experiences, and contains checklists for self-assessment.

The **Dossier** is a collection of pieces of personal work of various kinds which clearly show what one has achieved in different languages.

## **The European Language Portfolio is intended to**

- facilitate mobility in Europe by presenting language qualifications in a clear and internationally comparable way;
- encourage the learning of foreign languages;
- emphasise the value of multi-lingualism and multi-culturalism, and contribute to mutual understanding in Europe;
- promote autonomous learning and the ability to assess oneself.

## **The European Language Portfolio helps learners to**

- evaluate and describe their language proficiency;
- situate their language proficiency on the internationally comparable scale of the Council of Europe;
- document and reflect on their language learning inside and outside school and on their inter-cultural experiences;
- inform anyone concerned about their proficiency in different languages, for example when changing schools, starting a language course, participating in an exchange programme, or applying for a job;
- set personal language objectives and plan further learning.

## **The European Language Portfolio helps teachers, schools and other training institutions to**

- recognise the needs and motivation of learners and help them to set learning goals and put together programmes;
- obtain information about the learners' previous language learning experiences inside and outside school;
- evaluate and document performance on a differentiated scale;
- situate final certificates and qualifications on the scale of the Common European Framework of Reference;
- describe their language programmes and produce attestations of language learning experiences.

## **The Language Portfolio helps firms, offices and employers to**

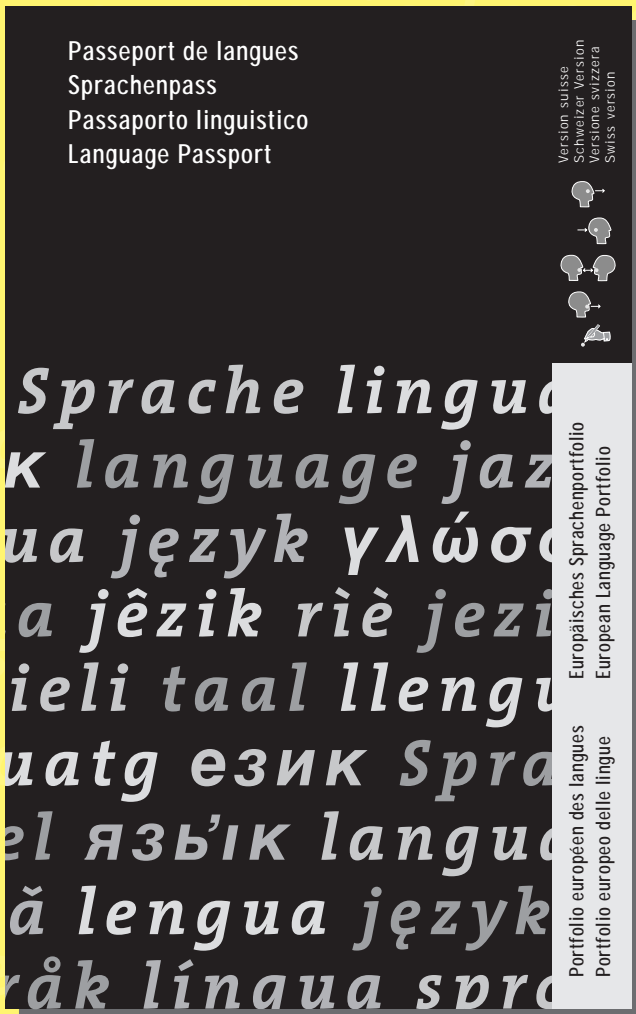
- obtain a differentiated picture of the language proficiency of their employees or job applicants and make better use of their language abilities;
- specify their employees' qualification requirements and plan in-house and external training programmes;
- prepare attestations on the use of foreign languages in the workplace and periods of professional development in other language areas.

# Sprachenpass

Der Sprachenpass gibt einen Überblick über die eigenen Sprachkenntnisse. Er zeigt, welches Niveau man in verschiedenen Sprachen erreicht hat, für welche Niveaus man Diplome erworben und welche ausserschulischen Erfahrungen man beim Sprachenlernen gemacht hat.

Das kleine Heft kann herausgenommen und benutzt werden, um bei einem Schulwechsel, bei Antritt einer neuen Stelle, bei Beginn eines Sprachkurses die Interessierten über die eigenen Sprachkenntnisse verständlich und anschaulich zu informieren.

Die Diplome, Zertifikate und Bestätigungen bleiben im Portfolio.





# I. 1

## I. 1

Raster zur Selbstbeurteilung  
Grille pour l'auto-évaluation  
Scheda per l'autovalutazione  
Self-assessment Grid

Raster zur Selbstbeurteilung

	a	b	c	d	e
C2					
C1					
B2					
B1					
A2					
A1					

## 2

Checklisten zur Selbsteinschätzung  
Listes de repérage pour l'auto-évaluation  
Liste di controllo per l'autovalutazione  
Self-assessment Checklists

Checkliste zur Selbsteinschätzung **B1**

**Lesen** **Comprehension**

Ich kann mich mit Texten auseinandersetzen, die mich interessieren, wenn ich sie lese. Ich kann mich mit Texten auseinandersetzen, die mich interessieren, wenn ich sie lese. Ich kann mich mit Texten auseinandersetzen, die mich interessieren, wenn ich sie lese.

**Hören** **Listening**

Ich kann mich mit Hörtexten auseinandersetzen, die mich interessieren, wenn ich sie höre. Ich kann mich mit Hörtexten auseinandersetzen, die mich interessieren, wenn ich sie höre. Ich kann mich mit Hörtexten auseinandersetzen, die mich interessieren, wenn ich sie höre.

**Sprechen** **Speaking**

Ich kann mich mit Hörtexten auseinandersetzen, die mich interessieren, wenn ich sie höre. Ich kann mich mit Hörtexten auseinandersetzen, die mich interessieren, wenn ich sie höre. Ich kann mich mit Hörtexten auseinandersetzen, die mich interessieren, wenn ich sie höre.

**Schreiben** **Writing**

Ich kann mich mit Hörtexten auseinandersetzen, die mich interessieren, wenn ich sie höre. Ich kann mich mit Hörtexten auseinandersetzen, die mich interessieren, wenn ich sie höre. Ich kann mich mit Hörtexten auseinandersetzen, die mich interessieren, wenn ich sie höre.

### Wie füllt man den Sprachenpass aus?

1. Den Raster zur Selbstbeurteilung lesen und die eigenen Kenntnisse provisorisch einschätzen.

2. Die Checkliste des entsprechenden Niveaus ausfüllen (Lernbiografie, Blätter 2.3.1–6), um die Einschätzung zu überprüfen und abzustützen.

Liegen die Kenntnisse in Teilbereichen (Hören, Lesen, Sprechen, Schreiben) über oder unter diesem Niveau, lässt sich das mit der Checkliste des nächsthöheren oder nächsttieferen Niveaus überprüfen.

Wie man die Checklisten benutzt, ist auf dem Registerblatt von Teil 2 beschrieben.

Übersichtstabellen im Sprachenpass  
Tableaux récapitulatifs du Passeport de langues  
Tabelle di ricapitolazione del Passaporto linguistico  
Language competence overview tables in the Language Passport

Übersichtstabellen im Sprachenpass

	A1	A2	B1	B2	C1	C2
Deutsch						
Englisch						
Spanisch						
Französisch						
Italienisch						
Portugiesisch						
Russisch						
Polnisch						
Tschechisch						
Slowakisch						
Ungarisch						
Maltesisch						
Andere Sprachen						

3. Für jede Sprache eine Übersichtstabelle im Sprachenpass ausfüllen. Sie sollten periodisch nachgeführt werden.

4. Unter Sprachkontakte die Informationen von Blatt II.1.5 aufführen (Verzeichnis der Bestätigungen über weitere Sprachlernerfahrungen). Dazu können Bestätigungen eingeholt werden.

5. Auf der Übersichtstabelle des Sprachenpasses die Diplome den entsprechenden Niveaus zuordnen. Schulen und Institutionen können ihre Prüfungen und Abschlüsse auf der Globalskala des Europarates einstufen (Blatt II.1.3.2).

# Raster zur Selbstbeurteilung

A1	A2	B1	B2	C1	C2
<p>Ich kann vertraute alltägliche Ausdrücke und ganz einfache Sätze, z. B. kurze einfache Anweisungen, verstehen, wenn sehr deutlich und langsam gesprochen wird.</p> <p>Ich kann einzelne vertraute Namen, Wörter und ganz einfache Sätze erfassen, z. B. auf Schildern, Plakaten oder in Prospekten.</p>	<p>Ich kann einzelne Sätze und häufig gebrauchte Wörter verstehen, wenn es z. B. um einfache Informationen zur Person, zu Familie, Einkäufen, Arbeit, näherer Umgebung geht. Ich verstehe das Wesentliche von kurzen, klaren und einfachen Durchsagen.</p> <p>Ich kann ganz kurze, einfache Texte lesen. Ich kann in einfachen Alltagstexten (z. B. Anzeigen, Prospekten, Speisekarten oder Fahrplänen) konkrete, vorhersehbare Informationen auffinden und ich kann kurze einfache persönliche Briefe verstehen.</p>	<p>Ich kann die Hauptpunkte verstehen, wenn klare Standardsprache verwendet wird und wenn es um vertraute Dinge aus Arbeit, Schule, Freizeit usw. geht. Ich kann in manchen Radio- oder Fernsehsendungen über aktuelle Ereignisse oder Themen aus meinem Berufs- oder Interessensgebiet die Hauptinformation entnehmen, wenn relativ langsam und deutlich gesprochen wird.</p> <p>Ich kann Texte verstehen, in denen vor allem frequente Alltags- oder Berufssprache vorkommt. Ich kann in privaten Briefen Beschreibungen von Ereignissen, Gefühlen und Wünschen verstehen.</p>	<p>Ich kann längeren Redebeiträgen und komplexer Argumentation folgen, sofern mir die Thematik einermassen vertraut ist. Ich kann am Fernsehen die meisten Nachrichten-sendungen und Reportagen verstehen, sofern Standardsprache gesprochen wird.</p> <p>Ich kann Artikel und Berichte lesen und verstehen, in denen die Schreibenden besondere Haltungen oder Standpunkte vertreten. Ich kann zeitgenössische literarische Prosatexte verstehen.</p>	<p>Ich kann längeren Reden und Gesprächen folgen, auch wenn diese nicht klar strukturiert sind und wenn Zusammenhänge nur impliziert, nicht aber explizit gemacht sind. Ich kann ohne allzu grosse Mühe Fernsehsendungen und Spielfilme verstehen.</p> <p>Ich kann lange und komplexe Sachtexte und literarische Texte verstehen und deren stilistische Merkmale wahrnehmen. Ich kann Fachartikel und lange technische Anleitungen verstehen, auch wenn sie nicht in Beziehung zu meinem Spezialgebiet stehen.</p>	<p>Ich habe keinerlei Schwierigkeit, gesprochene Sprache zu verstehen, gleichgültig ob «live» oder in den Medien, und zwar auch, wenn schnell gesprochen wird. Ich brauche nur etwas Zeit, mich an einen besonderen Akzent zu gewöhnen.</p> <p>Ich kann mich an allen Gesprächen und Diskussionen mühelos beteiligen und bin auch mit umgangssprachlichen und idiomatischen Ausdrucksweisen sehr vertraut. Ich kann mich fließend äussern und auch feine Bedeutungsnuancen genau ausdrücken. Bei Ausdruckschwierigkeiten kann ich so reibungslos wieder ansetzen und umformulieren, dass man kaum etwas davon bemerkt.</p> <p>Ich kann mühelos und fließend auch längere Ausführungen und Erörterungen machen, meine Darstellungen logisch aufbauen, die Punkte aufmerksam machen und mich im Stil der jeweiligen Situation und den ZuhörerInnen/Zuhörern anpassen.</p> <p>Ich kann klar, flüssig und stilistisch dem jeweiligen Zweck angemessen schreiben. Ich kann anspruchsvolle Briefe, längere Rapporte oder Artikel zu komplexen Fragen verfassen, die einen klaren Aufbau haben und die Leserin/den Leser so führen, dass sie/er die entscheidenden Punkte erfasst. Ich kann Sachtexte und literarische Werke schriftlich zusammenfassen und besprechen.</p>
<p>Verstehen Comprendre Understanding</p> 	<p>Sprechen Parlare Speaking</p> 	<p>Schreiben Ecrire Writing</p> 			

# Dokumente zum Sprachenpass

Hier werden Diplome, Informationen zu den Diplomen und Prüfungen sowie Bestätigungen über wichtige Sprachlernerfahrungen aufbewahrt.

II. **1**  
2

- Verzeichnis der Diplome und Zertifikate
- Liste des diplômes et certificats
- Elenco dei diplomi e certificati
- List of Qualifications and Certificates

A table with columns for 'Sprache' (Language), 'Name des Diploms/Zertifikats' (Name of the diploma/certificate), 'Jahr' (Year), and 'Bestanden' (Passed). It contains entries for English, French, and Italian diplomas with checkmarks in the 'Bestanden' column.

### Diplome und Zertifikate eintragen

- Schulische Abschlüsse, Diplome und Zertifikate im Verzeichnis eintragen. Als schulische Abschlüsse und Zertifikate im Sinne des Portfolios gelten nur Ausweise, die auf Grund einer Prüfung ausgestellt werden.

II. **1**  
3

- Globalskala: Zuordnung von Prüfungen und Abschlüssen
- Echelle globale: Classement des examens et des diplômes
- Scala globale: Classificazione di esami e diplomi
- Global Scale: Calibration of Certificates and Qualifications

A complex table titled 'Globalskala' with columns for 'Sprache' (Language) and 'Beschreibung' (Description). It lists various language levels (A1, A2, B1, B2, C1, C2) and their corresponding descriptions in multiple languages.

### Prüfungen zuordnen

- Diplome sollten von der ausgebenden Schule oder Institution der Globalskala des Europarates (Common European Framework / Cadre européen commun de référence) zugeordnet werden. Die Globalskala findet man in vier Sprachen bei den Kopiervorlagen.

II. **1**  
4

- Beschreibung der Prüfung
- Description de l'examen
- Descrizione dell'esame
- Examination Description

A form titled 'Beschreibung der Prüfung' with multiple sections for providing details about an exam, including the name, date, location, and description of the exam in multiple languages.

### Prüfungen beschreiben

- Die Institutionen und Schulen sollten eine informative Beschreibung ihrer Prüfung abgeben mit Angaben, wie sie das Blatt II.1.4 enthält. Wenn keine solche Beschreibung vorhanden ist, kann man das Blatt auch selbst ausfüllen.
- Die Abschlüsse, Diplome und Zertifikate selbst, bzw. deren Kopien, werden zusammen mit den Einstufungen und Beschreibungen der Prüfungen nach dem Verzeichnis der Diplome eingeordnet.

II. 1  
5

Verzeichnis der Bestätigungen über weitere Sprachlernerfahrungen  
 Liste des attestations d'autres expériences linguistiques  
 Elenco degli attestati concernenti altre esperienze linguistiche  
 List of Attestations of Further Language Learning Experiences

Verzeichnis der Bestätigungen über weitere Sprachlernerfahrungen

Name	Art der Bestätigung	Datum	Bestätigende Organisation
Englisch	Teilnahme an Sommerkursen	Sept 98	Bestätigung
Englisch	Aufnahme in Englisch	Sept 98	Bestätigung
Englisch	Aufnahme in Englisch	Sept 98	Bestätigung
Spanisch	Aufnahme in Spanisch	Sept 98	Bestätigung
Spanisch	Aufnahme in Spanisch	Sept 98	Bestätigung

Bestätigungen über weitere Sprachlernerfahrungen

5. Bescheinigungen von wichtigen Sprachlernerfahrungen auflisten.

II. 1  
6-10

Bestätigungen über Sprachlernerfahrungen  
 Attestations concernant les expériences linguistiques  
 Attestati concernenti altre esperienze linguistiche  
 Attestations of Further Language Learning Experiences

Bestätigung

Bestätigung über einen Aufenthalt in London (Englisch)

London

22. 4. 92

23. 9. 92

Handwritten text in German and English describing the stay in London.

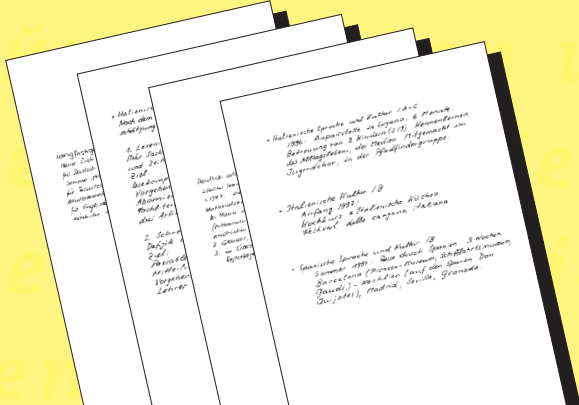
6. Sprachlernaktivitäten von Schulen, Institutionen oder Privatpersonen bestätigen lassen.

Zum Beispiel:

- Bestätigung über einen Schulbesuch im Ausland
- Bestätigung über einen Aufenthalt im fremden Sprachgebiet
- Bestätigung über die Aufnahme eines Gastes aus einer Partnerschule / -institution
- Bestätigung über ein Auslandpraktikum
- Bestätigung über die Teilnahme an einem kontinuierlichen Briefkontakt
- Bestätigung über die Teilnahme an einem Projekt
- Bestätigung über die Teilnahme an bilingualem Unterricht / Immersionsunterricht
- Bestätigung über die Teilnahme an einem Austauschprogramm

Es können auch Bestätigungen über andere Sprachlernerfahrungen ins Portfolio eingefügt werden.

Weitere Formulare  
 Autres formulaires  
 Altri formulari  
 Other sample forms





## Zuordnung von Prüfungen und Abschlüssen zu den Niveaus des Europarates

Name des Abschlusses:

Sprache:

Abschluss

Kompetente Sprachverwendung  Utilisateur expérimenté	C2	Kann praktisch alles, was er / sie liest oder hört, mühelos verstehen. Kann Sachverhalte und Argumente aus verschiedenen schriftlichen und mündlichen Quellen wiedergeben und in einer kohärenten Darstellung zusammenfassen. Kann sich spontan, sehr fließend und differenziert ausdrücken und auch bei komplexeren Sachverhalten feinere Bedeutungsnuancen deutlich machen.	
Uso competente della lingua  Proficient User	C1	Kann ein breites Spektrum anspruchsvoller, auch längerer Texte verstehen und auch implizite Bedeutungen erfassen. Kann sich beinahe mühelos spontan und fließend ausdrücken, ohne öfter offensichtlich nach Worten suchen zu müssen. Kann die Sprache wirksam und flexibel im gesellschaftlichen und beruflichen Leben oder in Ausbildung und Studium gebrauchen. Kann sich klar und gut strukturiert zu komplexen Sachverhalten äussern, etwas ausführlich beschreiben oder berichten und ihre / seine Aussagen inhaltlich und sprachlich verknüpfen.	MATURA Kantonsschule XYZ '6' sehr gut (Note 6)
Selbstständige Sprachverwendung  Utilisateur indépendant  Uso indipendente della lingua  Independent User	B2	Kann die Hauptinhalte komplexer Texte zu konkreten und abstrakten Themen verstehen; versteht im eigenen Spezialgebiet auch Fachdiskussionen. Kann sich so spontan und fließend verständigen, dass ein normales Gespräch mit einem Muttersprachler oder einer Muttersprachlerin ohne Belastung für beide Sprechenden möglich ist. Kann sich zu einem breiten Themenspektrum klar und detailliert ausdrücken, einen Standpunkt zu einem Problem erklären und die Vor- und Nachteile verschiedener Möglichkeiten angeben.	MATURA Kantonsschule XYZ '4' bestanden (mind. Note 4)
Elementare Sprachverwendung  Utilisateur élémentaire  Uso elementare della lingua  Basic User	A2	Kann einzelne Sätze und häufig gebrauchte Ausdrücke im Zusammenhang mit Bereichen von ganz unmittelbarer Bedeutung verstehen (z. B. Informationen zur Person, Einkaufen, Arbeit, nähere Umgebung). Kann sich in einfachen, routinemässigen Situationen verständigen, in denen es um einen unkomplizierten und direkten Austausch von Informationen und um vertraute Themen und Tätigkeiten geht. Kann mit einfachen Mitteln Personen, Orte, Dinge, die eigene Ausbildung und seine / ihre Umwelt beschreiben.	
	A1	Kann vertraute, alltägliche Ausdrücke und ganz einfache Sätze verstehen und verwenden, die auf die Befriedigung einfacher, konkreter Bedürfnisse zielen. Kann sich und andere vorstellen und anderen Leuten Fragen zu ihrer Person stellen – z. B. Name, Wohnort, Bekannte, Dinge, die sie besitzen, usw. – und kann auf Fragen dieser Art Antwort geben. Kann sich auf einfache Art verständigen, wenn die Gesprächspartnerinnen oder Gesprächspartner langsam und deutlich sprechen und bereit sind zu helfen.	

Die angegebene Qualifikation wurde auf folgender Basis der Skala des Common European Framework / Cadre européen commun de référence zugeordnet.

Gemeinsame Beurteilung durch die Lehrenden der Institution.	*	<b>*</b>
Überprüfung der Zuordnung durch Vergleich von Arbeiten von Lernenden mit den offiziellen Beispielen für die Niveaus.	**	
Vergleichende Untersuchung zum Erfolg von Lernenden mit dem Ergebnis in Prüfungen, deren Zuordnung zur Skala bekannt ist.	***	
Wissenschaftliche Untersuchung mit statistischen Vergleichen.	****	

Name des Abschlusses:

Sprache:

Abschluss

Kompetente Sprachverwendung Utilisateur expérimenté	<b>C2</b>	Kann praktisch alles, was er / sie liest oder hört, mühelos verstehen. Kann Sachverhalte und Argumente aus verschiedenen schriftlichen und mündlichen Quellen wiedergeben und in einer kohärenten Darstellung zusammenfassen. Kann sich spontan, sehr fließend und differenziert ausdrücken und auch bei komplexeren Sachverhalten feinere Bedeutungsnuancen deutlich machen.	
Usso competente della lingua Proficient User	<b>C1</b>	Kann ein breites Spektrum anspruchsvoller, auch längerer Texte verstehen und auch implizite Bedeutungen erfassen. Kann sich beinahe mühelos spontan und fließend ausdrücken, ohne öfter offensichtlich nach Worten suchen zu müssen. Kann die Sprache wirksam und flexibel im gesellschaftlichen und beruflichen Leben oder in Ausbildung und Studium gebrauchen. Kann sich klar und gut strukturiert zu komplexen Sachverhalten äussern, etwas ausführlich beschreiben oder berichten und ihre / seine Aussagen inhaltlich und sprachlich verknüpfen.	
Selbstständige Sprachverwendung Utilisateur indépendant	<b>B2</b>	Kann die Hauptinhalte komplexer Texte zu konkreten und abstrakten Themen verstehen; versteht im eigenen Spezialgebiet auch Fachdiskussionen. Kann sich so spontan und fließend verständigen, dass ein normales Gespräch mit einem Muttersprachler oder einer Muttersprachlerin ohne Belastung für beide Sprechenden möglich ist. Kann sich zu einem breiten Themenspektrum klar und detailliert ausdrücken, einen Standpunkt zu einem Problem erklären und die Vor- und Nachteile verschiedener Möglichkeiten angeben.	
Usso indipendente della lingua Independent User	<b>B1</b>	Kann die Hauptpunkte verstehen, wenn klare Standardsprache verwendet wird und wenn es um vertraute Dinge aus Arbeit, Schule, Freizeit usw. geht. Kann die meisten Situationen bewältigen, denen man auf Reisen im Sprachgebiet begegnet. Kann sich einfach und zusammenhängend über vertraute Themen und persönliche Interessengebiete äussern. Kann über Erfahrungen und Ereignisse berichten, Träume, Hoffnungen und Ziele beschreiben und zu Plänen und Ansichten kurze Begründungen oder Erklärungen geben.	
Elementare Sprachverwendung Utilisateur élémentaire	<b>A2</b>	Kann einzelne Sätze und häufig gebrauchte Ausdrücke im Zusammenhang mit Bereichen von ganz unmittelbarer Bedeutung verstehen (z. B. Informationen zur Person, Einkaufen, Arbeit, nähere Umgebung). Kann sich in einfachen, routinemässigen Situationen verständigen, in denen es um einen unkomplizierten und direkten Austausch von Informationen und um vertraute Themen und Tätigkeiten geht. Kann mit einfachen Mitteln Personen, Orte, Dinge, die eigene Ausbildung und seine / ihre Umwelt beschreiben.	
Usso elementare della lingua Basic User	<b>A1</b>	Kann vertraute, alltägliche Ausdrücke und ganz einfache Sätze verstehen und verwenden, die auf die Befriedigung einfacher, konkreter Bedürfnisse zielen. Kann sich und andere vorstellen und anderen Leuten Fragen zu ihrer Person stellen – z. B. Name, Wohnort, Bekannte, Dinge, die sie besitzen, usw. – und kann auf Fragen dieser Art Antwort geben. Kann sich auf einfache Art verständigen, wenn die Gesprächspartnerinnen oder Gesprächspartner langsam und deutlich sprechen und bereit sind zu helfen.	

Die angegebene Qualifikation wurde auf folgender Basis der Skala des Common European Framework / Cadre européen commun de référence zugeordnet.

Gemeinsame Beurteilung durch die Lehrenden der Institution.	*	
Überprüfung der Zuordnung durch Vergleich von Arbeiten von Lernenden mit den offiziellen Beispielen für die Niveaus.	**	
Vergleichende Untersuchung zum Erfolg von Lernenden mit dem Ergebnis in Prüfungen, deren Zuordnung zur Skala bekannt ist.	***	
Wissenschaftliche Untersuchung mit statistischen Vergleichen.	****	

# Beschreibung der Prüfung

Als Zertifikate im Sinne des Portfolios gelten nur Ausweise, die auf Grund einer Prüfung ausgestellt werden.



Bezeichnung des Zertifikats:

Sprache:

Institution, die das Zertifikat ausstellt:

Ort und Datum der Ausstellung:

*Bitte ankreuzen, Mehrfachnennungen sind möglich, gegebenenfalls nähere Angaben machen.*

## Art des Zertifikats

- Sprach(en)zertifikat (z. B. FCE, DELF / DALF, ICC / WBT usw.)
- Sprachprüfung bildet nur einen Teil des Zertifikats (z. B. Maturitätsausweis, beruflicher Fähigkeitsausweis, Universitätsdiplom usw.)

## Prüfungsteile

- Mündliche Prüfung (Dauer: .....)
- Schriftliche Prüfung (Dauer: .....)

## Mündliche Prüfung

- Einzelprüfung
- Gruppenprüfung

## Mündliche Prüfung umfasst

- Kurzreferat und Diskussion
- Diskussion über eines oder mehrere Themen
- Beantwortung von Fragen
- Anderes:

## Schriftliche Prüfung umfasst

- Hörverstehen mit authentischem(n) Tondokument(en)
- Hörverstehen mit authentischem(n) Videodokument(en)
- Hörverstehen mit:

- Leseverstehen mit literarischem Text
- Leseverstehen mit Sachtext
- Schreiben
- «Aufsatz»
- Textkommentar, Stellungnahme
- Anderes:

- Weitere Teile der schriftlichen Prüfung
- Grammatikaufgaben
- Wortschatzaufgaben
- Übersetzung in die Zielsprache
- Anderes:

## Hilfsmittel bei der schriftlichen Prüfung

- Gebrauch eines Wörterbuches erlaubt
- Gebrauch eines Wörterbuches nicht erlaubt

## Zusätzliche Informationen zur Prüfung

- Modelltests erhältlich
- Merkblätter, Informationsbroschüre erhältlich
- Weitere Informationen bei folgender Adresse:

Beschreibung ausgestellt von:

am:

Unterschrift:





# Bestätigung



Bestätigung über die Teilnahme an einem Austauschprogramm  
Attestation de participation à un programme d'échange  
Attestato di partecipazione a un programma di scambio  
Attestation of Participation in an Exchange Programme

Fremdsprache  
Langue étrangère  
Lingua straniera  
Foreign Language

Partnerinstitution  
Institution partenaire  
Istituzione partner  
Partner institution

in  
à  
a  
in

in der Zeit vom  
du  
dal  
from

bis  
au  
al  
to

Bemerkungen  
Remarques  
Osservazioni  
Comments

Ergänzungen und Bemerkungen der / des Lernenden  
Compléments et remarques de l'apprenant / de l'apprenante  
Complementi d'informazione e osservazioni della studentessa / dello studente  
Additional comments from the learner

Ort / Datum  
Lieu / Date  
Luogo / Data  
Place / Date

Stempel der Schule / Institution  
Timbre de l'école / institution  
Timbro della scuola / istituzione  
Stamp of School / Institution

# Bestätigung



Bestätigung über die Teilnahme an bilinguaem Unterricht / Immersionsunterricht  
Attestation de participation à un enseignement bilingue ou en immersion  
Attestato di partecipazione a un insegnamento bilingue o per immersione  
Attestation of Participation in Bi-Lingual Teaching / Immersion Teaching

Arbeitssprache  
Langue de travail  
Lingua di lavoro  
Language of Instruction

im Fach / in den Fächern  
Branche(s)  
Materia/e  
Subject(s)

In der / den Klasse(n)  
Classe(s)  
Classe/i  
In class(es)

in der Zeit vom	bis
du	au
dal	al
from	to

Bemerkungen  
Remarques  
Osservazioni  
Comments

Ort / Datum  
Lieu / Date  
Luogo / Data  
Place / Date

Stempel der Schule / Institution  
Timbre de l'école / institution  
Timbro della scuola / istituzione  
Stamp of School / Institution

# Bestätigung



Bestätigung über einen Aufenthalt im fremden Sprachgebiet  
Attestation de séjour linguistique dans une région de langue étrangère  
Attestato di soggiorno linguistico in una regione di lingua straniera  
Attestation of a Language Learning Stay Abroad

Sprache  
Langue  
Lingua  
Language

Aufenthalt in  
Séjour à  
Soggiorno a  
In

in der Zeit vom  
du  
dal  
from

bis  
au  
al  
to

**Art des Aufenthalts**  
**Type de séjour**  
**Tipo di soggiorno**  
**Type of stay**

- Besuch einer öffentlichen oder privaten Schule  
fréquentation d'une école publique / privée  
frequenza di una scuola pubblica / privata  
attending a state / private school
- Besuch einer Sprachschule  
fréquentation d'une école de langues  
frequenza di una scuola di lingue  
attending a language school
- als Gast in einer Familie (evtl. Ferienaustausch)  
comme hôte dans une famille (év. échange pendant les vacances)  
come ospite in una famiglia (ev. scambio durante le vacanze)  
staying as a guest in a family (perhaps on a holiday exchange programme)
- Praktikum  
stage  
stage  
short-term work experience
- Arbeitsaufenthalt  
séjour professionnel  
soggiorno professionale  
work experience
- Anderes  
autre  
altro  
other

Bemerkungen  
Remarques  
Osservazioni  
Comments

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Ort / Datum  
Lieu / Date  
Luogo / Data  
Place / Date

Stempel der Schule / Institution / Familie  
Timbre de l'école / institution / famille  
Timbro della scuola / istituzione / famiglia  
Stamp of School / Institution / family

# Bestätigung / Attestation



Bestätigung über die Aufnahme eines fremdsprachigen Gastes aus einer Partnerschule /  
-institution / -familie  
Attestation d'accueil d'une / d'un hôte de langue étrangère venant d'une école / institution /  
famille partenaire

---

Sprache des Gastes  
Langue de l'hôte

---

Wohnsitz des Gastes  
Domicile de l'hôte

---

Dauer des Aufenthaltes des Gastes vom ..... bis .....  
Durée du séjour de l'hôte du ..... au .....

---

Ort des Aufenthaltes des Gastes  
Lieu de séjour de l'hôte

---

**Art des Aufenthaltes des Gastes**  
**Type de séjour de l'hôte**

- Ferienaufenthalt als Gast der Familie  
séjour de vacances comme hôte d'une famille
- Ferienaustausch  
échange de vacances
- als Gast der Familie mit gleichzeitigem Besuch einer öffentlichen  
oder privaten Schule oder einer Sprachschule  
comme hôte d'une famille avec fréquentation parallèle d'une  
école publique / privée ou d'une école de langues
- als Gast der Familie und Praktikum bei  
comme hôte d'une famille et stage  
auprès de .....
- als Gast der Familie und Arbeit bei  
comme hôte d'une famille et travail  
auprès de .....
- Anderes  
autre .....

---

Bemerkungen  
Remarques

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

# Attestato / Attestation



Attestato di accoglienza di un' / un ospite di lingua straniera proveniente da una scuola / istituzione / famiglia partner  
Attestation of Playing Host to a Foreign-Language-Speaking Guest from a Partner School, Institution or Family

---

Lingua dell'ospite  
Language spoken by guest

---

Domicilio dell'ospite  
Place of residence of guest

---

Durata del soggiorno dell'ospite dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_  
Length of guest's stay from \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_

---

Luogo di soggiorno dell'ospite  
Place of guest's stay

---

**Tipo di soggiorno dell'ospite**  
**Purpose of guest's stay**

soggiorno di vacanza come ospite di una famiglia  
holiday as family guest

scambio di vacanze  
holiday exchange

come ospite di una famiglia con frequenza parallela di una scuola pubblica / privata o di una scuola di lingue  
as guest in the family while attending a state / private school / language school

come ospite di una famiglia e stage presso  
as guest in the family while gaining short-term work experience at .....

come ospite di una famiglia e lavoro presso  
as guest in the family while working for .....

altro  
other .....

---

Osservazioni  
Comments

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Luogo / Data  
Place / Date

Timbro della scuola / istituzione / famiglia  
Stamp of School / Institution / family

# Bestätigung / Attestation



Bestätigung über die Teilnahme an einem kontinuierlichen Briefkontakt mit einem / einer fremdsprachigen Briefpartner/in

Attestation de participation à une correspondance suivie avec un / une correspondant/e de langue étrangère

Sprache des Briefpartners / der Briefpartnerin  
Langue du correspondant / de la correspondante

Name des Briefpartners / der Briefpartnerin  
Nom du correspondant / de la correspondante

Wohnort des Briefpartners / der Briefpartnerin  
Domicile du correspondant / de la correspondante

Dauer des Briefkontaktes vom bis  
Durée de la correspondance du au

**Intensität des Briefkontaktes**  
**Intensité de la correspondance**

- ein Briefwechsel pro Monat  
un échange de lettres par mois
- ein Briefwechsel pro Halbjahr  
un échange de lettres par semestre

**Art des Briefkontaktes**  
**Type de correspondance**

- Schul- bzw. Klassenkorrespondenz  
correspondance de classe ou d'école
- in der Schule initiiertes und privat fortgesetztes Briefwechsel  
commencée à l'école et poursuivie en privé
- Privatkorrespondenz  
correspondance privée

**Sprache des Briefkontaktes**  
**Langue de correspondance**

- nur in der Sprache des oben erwähnten Briefpartners bzw. der oben erwähnten Briefpartnerin  
seulement dans la langue du ou de la correspondant/e susmentionné/e
- jeder schreibt in seiner / jede schreibt in ihrer Sprache  
chacun / chacune écrit dans sa langue
- gemischt (teils in der Sprache des Partners bzw. der Partnerin, teils in der eigenen Sprache)  
mélangé (parfois dans la langue du ou de la partenaire, parfois dans sa propre langue)

Bemerkungen  
Remarques

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Ort / Datum  
Lieu / Date

Stempel der Schule / Institution / Briefpartner/in  
Timbre de l'école / institution / correspondant/e

# Attestato / Attestation



Attestato di partecipazione a uno scambio epistolare continuato con un/a corrispondente di lingua straniera  
 Attestation of Participation in a Sustained Correspondence with a Foreign-Language-Speaking Pen Friend

\_\_\_\_\_

Lingua del/la corrispondente  
 Mother tongue of pen friend

---

Nome del/la corrispondente  
 Name of pen friend

---

Domicilio del/la corrispondente  
 Place of Residence of pen friend

---

Durata dello scambio epistolare dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_  
 Length of correspondence from \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_

**Intensità dello scambio epistolare**  
**Intensity of correspondence**

una corrispondenza al mese  
 one letter per month

una corrispondenza ogni sei mesi  
 one letter every six months

**Tipo di scambio epistolare**  
**Type of correspondence**

corrispondenza scolastica tra classi  
 Correspondence between schools or classes

corrispondenza iniziata a scuola e continuata privatamente  
 Correspondence initiated by the school and continued privately

corrispondenza privata  
 Personal correspondence

**Lingua utilizzata per lo scambio epistolare**  
**Language of correspondence**

solo la lingua del/la corrispondente menzionato/a sopra  
 only in the language of the pen friend

ogni corrispondente scrive nella propria lingua  
 each writing in his / her own language

lingua mista (parte nella lingua della / del corrispondente e parte nella propria lingua)  
 mixed (sometimes in the language of the pen friend, sometimes in own language)

Osservazioni  
 Comments

---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---

Luogo / Data  
 Place / Date

Timbro della scuola / istituzione / del/la corrispondente  
 Stamp of School / Institution / pen friend



# Sprachlernbiografie

Die Sprachlernbiografie enthält die Geschichte meines Sprachenlernens, Checklisten zur Selbsteinschätzung, Angaben zu wichtigen sprachlichen und interkulturellen Erfahrungen und Informationen zu besuchten Schulen und Kursen und zu meinen Lernzielen.

Die Beschäftigung mit den Arbeitsinstrumenten im Teil Sprachlernbiografie hilft, schulische und ausserschulische Erfahrungen beim Sprachenlernen, interkulturelle Erfahrungen sowie Bedürfnisse und Ziele zu reflektieren, sie zu dokumentieren und das weitere Sprachenlernen zu planen.



Verzeichnis der Dokumente  
 Liste des documents  
 Ricapitolazione dei documenti  
 List of Documents

2

### Verzeichnis der Dokumente

1. Verzeichnis der Teilnehmenden  
 (Bitte Namen eintragen von allen am Unterricht teilnehmenden Personen)

Name	A1	A2	B1	B2	C1	C2
Andreas						
Christina						
Christina						
Hannah						
Simon						

2. Meine Dokumente  
 (Bitte in jeder Zeile angeben, in welchem Unterrichtsbereich die Dokumente vorliegen)

Dokumente	Europäische Sprachprüfung	Europäische Sprachprüfung	Europäische Sprachprüfung
Europa-Biografie	Europa-Biografie	Europa-Biografie	Europa-Biografie
Sprachbiografie	Sprachbiografie	Sprachbiografie	Sprachbiografie
Sprachbiografie	Sprachbiografie	Sprachbiografie	Sprachbiografie
Sprachbiografie	Sprachbiografie	Sprachbiografie	Sprachbiografie

## Verzeichnis der Dokumente in der Sprachlernbiografie

1. Ins Verzeichnis eintragen, welche Checklisten man für welche Sprachen ausgefüllt hat, und die Dokumente aufführen, die über sprachliche und interkulturelle Erfahrungen, über Lernziele und Programme von Schulen und Kursen und über die eigenen Ziele informieren.



Meine persönliche Sprachlernbiografie  
 Ma biographie personnelle d'apprentissage linguistique  
 La mia biografia personale di apprendimento linguistico  
 My Personal Language Learning Biography

2

### Meine persönliche Sprachlernbiografie

1. Persönliche Sprachlernbiografie  
 (Bitte in jeder Zeile angeben, in welchem Unterrichtsbereich die Dokumente vorliegen)

2. Persönliche Sprachlernbiografie  
 (Bitte in jeder Zeile angeben, in welchem Unterrichtsbereich die Dokumente vorliegen)

3. Persönliche Sprachlernbiografie  
 (Bitte in jeder Zeile angeben, in welchem Unterrichtsbereich die Dokumente vorliegen)

4. Persönliche Sprachlernbiografie  
 (Bitte in jeder Zeile angeben, in welchem Unterrichtsbereich die Dokumente vorliegen)

5. Persönliche Sprachlernbiografie  
 (Bitte in jeder Zeile angeben, in welchem Unterrichtsbereich die Dokumente vorliegen)

6. Persönliche Sprachlernbiografie  
 (Bitte in jeder Zeile angeben, in welchem Unterrichtsbereich die Dokumente vorliegen)

7. Persönliche Sprachlernbiografie  
 (Bitte in jeder Zeile angeben, in welchem Unterrichtsbereich die Dokumente vorliegen)

8. Persönliche Sprachlernbiografie  
 (Bitte in jeder Zeile angeben, in welchem Unterrichtsbereich die Dokumente vorliegen)

9. Persönliche Sprachlernbiografie  
 (Bitte in jeder Zeile angeben, in welchem Unterrichtsbereich die Dokumente vorliegen)

10. Persönliche Sprachlernbiografie  
 (Bitte in jeder Zeile angeben, in welchem Unterrichtsbereich die Dokumente vorliegen)

## Meine persönliche Sprachlernbiografie

2. Die Sprachlernbiografie ist eine chronologische Dokumentation meiner Sprachlernerfahrungen mit Informationen über besuchte Schulen und Kurse usw. und den Sprachgebrauch in besonderen Situationen, z. B. bei der Arbeit, im Bekanntenkreis, auf Reisen.

## Checklisten zur Selbsteinschätzung ausfüllen

3. Es gibt Checklisten für die sechs Niveaus (A1-C2) des Europarats. Die Checklisten können verwendet werden, um sich selbst einzuschätzen (Kolonne 1) und um sein Können von anderen, z. B. von einer Lehrperson beurteilen zu lassen (Kolonne 2).



Checklisten zur Selbsteinschätzung  
 Listes de repérage pour l'auto-évaluation  
 Liste di controllo per l'autovalutazione  
 Self-assessment Checklists

2

### Checkliste zur Selbsteinschätzung

1. Checkliste zur Selbsteinschätzung

2. Checkliste zur Selbsteinschätzung

3. Checkliste zur Selbsteinschätzung

4. Checkliste zur Selbsteinschätzung

5. Checkliste zur Selbsteinschätzung

6. Checkliste zur Selbsteinschätzung

7. Checkliste zur Selbsteinschätzung

8. Checkliste zur Selbsteinschätzung

9. Checkliste zur Selbsteinschätzung

10. Checkliste zur Selbsteinschätzung

## Vorgehen:

Den Raster zur Selbstbeurteilung (Blatt I.1.1) lesen und die eigenen Kenntnisse provisorisch einschätzen.

Die Checkliste des entsprechenden Niveaus ausfüllen. Liegen die Kenntnisse in Teilbereichen (Hören, Lesen, Sprechen, Schreiben) über oder unter diesem Niveau, lässt sich das mit der Checkliste des nächsthöheren oder nächsttieferen Niveaus überprüfen. Weitere Checklisten befinden sich bei den Kopiervorlagen.

Bei Bereichen, die man noch nicht beherrscht, kann man in Kolonne 3 angeben, wie wichtig sie für das eigene Sprachenlernen sind.

In den Checklisten kann – vielleicht zusammen mit einer Lehrperson – ergänzt werden, was man sonst noch kann oder was für das eigene Lernen sonst noch wichtig ist.

Die Checklisten findet man im Internet (<http://www.unifr.ch/ids/portfolio>). Sie können entsprechend den eigenen Lernzielen oder den Lehrplänen der Schule ergänzt werden. Auf Internet sind auch Prüfungen für verschiedene Niveaus abrufbar und Informationen zu entsprechenden Zertifikaten.

Informationen über wichtige sprachliche und interkulturelle Erfahrungen  
Informations sur les expériences linguistiques et interculturelles marquantes  
Informazioni su importanti esperienze linguistiche e interculturali  
Information about Important Linguistic and Intercultural Experiences

Wichtige sprachliche und interkulturelle Erfahrungen  
2  
Handwritten notes in German and Italian describing linguistic and intercultural experiences.

Sprachliche und interkulturelle Erfahrungen beschreiben

4. Das Blatt gibt Anregungen, wie man kurz darstellen kann, was man in verschiedenen Sprachen gemacht hat, durch welche Kontakte, Aktivitäten und Projekte man seine sprachlichen und interkulturellen Kenntnisse erweitern konnte.

Informationen über den Fremdsprachenunterricht an Schulen und in Sprachkursen  
Informations sur l'enseignement des langues étrangères dans les écoles et les cours de langue  
Informazioni sull'insegnamento delle lingue straniere in scuole e corsi di lingua  
Information about Foreign Language Teaching in Schools and Language Courses

Scuola/établissement professionnelle della Svizzera italiana / Scuola / Établissement professionnel de la Suisse romande  
5  
Handwritten notes in Italian and French regarding foreign language teaching in schools and language courses.

Über den Fremdsprachenunterricht informieren

5. Schulen und Kursverantwortliche geben Auskunft über ihre Unterrichtsziele und Kursprogramme. Das Blatt 2.5 gibt Hinweise auf wichtige Inhalte solcher Beschreibungen.

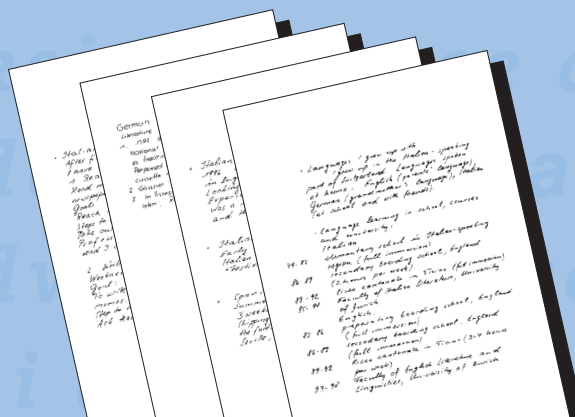
Meine Ziele  
Mes objectifs  
I miei obiettivi  
My Objectives

Meine Ziele  
2  
Handwritten notes in German and Italian describing personal learning goals and objectives.

Lernziele beschreiben

6. Was möchte ich lernen und wie? Wo will ich Schwerpunkte setzen, in welchem Bereich Fortschritte machen, in welcher Sprache welches Niveau erreichen?  
Das Blatt 2.6.2 dient dazu, sich über Ziele klar zu werden und zu überlegen, wie diese Ziele erreicht und die nächsten Schritte geplant werden können.

Weitere Formulare  
Autres formulaires  
Altri formulari  
Other sample forms



Für weitere wichtige Auskünfte zur eigenen Lernbiografie und zu speziellen Schwerpunkten in Lehr- und Lernprogrammen können entsprechende Formulare entworfen und beigelegt werden.







Folgende Zeichen verwenden:

In den Kolonnen 1 und 2

✓ Das kann ich unter normalen Umständen

✓✓ Das kann ich gut und leicht

In Kolonne 3

! Das ist ein Ziel für mich

!! Das hat Priorität für mich

	Ich	Lehrperson / Andere	Meine Ziele
<b>Zusammenhängend sprechen</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>
Ich kann beschreiben, wo ich wohne.			
<b>Lesen</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>
Ich kann mich in einer Speisekarte orientieren.			
Ich kann in Zeitungsartikeln Angaben zu Personen (Wohnort, Alter usw.) verstehen.			
Ich kann auf Veranstaltungskalendern oder Plakaten ein Konzert oder einen Film aussuchen und Ort und Anfangszeit entnehmen.			
Ich kann auf einem Flugblatt, in Werbebroschüren und Anzeigen einzelne Informationen auffinden, z. B. den Preis einer Ware.			
Ich kann einen Fragebogen (bei der Einreise oder bei der Anmeldung im Hotel) soweit verstehen, dass ich die wichtigsten Angaben zu meiner Person machen kann (z. B. Name, Vorname, Geburtsdatum, Nationalität).			
Ich kann Wörter und Ausdrücke auf Schildern verstehen, denen man im Alltag oft begegnet (wie z. B. «Bahnhof», «Parkplatz», «Rauchen verboten»).			
Ich kann in einem Einkaufszentrum auf den Informationstafeln einzelne Angaben verstehen wie «Sportartikel», «Lebensmittel», «Computerabteilung».			
Ich kann die wichtigsten Befehle eines Computerprogramms verstehen, wie z. B. «speichern», «löschen», «öffnen», «schliessen».			
Ich kann kurze einfache räumliche Orientierungshilfen verstehen, wie «oben links», «geradeaus», «nach rechts».			
Ich kann kurze einfache Mitteilungen auf Postkarten verstehen, z. B. Feriengrüsse.			
Ich kann in Alltagssituationen einfache schriftliche Mitteilungen von Bekannten und Mitarbeitern / Mitarbeiterinnen lesen, z. B. «Bin um 4 Uhr zurück».			
<b>Schreiben</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>
Ich kann auf einem Fragebogen Angaben zu meiner Person machen (Beruf, Alter, Wohnort, Hobbys).			
Ich kann eine Glückwunschkarte schreiben, zum Beispiel zum Geburtstag.			
Ich kann eine einfache Postkarte (z. B. mit Feriengrüßen) schreiben.			
Ich kann einen Notizzettel schreiben, um jemanden zu informieren, wo ich bin oder wo wir uns treffen.			
Ich kann in einfachen Sätzen über mich schreiben, z. B. wo ich wohne und was ich mache.			

# a Checkliste zur Selbsteinschätzung

Sprache: \_\_\_\_\_

Diese Checkliste dient dazu, sich selbst einzuschätzen (Kolonne 1) und um sein Können von anderen, z. B. von Lehrpersonen beurteilen zu lassen (Kolonne 2). Bei Dingen, die man noch nicht kann, sollte angegeben werden, wie wichtig sie für das eigene Sprachenlernen sind (Kolonne 3 = Ziele). In den Leerzeilen kann man ergänzen, was man sonst noch kann oder was für das Lernen auf diesem Niveau sonst noch wichtig ist.

**Folgende Zeichen verwenden:**

- In den Kolonnen 1 und 2 In Kolonne 3
- ✓ Das kann ich unter normalen Umständen ! Das ist ein Ziel für mich
  - ✓✓ Das kann ich gut und leicht !! Das hat Priorität für mich

Wenn man bei mehr als 80% der Punkte einen Haken machen kann, hat man wahrscheinlich das Niveau A2 erreicht.



	Ich	Lehrperson / Andere	Meine Ziele
Hören	1	2	3
Ich kann verstehen, was man in einfachen Alltagsgesprächen langsam und deutlich zu mir sagt; es ist möglich, sich mir verständlich zu machen, wenn der Gesprächspartner / die Gesprächspartnerin sich die nötige Mühe nehmen kann.			
Ich kann Sätze, Ausdrücke und Wörter verstehen, wenn es um Dinge von ganz unmittelbarer Bedeutung geht (z. B. ganz grundlegende Informationen zu Person, Familie, Einkaufen, Arbeit, nähere Umgebung).			
Ich kann die Hauptsache von dem, was in kurzen, einfachen und klaren Durchsagen und Mitteilungen gesagt wird, mitbekommen.			



	1	2	3
An Gesprächen teilnehmen			
Ich kann in Geschäften, auf der Post und auf der Bank einfache Erledigungen machen.			
Ich kann öffentliche Verkehrsmittel wie Bus, Zug, Taxi benutzen, um grundlegende Informationen bitten und Billette kaufen.			
Ich kann mir einfache Informationen für eine Reise beschaffen.			
Ich kann etwas zum Essen und Trinken bestellen.			
Ich kann einfache Einkäufe machen, sagen, was ich suche, und nach dem Preis fragen.			
Ich kann nach dem Weg fragen und mit einer Karte oder einem Stadtplan den Weg erklären.			
Ich kann jemanden grüssen, fragen, wie es ihm / ihr geht, und reagieren, wenn ich Neuigkeiten höre.			
Ich kann jemanden einladen und reagieren, wenn mich jemand einlädt.			
Ich kann um Entschuldigung bitten und auf eine Entschuldigung reagieren.			
Ich kann sagen, was ich gerne habe und was nicht.			
Ich kann mit anderen besprechen, was man tun und wohin man gehen will, und kann vereinbaren, wann und wo man sich trifft.			
Ich kann fragen, was jemand bei der Arbeit und in der Freizeit macht, und ich kann entsprechende Fragen von anderen beantworten.			
Ich kann in einem Gespräch einfache Fragen beantworten und auf einfache Äusserungen reagieren.			

Folgende Zeichen verwenden:

In den Kolonnen 1 und 2

✓ Das kann ich unter normalen Umständen

✓✓ Das kann ich gut und leicht

In Kolonne 3

! Das ist ein Ziel für mich

!! Das hat Priorität für mich

Ich	Lehrperson / Andere	Meine Ziele
-----	---------------------	-------------



**Zusammenhängend sprechen**

Ich kann mich selbst, meine Familie und andere Personen beschreiben.

Ich kann beschreiben, wo ich wohne.

Ich kann meine Ausbildung und meine gegenwärtige oder letzte berufliche Tätigkeit beschreiben.

	1	2	3

**Strategien**

Ich kann jemanden ansprechen.

Ich kann zeigen, wann ich verstehe.

Ich kann dann, wenn ich nicht verstehe, mit einfachen Worten darum bitten, etwas zu wiederholen.

	1	2	3

**Qualität / Sprachliche Mittel**

Ich kann mich mit Hilfe von auswendig gelernten Sätzen und einzelnen Ausdrücken verständigen.

Ich kann Wortgruppen durch einfache Verbindungsmittel wie «und», «aber» und «weil» verknüpfen.

Ich kann einige einfache Satzmuster korrekt verwenden.

Mein Wortschatz reicht aus, um in einfachen Alltagssituationen zurechtzukommen.

	1	2	3



**Lesen**

Ich kann eine kurze einfache Meldung über ein konkretes Ereignis lesen und verstehen, was wo wann geschah.

Ich kann Meldungen oder einfachen Zeitungsartikeln, die stark auf Zahlen, Namen, Bildern und Überschriften aufbauen, wichtige Informationen entnehmen.

Ich kann ganz kurze erzählende Texte über Alltagsthemen verstehen, wenn sie in einfacher Sprache geschrieben sind.

Ich kann einen einfachen persönlichen Brief verstehen, in dem mir jemand von Aspekten des alltäglichen Lebens schreibt oder mich danach fragt.

Ich kann einfache schriftliche Mitteilungen von Bekannten oder Mitarbeitern verstehen (etwa, wann man sich zum Fußball spielen trifft oder dass ich früher zur Arbeit kommen soll).

Ich kann Annoncen lesen, in denen Firmen neue Produkte vorstellen oder über Sonderangebote informieren, und wichtige Informationen verstehen.

Ich kann Informationsblättern (Flugblättern) über Freizeitaktivitäten, Ausstellungen usw. die wichtigsten Informationen entnehmen.

Ich kann in kurzen einfachen Sachtexten einzelne Informationen finden (zum Beispiel die Resultate im Sportteil einer Zeitung) und einzelne Ausdrücke verstehen, z. B. im illustrierten Wetterbericht.

	1	2	3



# b Checkliste zur Selbsteinschätzung

Sprache: \_\_\_\_\_


**Folgende Zeichen verwenden:**

*In den Kolonnen 1 und 2*

- ✓ *Das kann ich unter normalen Umständen*
- ✓✓ *Das kann ich gut und leicht*

*In Kolonne 3*

- ! *Das ist ein Ziel für mich*
- !! *Das hat Priorität für mich*

	Ich	Lehrperson / Andere	Meine Ziele
Ich kann in der Zeitung die Kleininserate überfliegen, die gesuchte Rubrik finden und die wichtigsten Informationen herauslesen, zum Beispiel über Merkmale, Grösse und Preise von Wohnungen, Autos, Computern usw.			
Ich kann Vorschriften verstehen, wenn sie aus einzelnen Sätzen bestehen oder illustriert sind (z. B. Sicherheitsvorschriften im Hotelzimmer oder im Zug).			
Ich kann einfache Gebrauchsanweisungen für Apparate verstehen (z. B. für das öffentliche Telefon).			
Ich kann bei Computerprogrammen Befehlsbezeichnungen und einfache Rückmeldungen verstehen.			
Ich kann kurze Erzählungen verstehen, die von alltäglichen Dingen erzählen und in denen es um Themen geht, die mir vertraut sind, wenn diese in einfacher Sprache geschrieben sind.			
 <b>Schreiben</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>
Ich kann in einfachen Sätzen ein Ereignis beschreiben und sagen, was wann wo stattgefunden hat (z. B. ein Fest, ein Unfall).			
Ich kann in einfachen Sätzen und Ausdrücken über Aspekte des alltäglichen Lebens schreiben (Leute, Orte, Arbeit, Schule, Familie, Hobbys).			
Ich kann einen sehr einfachen persönlichen Brief schreiben, um jemanden einzuladen oder mich für etwas zu bedanken.			
Ich kann jemandem schriftlich erklären, wo ich wohne und wie man hinkommt.			
Ich kann in Fragebögen über meine Ausbildung, meine Arbeit, meine Interessen und speziellen Kenntnisse Auskunft geben.			
Ich kann mich in einem Brief in einfachen Sätzen und Ausdrücken kurz vorstellen (Familie, Schule, Arbeit, Hobbys).			
Ich kann einfache Sätze schreiben und sie mit einfachen Konnektoren verbinden (z. B. und, aber, weil, denn).			
Ich kann in einem Brief einfache Grussformeln, Anredeformeln und Formeln, um zu danken und zu bitten, verwenden.			
Ich verfüge über einen genügend grossen Wortschatz, um über mich und meinen Alltag Auskunft zu geben.			
Ich kann die wichtigsten Konnektoren verwenden, um die zeitliche Abfolge eines Ereignisses darzustellen (zuerst, dann, nachher, später).			

# a Checkliste zur Selbsteinschätzung

Sprache: \_\_\_\_\_

Diese Checkliste dient dazu, sich selbst einzuschätzen (Kolonne 1) und um sein Können von anderen, z. B. von Lehrpersonen beurteilen zu lassen (Kolonne 2). Bei Dingen, die man noch nicht kann, sollte angegeben werden, wie wichtig sie für das eigene Sprachenlernen sind (Kolonne 3 = Ziele). In den Leerzeilen kann man ergänzen, was man sonst noch kann oder was für das Lernen auf diesem Niveau sonst noch wichtig ist.

**Folgende Zeichen verwenden:**

In den Kolonnen 1 und 2

In Kolonne 3

✓ Das kann ich unter normalen Umständen

! Das ist ein Ziel für mich

✓✓ Das kann ich gut und leicht

!! Das hat Priorität für mich

Wenn man bei mehr als 80% der Punkte einen Haken machen kann, hat man wahrscheinlich das Niveau B1 erreicht.



	Ich	Lehrperson / Andere	Meine Ziele
<b>Hören</b>	1	2	3
Ich kann verstehen, was man in einem Alltagsgespräch zu mir sagt, falls deutlich gesprochen wird; ich muss aber manchmal darum bitten, bestimmte Wörter und Wendungen zu wiederholen.			
Ich kann im Allgemeinen bei längeren Gesprächen, die in meiner Gegenwart geführt werden, den Hauptpunkten folgen, sofern deutlich gesprochen und die Standardsprache verwendet wird.			
Ich kann kurzen Erzählungen zuhören und Hypothesen dazu bilden, was als Nächstes geschehen wird.			



	1	2	3
<b>An Gesprächen teilnehmen</b>			
Ich kann ein einfaches direktes Gespräch über mir vertraute oder mich persönlich interessierende Themen beginnen, in Gang halten und beenden.			
Ich kann mich an einem Gespräch oder einer Diskussion beteiligen, aber man versteht mich nicht immer, wenn ich etwas Bestimmtes ganz genau sagen möchte.			
Ich kann die meisten Situationen bewältigen, die sich beim Buchen einer Reise durch ein Reisebüro oder auf der Reise selbst ergeben.			
Ich kann auch etwas ungewöhnlichere Situationen in öffentlichen Verkehrsmitteln bewältigen, z. B. einen anderen Fahrgast fragen, wo man für einen unbekanntem Zielort aussteigen muss.			
Ich kann nach dem Weg fragen und detaillierten Anweisungen folgen.			
Ich kann in einem Gespräch manchmal die Initiative ergreifen (z. B. um auf ein neues Thema zu kommen); ich bin aber im Gespräch sehr stark von der Partnerin / vom Partner abhängig.			
Ich kann Gefühle wie Überraschung, Freude, Trauer, Interesse und Gleichgültigkeit ausdrücken und auf entsprechende Gefühlsäußerungen anderer reagieren.			
Ich kann ohne Vorbereitung an Gesprächen über vertraute Themen teilnehmen.			
Ich kann meine Meinung sagen, wenn es darum geht, Probleme zu lösen oder praktische Entscheidungen zu treffen (z. B. was man am Abend macht).			
Ich kann Zustimmung äussern und höflich widersprechen.			
Ich kann in Diskussionen mit Bekannten und Freunden persönliche Ansichten und Meinungen austauschen.			
Ich kann auf einfache Art darüber diskutieren, wie man z. B. einen Ausflug organisieren könnte.			

Folgende Zeichen verwenden:

In den Kolonnen 1 und 2

✓ Das kann ich unter normalen Umständen

✓✓ Das kann ich gut und leicht

In Kolonne 3

! Das ist ein Ziel für mich

!! Das hat Priorität für mich

	Ich	Lehrperson / Andere	Meine Ziele
<b>Zusammenhängend sprechen</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>
Ich kann eine Geschichte erzählen.			
Ich kann detailliert über Erfahrungen und Ereignisse berichten.			
Ich kann Träume, Hoffnungen, Ziele beschreiben.			
Ich kann meine Ansichten, Pläne oder Handlungen kurz begründen oder erklären.			
Ich kann in Bezug auf verschiedene mir vertraute Themen meines Interessenbereichs unkomplizierte Beschreibungen und Schilderungen geben.			
Ich kann die Handlung eines Films oder eines Buchs wiedergeben und meine Reaktionen beschreiben.			
Ich kann einigermaßen flüssig unkomplizierte Geschichten oder Beschreibungen wiedergeben, indem ich die einzelnen Punkte aneinander reihe.			
Ich kann kurze Passagen aus schriftlichen Texten auf einfache Art und Weise mündlich wiedergeben, indem ich den Wortlaut und die Anordnung des Originaltextes benutze.			
<b>Strategien</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>
Ich kann Teile von dem, was jemand gesagt hat, wiederholen, um sicherzustellen, dass wir einander verstehen.			
Ich kann andere bitten, noch einmal zu erklären, was sie gesagt haben.			
Ich kann dann, wenn mir ein Wort nicht einfällt, ein einfaches Wort mit einer ähnlichen Bedeutung verwenden und um «Verbesserung» bitten.			
<b>Qualität / Sprachliche Mittel</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>
Ich kann mich ohne viel zu stocken verständlich ausdrücken, mache aber Pausen, um das, was ich sage, zu planen oder zu korrigieren – vor allem, wenn ich länger frei spreche.			
Ich kann einfache Informationen von unmittelbarer Bedeutung weitergeben und deutlich machen, welcher Punkt für mich am wichtigsten ist.			
Ich habe einen ausreichend grossen Wortschatz, um mich – manchmal mit Hilfe von Umschreibungen – über die meisten Themen meines Alltagslebens äussern zu können (z. B. Familie, Hobbys, Interessen, Arbeit, Reisen, Tagesereignisse).			
Ich kann mich in vorhersehbaren, vertrauten Alltagssituationen ziemlich korrekt ausdrücken.			



**Zusammenhängend sprechen**

Ich kann eine Geschichte erzählen.

Ich kann detailliert über Erfahrungen und Ereignisse berichten.

Ich kann Träume, Hoffnungen, Ziele beschreiben.

Ich kann meine Ansichten, Pläne oder Handlungen kurz begründen oder erklären.

Ich kann in Bezug auf verschiedene mir vertraute Themen meines Interessenbereichs unkomplizierte Beschreibungen und Schilderungen geben.

Ich kann die Handlung eines Films oder eines Buchs wiedergeben und meine Reaktionen beschreiben.

Ich kann einigermaßen flüssig unkomplizierte Geschichten oder Beschreibungen wiedergeben, indem ich die einzelnen Punkte aneinander reihe.

Ich kann kurze Passagen aus schriftlichen Texten auf einfache Art und Weise mündlich wiedergeben, indem ich den Wortlaut und die Anordnung des Originaltextes benutze.

**Strategien**

Ich kann Teile von dem, was jemand gesagt hat, wiederholen, um sicherzustellen, dass wir einander verstehen.

Ich kann andere bitten, noch einmal zu erklären, was sie gesagt haben.

Ich kann dann, wenn mir ein Wort nicht einfällt, ein einfaches Wort mit einer ähnlichen Bedeutung verwenden und um «Verbesserung» bitten.

**Qualität / Sprachliche Mittel**

Ich kann mich ohne viel zu stocken verständlich ausdrücken, mache aber Pausen, um das, was ich sage, zu planen oder zu korrigieren – vor allem, wenn ich länger frei spreche.

Ich kann einfache Informationen von unmittelbarer Bedeutung weitergeben und deutlich machen, welcher Punkt für mich am wichtigsten ist.

Ich habe einen ausreichend grossen Wortschatz, um mich – manchmal mit Hilfe von Umschreibungen – über die meisten Themen meines Alltagslebens äussern zu können (z. B. Familie, Hobbys, Interessen, Arbeit, Reisen, Tagesereignisse).

Ich kann mich in vorhersehbaren, vertrauten Alltagssituationen ziemlich korrekt ausdrücken.

# b Checkliste zur Selbsteinschätzung

Sprache: \_\_\_\_\_

**Folgende Zeichen verwenden:**

*In den Kolonnen 1 und 2*

✓ *Das kann ich unter normalen Umständen*

✓✓ *Das kann ich gut und leicht*

*In Kolonne 3*

! *Das ist ein Ziel für mich*

!! *Das hat Priorität für mich*



**Lesen**

	Ich	Lehrperson / Andere	Meine Ziele
	1	2	3
Ich verstehe die wesentlichen Punkte in kürzeren Zeitungsartikeln über aktuelle und vertraute Themen.			
Ich kann Sachtexte lesen und ausreichend verstehen, die einfach und für ein breites Publikum geschrieben sind und in denen es um Themen geht, die mit meinen Interessen oder meinem Fachgebiet in Zusammenhang stehen.			
Ich kann in Zeitungen und Zeitschriften Kommentare oder Interviews lesen, in denen jemand Stellung zu einem aktuellen Thema oder Ereignis nimmt, und die Grundaussagen verstehen.			
Ich kann die Bedeutung einzelner unbekannter Wörter aus dem Kontext erschliessen und so den Sinn von Äusserungen ableiten, wenn mir die Thematik vertraut ist.			
Ich kann kurze Texte überfliegen (z. B. Meldungen in Kürze) und wichtige Fakten und Informationen finden (z. B. wer was wo gemacht hat).			
Ich kann kurzen amtlichen Texten, die für die Öffentlichkeit bestimmt sind (z. B. Verordnungen der Schule oder Gemeinde), relevante Informationen entnehmen.			
Ich kann die wichtigsten Informationen in kurzen einfachen alltäglichen Informationsbroschüren verstehen.			
Ich kann einfache Mitteilungen und Standardbriefe z. B. von Geschäften, Vereinen und Behörden verstehen.			
In Privatbriefen verstehe ich das, was über Ereignisse, Gefühle oder Wünsche geschrieben wird, gut genug, um regelmässig mit einem Brieffreund oder einer Brieffreundin korrespondieren zu können.			
Ich kann Textbausteine (z. B. bei Computer-Korrespondenzprogrammen) für die wichtigsten Standardbriefe soweit verstehen, dass ich den Modellbrief für eine bestimmte Situation anpassen kann.			
Ich kann literarische Texte lesen, die im Wesentlichen auf dem Grundwortschatz und einer einfachen konkreten Handlung basieren.			
Ich kann in einer Geschichte die Handlung verstehen, wenn sie klar gegliedert ist, und erkennen, welches die wichtigsten Episoden und Ereignisse sind.			

**Folgende Zeichen verwenden:**

*In den Kolonnen 1 und 2*

✓ *Das kann ich unter normalen Umständen*

✓✓ *Das kann ich gut und leicht*

*In Kolonne 3*

! *Das ist ein Ziel für mich*

!! *Das hat Priorität für mich*



**Schreiben**

	Ich	Lehrperson / Andere	Meine Ziele
	1	2	3
Ich kann über mir vertraute oder mich persönlich interessierende Dinge einfach und klar schreiben.			
Ich kann einfach formulierte Texte über verschiedene Themen meines Interessengebietes schreiben und persönliche Ansichten und Meinungen ausdrücken.			
Ich kann für eine Schüler- oder Clubzeitung kurze einfache Texte über Erfahrungen oder Ereignisse schreiben, z. B. über eine Reise.			
Ich kann persönliche Briefe an Freunde oder Bekannte schreiben und nach Neuigkeiten fragen oder Neuigkeiten mitteilen und von Ereignissen erzählen.			
Ich kann in einem persönlichen Brief von einem Film oder Konzert erzählen.			
Ich kann in einem Brief Gefühle wie Trauer, Freude, Interesse, Bedauern und mein Mitgefühl ausdrücken.			
Ich kann auf Annoncen und Inserate schriftlich reagieren und mehr oder genauere Informationen zu den Produkten verlangen (z. B. über ein Auto oder einen Kurs).			
Ich kann per Fax, E-Mail oder Laufzettel kurze einfache Sachinformationen an Freunde oder Mitarbeiterinnen weitergeben oder nach solchen fragen.			
Ich kann für eine Bewerbung einen tabellarischen Lebenslauf schreiben.			
Ich habe einen ausreichend grossen Wortschatz, um über die meisten Themen meines Alltagslebens (Familie, Interessen) relativ flüssig und gut verständlich zu schreiben.			
Ich kann über ein vertrautes Thema einen gegliederten Text schreiben und die Hauptpunkte deutlich hervorheben.			



Folgende Zeichen verwenden:

In den Kolonnen 1 und 2

✓ Das kann ich unter normalen Umständen

✓✓ Das kann ich gut und leicht

In Kolonne 3

! Das ist ein Ziel für mich

!! Das hat Priorität für mich

	Ich	Lehrperson / Andere	Meine Ziele
<b>Zusammenhängend sprechen</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>
Ich kann zu sehr vielen Themen meines Interessengebiets klare und detaillierte Beschreibungen und Berichte geben.			
Ich kann kurze Auszüge aus Nachrichten, Interviews oder Reportagen, welche Stellungnahmen, Erörterungen und Diskussionen enthalten, verstehen und mündlich zusammenfassen.			
Ich kann die Handlung und die Abfolge von Ereignissen in einem Auszug aus einem Film oder Theaterstück verstehen und mündlich zusammenfassen.			
Ich kann einen Gedankengang logisch aufbauen und meine Gedanken verknüpfen.			
Ich kann einen Standpunkt zu einem Problem erklären und Vor- und Nachteile zu verschiedenen Möglichkeiten angeben.			
Ich kann Vermutungen anstellen über Ursachen, Konsequenzen und hypothetische Situationen.			
<b>Strategien</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>
Ich kann Floskeln verwenden wie «Das ist eine schwierige Frage», um beim Formulieren Zeit zu gewinnen und um das Wort zu behalten.			
Ich kann mir meine Hauptfehler merken und mich beim Sprechen bewusst in Bezug auf diese Fehler kontrollieren.			
Ich kann normalerweise Versprecher oder meine Fehler selbst korrigieren.			
<b>Qualität / Sprachliche Mittel</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>
Ich kann mich so spontan und fliessend verständigen, dass ein normales Gespräch mit einer Muttersprachlerin / einem Muttersprachler ohne Belastung für die Gesprächspartnerin / den Gesprächspartner oder für mich möglich ist.			
Ich kann eine detaillierte Information inhaltlich korrekt weitergeben.			
Ich kann länger in recht gleichmässigem Tempo sprechen. Auch wenn ich zögere, um nach einer Struktur oder nach Wörtern zu suchen, entstehen kaum grössere Pausen.			
Ich kann mich weitgehend korrekt verständigen und meine Fehler korrigieren, wenn sie zu Missverständnissen geführt haben.			



**Zusammenhängend sprechen**

Ich kann zu sehr vielen Themen meines Interessengebiets klare und detaillierte Beschreibungen und Berichte geben.

Ich kann kurze Auszüge aus Nachrichten, Interviews oder Reportagen, welche Stellungnahmen, Erörterungen und Diskussionen enthalten, verstehen und mündlich zusammenfassen.

Ich kann die Handlung und die Abfolge von Ereignissen in einem Auszug aus einem Film oder Theaterstück verstehen und mündlich zusammenfassen.

Ich kann einen Gedankengang logisch aufbauen und meine Gedanken verknüpfen.

Ich kann einen Standpunkt zu einem Problem erklären und Vor- und Nachteile zu verschiedenen Möglichkeiten angeben.

Ich kann Vermutungen anstellen über Ursachen, Konsequenzen und hypothetische Situationen.

**Strategien**

Ich kann Floskeln verwenden wie «Das ist eine schwierige Frage», um beim Formulieren Zeit zu gewinnen und um das Wort zu behalten.

Ich kann mir meine Hauptfehler merken und mich beim Sprechen bewusst in Bezug auf diese Fehler kontrollieren.

Ich kann normalerweise Versprecher oder meine Fehler selbst korrigieren.

**Qualität / Sprachliche Mittel**

Ich kann mich so spontan und fliessend verständigen, dass ein normales Gespräch mit einer Muttersprachlerin / einem Muttersprachler ohne Belastung für die Gesprächspartnerin / den Gesprächspartner oder für mich möglich ist.

Ich kann eine detaillierte Information inhaltlich korrekt weitergeben.

Ich kann länger in recht gleichmässigem Tempo sprechen. Auch wenn ich zögere, um nach einer Struktur oder nach Wörtern zu suchen, entstehen kaum grössere Pausen.

Ich kann mich weitgehend korrekt verständigen und meine Fehler korrigieren, wenn sie zu Missverständnissen geführt haben.

# b Checkliste zur Selbsteinschätzung

Sprache: \_\_\_\_\_

**Folgende Zeichen verwenden:**

*In den Kolonnen 1 und 2*

- ✓ *Das kann ich unter normalen Umständen*
- ✓✓ *Das kann ich gut und leicht*

*In Kolonne 3*

- ! *Das ist ein Ziel für mich*
- !! *Das hat Priorität für mich*



	Ich	Lehrperson / Andere	Meine Ziele
Lesen	1	2	3
Ich kann sehr selbstständig lesen und die geeigneten Nachschlagewerke selektiv benutzen.			
Ich kann unterschiedliche Sachtexte und literarische Texte lesen, den Inhalt mündlich zusammenfassen und dabei die Hauptthemen und unterschiedliche Standpunkte kommentieren.			
Ich kann Artikel und Berichte zu aktuellen Fragen lesen und verstehen, in denen die Schreibenden besondere Haltungen und Standpunkte vertreten.			
Ich kann längere Reportagen zu aktuellen Themen lesen und dabei zwischen Tatsachen, Meinungen und Schlussfolgerungen unterscheiden.			
Ich kann Texte zu Themen aus dem eigenen Fach- und Interessenbereich im Detail verstehen.			
Ich kann auch Fachartikel, die über das eigene Gebiet hinausgehen, lesen und verstehen, wenn ich zur Kontrolle ab und zu ein Wörterbuch benutze.			
Ich kann Kritiken lesen, in denen es um den Inhalt und die Beurteilung von Kulturthemen geht (Filme, Theater, Bücher, Konzerte), und die wichtigsten Aussagen zusammenfassen.			
Ich kann Korrespondenz zu Themen meines Fach- und Interessengebietes lesen und die wesentlichen Punkte erfassen.			
Ich kann ein Handbuch (z. B. zu einem Computerprogramm) rasch durchsuchen und für ein bestimmtes Problem die passenden Erklärungen und Hilfen finden und verstehen.			
Ich kann rasch den Inhalt und die Bedeutsamkeit von Nachrichten, Artikeln und Berichten zu Themen, die mit meinen Interessen oder meinem Beruf zusammenhängen, erfassen und entscheiden, ob sich ein genaueres Lesen lohnt.			
Ich kann Sachbücher, die für ein breites Publikum geschrieben sind (z. B. zur Geschichte der Fliegerei) kursorisch lesen, dabei thematisch relevante Abschnitte auswählen und mit Hilfe des Wörterbuchs genauer lesen.			
Ich kann Romane, Theaterstücke und Kurzgeschichten lesen, dabei dem Gang der Gedanken und Geschehnisse folgen und so die Gesamtaussage und viele Details verstehen.			
Ich kann in einem erzählenden oder dramatischen Text die Handlungsmotive der Personen und die Konsequenzen für den Handlungsablauf erkennen.			



**Folgende Zeichen verwenden:**

*In den Kolonnen 1 und 2*

✓ *Das kann ich unter normalen Umständen*

✓✓ *Das kann ich gut und leicht*

*In Kolonne 3*

! *Das ist ein Ziel für mich*

!! *Das hat Priorität für mich*

Ich	Lehrperson / Andere	Meine Ziele
1	2	3



**Schreiben**

Ich kann klare und detaillierte Texte über unterschiedliche Themen schreiben, die mit meinem Interessengebiet zu tun haben, sei das in Form von Aufsätzen, Berichten oder Referaten.

Ich kann Zusammenfassungen von Artikeln über Themen von allgemeinem Interesse schreiben.

Ich kann Informationen aus verschiedenen Quellen und Medien schriftlich zusammenfassen.

Ich kann in einem Aufsatz etwas erörtern und dabei Gründe für oder gegen einen bestimmten Standpunkt angeben und die Vor- und Nachteile verschiedener Alternativen erklären.

Ich kann in einem Aufsatz / Bericht etwas systematisch erörtern und dabei entscheidende Punkte in angemessener Weise hervorheben und stützende Einzelheiten anführen.

Ich kann zu einem Arbeitspapier oder einem Dossier schriftlich Stellung nehmen und positive und negative Kritikpunkte kurz auführen.

Ich kann längere gut verständliche Geschichten schreiben.

Ich kann ausführlich und gut lesbar über Ereignisse und reale oder fiktive Erlebnisse schreiben.

Ich kann eine kurze Besprechung von einem Film oder einem Buch schreiben.

Ich kann in privaten Briefen unterschiedliche Stimmungen und Gefühle ausdrücken und von Tagesaktualitäten erzählen und dabei klarmachen, was für mich wichtig ist an einem Ereignis.

Ich kann in einem Leserbrief für oder gegen einen Standpunkt Stellung beziehen.

Ich kann über Themen aus meinem Interessengebiet gut verständlich und weitgehend korrekt schreiben.

Ich verfüge über einen relativ breiten Wortschatz, der es mir erlaubt, detailliert über alltägliche Themen oder Themen aus meinem Interessengebiet zu schreiben.




**Folgende Zeichen verwenden:**

*In den Kolonnen 1 und 2*

*In Kolonne 3*

✓ *Das kann ich unter normalen Umständen*

! *Das ist ein Ziel für mich*

✓✓ *Das kann ich gut und leicht*

!! *Das hat Priorität für mich*

	Ich	Lehrperson / Andere	Meine Ziele
<b>Zusammenhängend sprechen</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>
Ich kann komplexe Sachverhalte klar und detailliert darstellen.			
Ich kann lange, anspruchsvolle Texte mündlich zusammenfassen.			
Ich kann mündlich etwas ausführlich darstellen oder berichten, dabei Themenpunkte miteinander verbinden, einzelne Aspekte besonders ausführen und meinen Beitrag angemessen abschliessen.			
Ich kann in meinem Fach- und Interessengebiet einen klar gegliederten Vortrag halten, dabei wenn nötig vom vorbereiteten Text abweichen und spontan auf Fragen von Zuhörenden eingehen.			
<b>Strategien</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>
Ich kann meine Äusserungen fliessend mit verschiedenen passenden Wendungen einleiten, wenn ich das Wort ergreife oder wenn ich beim Sprechen Zeit zum Nachdenken gewinnen und das Wort behalten will.			
Ich kann meine eigenen Beiträge geschickt mit denen anderer Sprecher / Sprecherinnen verknüpfen und aufnehmen, was sie gesagt haben.			
Ich kann ein Wort, an das ich mich gerade nicht erinnere, durch einen Ausdruck mit ähnlicher Bedeutung ersetzen, ohne dass dies stört.			
<b>Qualität / Sprachliche Mittel</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>
Ich kann mich beinahe mühelos spontan und fliessend ausdrücken; nur bei einem abstrakten, schwierigen Thema kann der natürliche Sprachfluss beeinträchtigt werden.			
Ich kann klar, sehr fliessend und gut strukturiert sprechen und dabei kontrolliert Mittel verwenden, um das, was ich sage, zu gliedern oder inhaltlich und sprachlich zu verknüpfen.			
Ich verfüge über einen grossen Wortschatz und kann bei Wortschatzlücken problemlos Umschreibungen gebrauchen; ich muss selten offensichtlich nach Worten suchen oder darauf verzichten, genau das zu sagen, was ich eigentlich sagen möchte.			
Ich kann ein hohes Mass an grammatischer Korrektheit beibehalten; Fehler fallen kaum auf.			



# b Checkliste zur Selbsteinschätzung

Sprache: \_\_\_\_\_

**Folgende Zeichen verwenden:**

*In den Kolonnen 1 und 2*

*In Kolonne 3*

✓ *Das kann ich unter normalen Umständen*

! *Das ist ein Ziel für mich*

✓✓ *Das kann ich gut und leicht*

!! *Das hat Priorität für mich*



**Lesen**

Ich	Lehrperson / Andere	Meine Ziele
1	2	3

Ich kann längere, anspruchsvolle Texte verstehen und mündlich zusammenfassen.

Ich kann ausführliche Berichte, Analysen und Kommentare lesen, in denen Zusammenhänge, Meinungen und Standpunkte erörtert werden.

Ich kann hoch spezialisierten Texten aus dem eigenen Fachgebiet (z. B. Forschungsberichten) Informationen, Gedanken und Meinungen entnehmen.

Ich kann längere komplexe Anleitungen und Anweisungen verstehen, z. B. zur Bedienung eines neuen Geräts, auch wenn diese in keinem Bezug zu meinem Sach- oder Interessengebiet stehen, sofern ich genug Zeit zum Lesen habe.

Ich kann zeitgenössische literarische Texte fließend lesen.

Ich kann in einem literarischen Text vom erzählten Geschehen abstrahieren und implizite Aussagen, Ideen und Zusammenhänge erfassen.

Ich kann den sozialen, politischen oder geschichtlichen Hintergrund eines literarischen Werkes erkennen.



**Schreiben**

Ich	Lehrperson / Andere	Meine Ziele
1	2	3

Ich kann mich schriftlich zu unterschiedlichsten Themen allgemeiner oder beruflicher Art klar und gut lesbar äussern.

Ich kann z. B. in einem Aufsatz oder Arbeitsbericht ein komplexes Thema klar und gut strukturiert darlegen und die wichtigsten Punkte hervorheben.

Ich kann in einem Kommentar zu einem Thema oder einem Ereignis Standpunkte ausführlich darstellen und durch Unterpunkte, Begründungen oder geeignete Beispiele stützen.

Ich kann Informationen aus verschiedenen Quellen zusammentragen und in zusammenhängender Form schriftlich zusammenfassen.

Ich kann in persönlichen Briefen Erfahrungen, Gefühle und Geschehnisse im Detail beschreiben.

Ich kann formal korrekte Briefe schreiben, um mich zum Beispiel zu beschweren oder für oder gegen etwas Stellung zu beziehen.

Ich kann eine Stellenbewerbung mit Lebenslauf schreiben.

Ich kann weitgehend korrekte Texte schreiben und meinen Wortschatz und Stil je nach Adressatin / Adressat, Textsorte und Thema variieren.

Ich kann auch komplexere Satzstrukturen sicher benutzen und Textteile angemessen verknüpfen.

# a Checkliste zur Selbsteinschätzung

Sprache: \_\_\_\_\_

Diese Checkliste dient dazu, sich selbst einzuschätzen (Kolonne 1) und um sein Können von anderen, z. B. von Lehrpersonen beurteilen zu lassen (Kolonne 2). Bei Dingen, die man noch nicht kann, sollte angegeben werden, wie wichtig sie für das eigene Sprachenlernen sind (Kolonne 3 = Ziele). In den Leerzeilen kann man ergänzen, was man sonst noch kann oder was für das Lernen auf diesem Niveau sonst noch wichtig ist.

**Folgende Zeichen verwenden:**

In den Kolonnen 1 und 2

In Kolonne 3

✓ Das kann ich unter normalen Umständen

! Das ist ein Ziel für mich

✓✓ Das kann ich gut und leicht

!! Das hat Priorität für mich

Wenn man bei mehr als 80% der Punkte einen Haken machen kann, hat man wahrscheinlich das Niveau C2 erreicht.



**Hören**

Ich habe keinerlei Schwierigkeit, gesprochene Sprache zu verstehen, gleichgültig ob «live» oder in den Medien, und zwar auch, wenn schnell gesprochen wird. Ich brauche nur etwas Zeit, mich an einen besonderen Akzent zu gewöhnen.

Ich	Lehrperson / Andere	Meine Ziele
1	2	3



**An Gesprächen teilnehmen**

Ich kann mich in allen Gesprächen und Diskussionen mit Muttersprachlerinnen / Muttersprachlern mühelos beteiligen.

1	2	3



**Zusammenhängend sprechen**

Ich kann Informationen aus verschiedenen Quellen verstehen, die enthaltenen Argumente und Sachverhalte wiedergeben und in einer klaren zusammenhängenden Darstellung mündlich zusammenfassen.

1	2	3

**Strategien**

Ich kann bei Ausdrucksschwierigkeiten so reibungslos neu ansetzen und umformulieren, dass die Gesprächspartnerinnen / Gesprächspartner kaum etwas davon bemerken.

1	2	3

Folgende Zeichen verwenden:

*In den Kolonnen 1 und 2*

*In Kolonne 3*

✓ *Das kann ich unter normalen Umständen*

! *Das ist ein Ziel für mich*

✓✓ *Das kann ich gut und leicht*

!! *Das hat Priorität für mich*

**Qualität / Sprachliche Mittel**

Ich kann Gedanken sehr flexibel mit verschiedenen sprachlichen Mitteln umformulieren, wenn ich etwas hervorheben, differenzieren oder wenn ich Mehrdeutigkeit beseitigen will.

Ich kann auch feinere Bedeutungsnuancen genau zum Ausdruck bringen, indem ich weitgehend korrekt ein grosses Spektrum von Graduierungs- und Abtönungsmitteln verwende.

Ich kann umgangssprachliche und idiomatische Wendungen sicher verwenden und bin mir der jeweiligen Nebenbedeutungen bewusst.

Ich

Lehrperson / Andere

Meine Ziele

1

2

3



**Lesen**

Ich kann in Texten Wort- und Sprachspiele erkennen und Texte würdigen, deren eigentliche Bedeutung nicht in dem liegt, was explizit gesagt wird (z. B. Ironie, Satire).

Ich kann Texte verstehen, die stark umgangssprachlich sind und zahlreiche idiomatische Ausdrücke (Redewendungen) oder Slang enthalten.

Ich kann in Artikeln und Büchern feine stilistische Unterschiede und implizite Bedeutungen erfassen.

Ich kann Handbücher, Verordnungen und Verträge auch aus unvertrauten Sachgebieten verstehen.

Ich kann zeitgenössische und klassische literarische Texte verschiedener Gattungen (Poesie, Prosa, Drama) lesen.

Ich kann Texte wie etwa literarische Kolumnen oder satirische Glossen lesen, in denen vieles indirekt gesagt wird und mehrdeutig ist, und auch versteckte Wertungen erkennen.

Ich kann unterschiedlichste literarische Stilmittel (Wortspiele, Metaphern, literarische Motive und Denkbilder, Symbolisierung, Konnotation, Mehrdeutigkeit) erkennen und ihre Funktion innerhalb des Textes einschätzen.

Ich kann auch experimentelle Texte lesen, in denen der Sinnzusammenhang manchmal versteckt und die Thematik nicht immer klar benannt ist.

1

2

3

# b Checkliste zur Selbsteinschätzung

Sprache: \_\_\_\_\_

**Folgende Zeichen verwenden:**

*In den Kolonnen 1 und 2*

✓ *Das kann ich unter normalen Umständen*

✓✓ *Das kann ich gut und leicht*

*In Kolonne 3*

! *Das ist ein Ziel für mich*

!! *Das hat Priorität für mich*



**Schreiben**

- Ich kann gut strukturierte und gut lesbare Berichte und Artikel über komplexe Themen schreiben.
- Ich kann in einem Bericht oder Essay ein Thema, das ich recherchiert habe, umfassend darstellen, die Meinungen anderer zusammenfassen, Detailinformationen und Fakten aufführen und beurteilen.
- Ich kann eine schriftliche Stellungnahme zu einem Arbeitspapier oder einem Projekt schreiben, sie klar gliedern und darin meine Meinung begründen.
- Ich kann zu kulturellen Ereignissen (Film, Musik, Theater, Literatur, Radio, Fernsehen) kritisch Stellung nehmen.
- Ich kann Zusammenfassungen von Sachtexten und literarischen Werken schreiben.
- Ich kann Geschichten über Erfahrungen schreiben, die klar, flüssig und in einem dem gewählten Genre angepassten Stil verfasst sind.
- Ich kann klare und gut strukturierte formelle Briefe auch komplexerer Art in passendem Stil schreiben, etwa Anträge, Eingaben, Offerten an Behörden, Vorgesetzte oder Geschäftskunden.
- Ich kann mich in Briefen bewusst ironisch, mehrdeutig oder humorvoll ausdrücken.
- Ich kann auch feinere Bedeutungsnuancen genau zum Ausdruck bringen und bewusst Nebenbedeutungen und Mehrdeutigkeit ins Spiel bringen.
- Ich kann Gedanken sehr flexibel mit verschiedenen sprachlichen Mitteln umformulieren, um – mit Blick auf den Leser / die Leserin – etwas hervorzuheben oder differenziert auszudrücken.

	Ich	Lehrperson / Andere	Meine Ziele
	1	2	3
Ich kann gut strukturierte und gut lesbare Berichte und Artikel über komplexe Themen schreiben.			
Ich kann in einem Bericht oder Essay ein Thema, das ich recherchiert habe, umfassend darstellen, die Meinungen anderer zusammenfassen, Detailinformationen und Fakten aufführen und beurteilen.			
Ich kann eine schriftliche Stellungnahme zu einem Arbeitspapier oder einem Projekt schreiben, sie klar gliedern und darin meine Meinung begründen.			
Ich kann zu kulturellen Ereignissen (Film, Musik, Theater, Literatur, Radio, Fernsehen) kritisch Stellung nehmen.			
Ich kann Zusammenfassungen von Sachtexten und literarischen Werken schreiben.			
Ich kann Geschichten über Erfahrungen schreiben, die klar, flüssig und in einem dem gewählten Genre angepassten Stil verfasst sind.			
Ich kann klare und gut strukturierte formelle Briefe auch komplexerer Art in passendem Stil schreiben, etwa Anträge, Eingaben, Offerten an Behörden, Vorgesetzte oder Geschäftskunden.			
Ich kann mich in Briefen bewusst ironisch, mehrdeutig oder humorvoll ausdrücken.			
Ich kann auch feinere Bedeutungsnuancen genau zum Ausdruck bringen und bewusst Nebenbedeutungen und Mehrdeutigkeit ins Spiel bringen.			
Ich kann Gedanken sehr flexibel mit verschiedenen sprachlichen Mitteln umformulieren, um – mit Blick auf den Leser / die Leserin – etwas hervorzuheben oder differenziert auszudrücken.			

# Wichtige sprachliche und interkulturelle Erfahrungen

Beispiele für das Blatt 2.4.2

2  
4.1

Hier ist der Ort, um – ausführlicher als auf dem Blatt «Meine persönliche Sprachlernbiografie» – über wichtige interkulturelle Erfahrungen und Aktivitäten Auskunft zu geben, die beigetragen haben, die Kenntnisse über Land und Leute, Gesellschaft und Kultur des fremden Sprachgebiets zu erweitern. Die Informationen können persönlich gestaltet werden: nach Sprachen getrennt oder chronologisch.

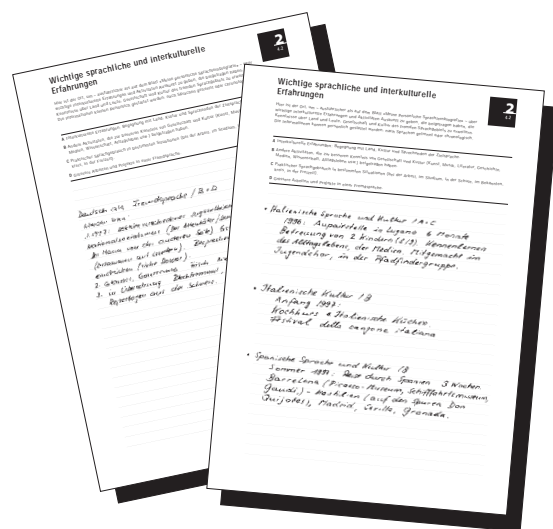
A Interkulturelle Erfahrungen; Begegnung mit Land, Kultur und Sprechenden der Zielsprache.

B Andere Aktivitäten, die zur besseren Kenntnis von Gesellschaft und Kultur (Kunst, Musik, Literatur, Geschichte, Medien, Wissenschaft, Alltagsleben usw.) beigetragen haben.

C Praktischer Sprachgebrauch in bestimmten Situationen (bei der Arbeit, im Studium, in der Schule, im Bekanntenkreis, in der Freizeit).

D Grössere Arbeiten und Projekte in einer Fremdsprache.

## Beispiele von Lernenden unterschiedlicher Muttersprache



### Spanische Sprache und Kultur / B

Sommer 1997: Reise durch Spanien. 3 Wochen. Barcelona (Picasso-Museum, Schiffahrtsmuseum, Gaudi,) – Kastilien (auf den Spuren Don Quijotes), Madrid, Sevilla, Granada.

### Italienische Geschichte / B

Geschichtsseminar am Gymnasium (in der Muttersprache): «Italien im Faschismus». Seminararbeit geschrieben zum Thema: «Neofaschistische Gruppen in Italien».

### Deutsch, Französisch, Englisch / C

1997: Ich habe in den Sommerferien (6 Wochen) in einem Hotel gearbeitet. Dort habe ich (neben meiner Muttersprache Italienisch) regelmässig Deutsch, Französisch und Englisch gesprochen.

### Englisch / D

Herbst 1997: Ich habe an einem Erzählworkshop teilgenommen (siehe Bestätigungen). Wir haben Geschichten geschrieben, erzählt, inszeniert. Siehe Videokassette im Dossier.

### Deutsch und Englisch / C

Studium der Mikrotechnik in Lausanne. Regelmässige Lektüre von Fachliteratur auf Deutsch und Englisch.

### Deutsch als Fremdsprache / B+D

Literatur lesen:

- 1997: Lektüre verschiedener Jugendbücher zum Thema Nationalsozialismus (Der Attentäter / Damals war es Friedrich / Der Mann von der anderen Seite). Erstellen einer Dokumentation (zusammen mit andern). Besprechen einer Kassette mit Leseindrücken (siehe Dossier).
- Glauser, Gourrama. Frisch, Andorra.
- in Übersetzung: Blechtrommel, Billard um halb zehn. Reportagen aus der Schweiz.

### Italienische Sprache und Kultur / A+C

1996: Aupairstelle in Lugano. 6 Monate. Betreuung von 2 Kindern (5/9). Kennenlernen des Alltagslebens, der Medien. Mitgemacht im Jugendchor, in der Pfadfindergruppe.

### Italienische Kultur / B

Anfang 1997:  
Kochkurs «Italienische Küche».  
Festival della canzone italiana.

## Beschreiben von Aufenthalten in fremdsprachigem Gebiet

Die Auskünfte sollten vor allem spezifisch interkulturelle Erfahrungen während eines Austausches oder eines Aufenthaltes in einem anderen Sprachgebiet betreffen.

Hier eine Anregung, wie man Beobachtungen, Ereignisse und Erlebnisse, die man interessant, ungewohnt, fremdartig, bemerkenswert findet, beschreiben und kommentieren kann.

### 1. Erwartungen vor dem Aufenthalt aufschreiben:

Was erwarte ich vom Aufenthalt (von der Gastfamilie, vom Studium, von der Arbeit, den Leuten)?

Wie will ich Kontakte knüpfen und den Aufenthalt nutzen, um möglichst viel über Land und Leute zu erfahren?

### 2. Die ersten Eindrücke festhalten:

Nach 1 bis 2 Wochen (je nach Dauer des Aufenthalts) sich die Zeit nehmen, eine oder mehrere wichtige Beobachtungen, ein aufschlussreiches Erlebnis oder Ereignis zu beschreiben und dazu Stellung zu nehmen: Warum ist die Beobachtung wichtig, was ist besonders daran?

### 3. Entwicklungen registrieren:

In bestimmten Zeitabständen (z. B. nach jeweils 5 bis 6 Wochen) schaut man sich die früher gemachten Notizen, z. B. die «ersten Eindrücke» und die «Erwartungen vor dem Aufenthalt» wieder an und formuliert, wie man die Beobachtungen und Bemerkungen jetzt einschätzt. Was sehe, beurteile ich jetzt anders?

4. Für die Notizen und Beschreibungen Blätter benutzen, die man dann als Dokument in der Lernbiografie aufbewahren kann.



# Wichtige sprachliche und interkulturelle Erfahrungen



Hier ist der Ort, um – ausführlicher als auf dem Blatt «Meine persönliche Sprachlernbiografie» – über wichtige interkulturelle Erfahrungen und Aktivitäten Auskunft zu geben, die beigetragen haben, die Kenntnisse über Land und Leute, Gesellschaft und Kultur des fremden Sprachgebiets zu erweitern. Die Informationen können persönlich gestaltet werden: nach Sprachen getrennt oder chronologisch.

---

**A** Interkulturelle Erfahrungen; Begegnung mit Land, Kultur und Sprechenden der Zielsprache.

**B** Andere Aktivitäten, die zur besseren Kenntnis von Gesellschaft und Kultur (Kunst, Musik, Literatur, Geschichte, Medien, Wissenschaft, Alltagsleben usw.) beigetragen haben.

**C** Praktischer Sprachgebrauch in bestimmten Situationen (bei der Arbeit, im Studium, in der Schule, im Bekanntenkreis, in der Freizeit).

**D** Grössere Arbeiten und Projekte in einer Fremdsprache.

---

Lined writing area with horizontal dashed lines.

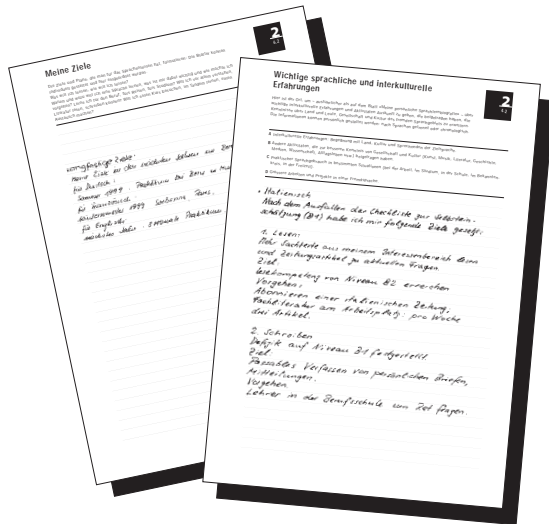


Die Ziele und Pläne, die man für das Sprachenlernen hat, formulieren: Die Blätter können individuell gestaltet und hier eingeordnet werden.

Was will ich lernen, wie will ich lernen?

Warum und wozu will ich eine Sprache lernen, was ist mir dabei wichtig und wie möchte ich vorgehen? Lerne ich für den Beruf, fürs Reisen, fürs Studium? Will ich vor allem verstehen, Literatur lesen, schreiben können? Will ich einen Kurs besuchen, im Tandem lernen, einen Austausch machen?

## Beispiele von Lernenden unterschiedlicher Muttersprache



### Italienisch

**Nach dem Ausfüllen der Checkliste zur Selbsteinschätzung (B1) habe ich mir folgende Ziele gesetzt:**

#### 1. Lesen:

Mehr Sachtexte aus meinem Interessenbereich lesen und Zeitungsartikel zu aktuellen Fragen.

Ziel:

Lesekompetenz von Niveau B2 erreichen.

Vorgehen:

Abonnieren einer italienischen Zeitung;

Fachliteratur am Arbeitsplatz: pro Woche drei Artikel.

#### 2. Schreiben:

Defizite auf Niveau B1 festgestellt.

Ziel:

Passables Verfassen von persönlichen Briefen, Mitteilungen.

Vorgehen:

Lehrer in der Berufsschule um Rat fragen.

### Englisch

#### Ziele für das neue Schulsemester

Mündlich: mit Gregory in den Mittagspausen (Mittwoch, Freitag) nur Englisch sprechen.

Lesen: zwei Bücher «ausser Programm» lesen.

Was ich gern mache, öfter (= regelmässig) machen, nämlich: die Filmvorführungen im Englisch-Film-Club besuchen.

### Langfristige Ziele

Meine Ziele in den nächsten Jahren im Beruf (Fachsprache)

für Deutsch:

Sommer 1999: Praktikum bei BMW in München;

für Französisch:

Wintersemester 1999: Sorbonne, Paris;

für Englisch:

nächstes Jahr: 3 Monate Praktikum, UBS, London.

### Französisch

#### Auffrischen der Französischkenntnisse

Wozu:

um an mehrsprachigen Arbeitssitzungen teilzunehmen und den französischsprachigen Beiträgen folgen zu können.

Was:

Verbessern des Hörverstehens.

Vorgehen:

1. Mich informieren über geeignete Hörmaterialien zum Selbststudium.

2. Beim Autofahren nur noch Westschweizer Radio hören.

3. Tagesschau nur noch am Westschweizer Fernsehen schauen und zweimal pro Woche einen Spielfilm.

4. ...



# Dossier

Im Dossier können eigene Arbeiten und andere Dokumente gesammelt oder für einen aktuellen Anlass zusammengestellt werden.

Es können Arbeiten aufgenommen werden, die den Lernprozess dokumentieren, und Arbeiten, die den aktuellen Stand der Sprachkenntnisse zeigen.

Die Besitzerin oder der Besitzer des Portfolios entscheidet darüber, welche Arbeiten ins Dossier aufgenommen und welche daraus wieder entfernt werden.

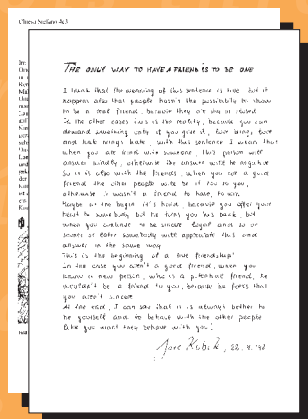
3  
1

Verzeichnis der Arbeiten  
Liste des travaux  
Elenco dei lavori  
List of Pieces of Work

Verzeichnis der Arbeiten im Dossier

Nr.	Titel	Art	Datum	Zeitraum
1	Bericht über eine Party	Textarbeit	10.08.98	10.08.98
2	Buchbesprechung	Textarbeit	22.09.98	22.09.98
3	persönlicher Brief	Textarbeit	05.11.98	05.11.98
4	Reisebericht (Hessen/Thüringen)	Textarbeit	20.04.99	20.04.99
5	Reisebericht über die Ferien (Hessen/Thüringen)	Textarbeit	08.09.99	08.09.99
6	Reisebericht, meine Ferien	Textarbeit	08.09.99	08.09.99
7	Kurzgeschichten	Textarbeit	20.04.99	20.04.99
8	Reise zum Haus "Hessen"	Textarbeit	18.09.99	18.09.99
9	Reisebericht (Hessen/Thüringen)	Textarbeit	08.09.99	08.09.99
10	Reisebericht zum Haus "Hessen"	Textarbeit	20.04.99	20.04.99

Beispiele von Arbeiten  
Exemples de travaux  
Esempi di lavori  
Examples of work



## Die gesammelten Dokumente im Verzeichnis auflisten

Das Dossier enthält eine Zusammenstellung von persönlichen Arbeiten, die anschaulich dokumentieren, welche Leistungen man in verschiedenen Sprachen erbracht hat:

- Schriftliche Arbeiten
- Projektarbeiten
- Kassettenaufnahmen
- Videoaufzeichnungen

Die Zusammenstellung der Arbeiten sollte periodisch aktualisiert werden.

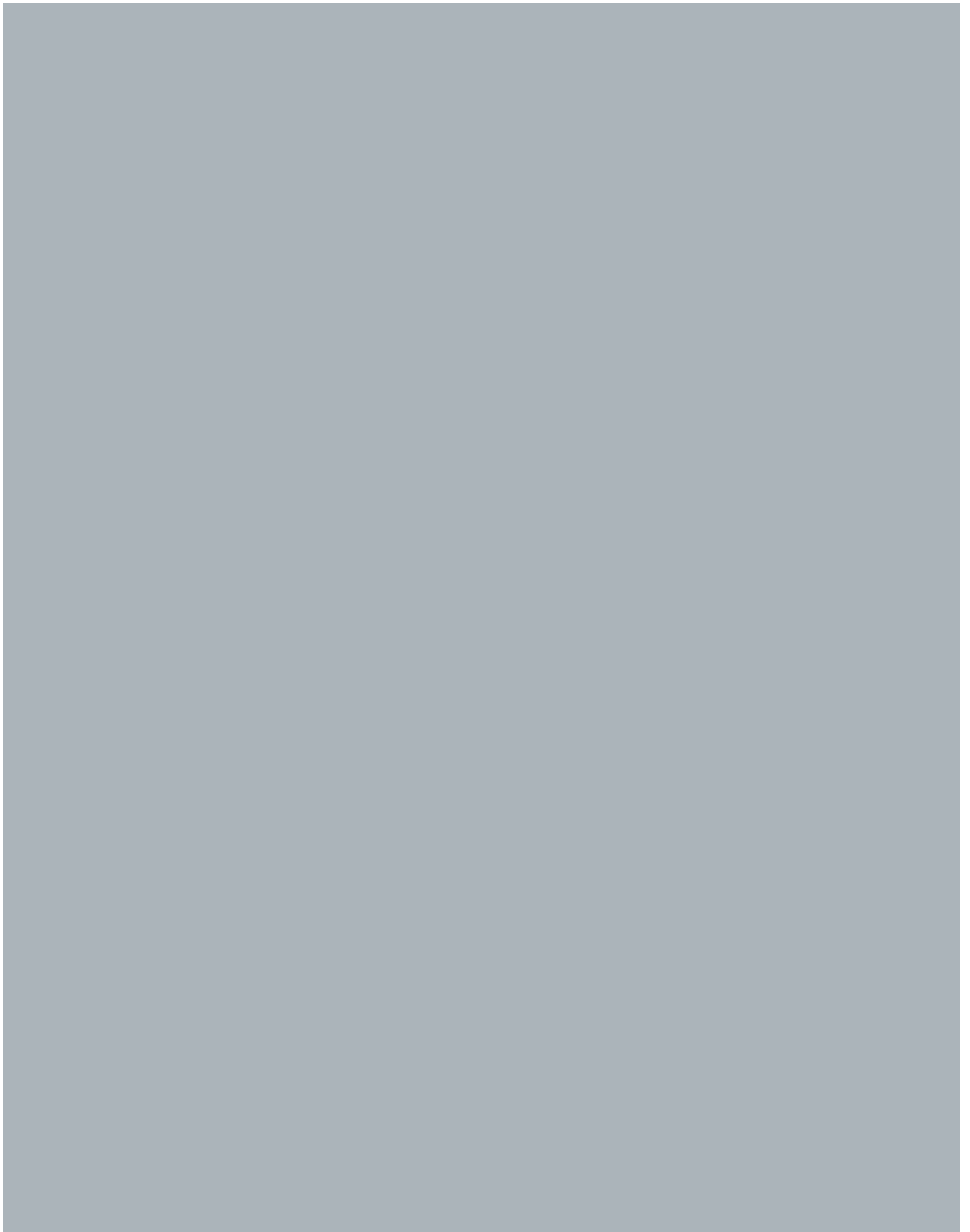
Im Dossier können auch alte Blätter aus dem Teil Sprachlernbiografie (z. B. Checklisten) aufbewahrt werden.

drei tre trois three три три tre kolm  
trei tres trzy триа három tre très t  
tøi tres tríje tri üç tre tři kolme dr  
tre trÿs trais три drei tre trois thr  
три три tre kolm trei tres trzy триа  
három tre très tøi tres tríje tri üç  
tre tři kolme drie tre trÿs trais три  
drei tre trois three три три tre kolm  
trei tres trzy триа három tre très t  
tres tríje tri üç tre tři kolme drie t  
trÿs trais три drei tre trois three t  
три три tre kolm trei tres trzy триа  
három tre très tøi tres tríje tri üç









# Verzeichnis der Kopiervorlagen

- I. 1.1 Raster zur Selbstbeurteilung
- II.1.2 Verzeichnis der Diplome und Zertifikate
- II.1.3.2 Globalskala: Zuordnung von Prüfungen und Abschlüssen zu den Niveaus des Europarates
- II.1.3.2 Globalskala: Zuordnung von Prüfungen und Abschlüssen zu den Niveaus des Europarates, französisch
- II.1.3.2 Globalskala: Zuordnung von Prüfungen und Abschlüssen zu den Niveaus des Europarates, italienisch
- II.1.3.2 Globalskala: Zuordnung von Prüfungen und Abschlüssen zu den Niveaus des Europarates, englisch
- II.1.4 Beschreibung der Prüfung
- II.1.4 Beschreibung der Prüfung, französisch
- II.1.4 Beschreibung der Prüfung, italienisch
- II.1.4 Beschreibung der Prüfung, englisch
- II.1.5 Verzeichnis der Bestätigungen über weitere Sprachlernerfahrungen
- II.1.6 Bestätigung über die Teilnahme an einem Austauschprogramm, viersprachig
- II.1.7 Bestätigung über die Teilnahme an bilinguaem Unterricht / Immersionsunterricht, viersprachig
- II.1.8 Bestätigung über einen Aufenthalt im fremden Sprachgebiet, viersprachig
- II.1.9 Bestätigung über die Aufnahme eines fremsprachigen Gastes aus einer Partnerschule / -institution / -familie, viersprachig
- II.1.10 Bestätigung über die Teilnahme an einem kontinuierlichen Briefkontakt mit einem / einer fremsprachigen Briefpartner/in, viersprachig
- 2.1 Verzeichnis der Dokumente: 1. Checklisten zur Selbsteinschätzung / 2. Andere Dokumente
- 2.2 Meine persönliche Sprachlernbiografie
- 2.3 Checklisten zur Selbsteinschätzung
- 2.4.2 Wichtige sprachliche und interkulturelle Erfahrungen
- 2.5 Informationen über den Fremdsprachenunterricht an Schulen und in Sprachkursen
- 2.5 Informationen über den Fremdsprachenunterricht an Schulen und in Sprachkursen, französisch
- 2.5 Informationen über den Fremdsprachenunterricht an Schulen und in Sprachkursen, italienisch
- 2.5 Informationen über den Fremdsprachenunterricht an Schulen und in Sprachkursen, englisch
- 2.6.2 Meine Ziele
- 3.1 Verzeichnis der Arbeiten im Dossier

# Raster zur Selbstbeurteilung

A1	A2	B1	B2	C1	C2
<p>Ich kann vertraute alltägliche Ausdrücke und ganz einfache Sätze, z. B. kurze einfache Anweisungen, verstehen, wenn sehr deutlich und langsam gesprochen wird.</p> <p>Ich kann einzelne vertraute Namen, Wörter und ganz einfache Sätze erfassen, z. B. auf Schildern, Plakaten oder in Prospekten.</p>	<p>Ich kann einzelne Sätze und häufig gebrauchte Wörter verstehen, wenn es z. B. um einfache Informationen zur Person, zu Familie, Einkäufen, Arbeit, näherer Umgebung geht. Ich verstehe das Wesentliche von kurzen, klaren und einfachen Durchsagen.</p> <p>Ich kann ganz kurze, einfache Texte lesen. Ich kann in einfachen Alltagstexten (z. B. Anzeigen, Prospekten, Speisekarten oder Fahrplänen) konkrete, vorhersehbare Informationen auffinden und ich kann kurze einfache persönliche Briefe verstehen.</p>	<p>Ich kann die Hauptpunkte verstehen, wenn klare Standardsprache verwendet wird und wenn es um vertraute Dinge aus Arbeit, Schule, Freizeit usw. geht. Ich kann in manchen Radio- oder Fernsehsendungen über aktuelle Ereignisse oder Themen aus meinem Berufs- oder Interessensgebiet die Hauptinformation entnehmen, wenn relativ langsam und deutlich gesprochen wird.</p> <p>Ich kann Texte verstehen, in denen vor allem frequente Alltags- oder Berufssprache vorkommt. Ich kann in privaten Briefen Beschreibungen von Ereignissen, Gefühlen und Wünschen verstehen.</p>	<p>Ich kann längeren Redebeiträgen und komplexer Argumentation folgen, sofern mir die Thematik einermassen vertraut ist. Ich kann am Fernsehen die meisten Nachrichten-sendungen und Reportagen verstehen, sofern Standardsprache gesprochen wird.</p> <p>Ich kann Artikel und Berichte lesen und verstehen, in denen die Schreibenden besondere Haltungen oder Standpunkte vertreten. Ich kann zeitgenössische literarische Prosatexte verstehen.</p>	<p>Ich kann längeren Reden und Gesprächen folgen, auch wenn diese nicht klar strukturiert sind und wenn Zusammenhänge nur impliziert, nicht aber explizit gemacht sind. Ich kann ohne allzu grosse Mühe Fernsehsendungen und Spielfilme verstehen.</p> <p>Ich kann lange und komplexe Sachtexte und literarische Texte verstehen und deren stilistische Merkmale wahrnehmen. Ich kann Fachartikel und lange technische Anleitungen verstehen, auch wenn sie nicht in Beziehung zu meinem Spezialgebiet stehen.</p>	<p>Ich habe keinerlei Schwierigkeit, gesprochene Sprache zu verstehen, gleichgültig ob «live» oder in den Medien, und zwar auch, wenn schnell gesprochen wird. Ich brauche nur etwas Zeit, mich an einen besonderen Akzent zu gewöhnen.</p> <p>Ich kann mich an allen Gesprächen und Diskussionen mühelos beteiligen und bin auch mit umgangssprachlichen und idiomatischen Ausdrucksweisen sehr vertraut. Ich kann mich fließend äussern und auch feine Bedeutungsnuancen genau ausdrücken. Bei Ausdruckschwierigkeiten kann ich so reibungslos wieder ansetzen und umformulieren, dass man kaum etwas davon bemerkt.</p> <p>Ich kann mühelos und fließend auch längere Ausführungen und Erörterungen machen, meine Darstellungen logisch aufbauen, die Punkte aufmerksam machen und mich im Stil der jeweiligen Situation und den ZuhörerInnen/Zuhörern anpassen.</p> <p>Ich kann klar, flüssig und stilistisch dem jeweiligen Zweck angemessen schreiben. Ich kann anspruchsvolle Briefe, längere Rapporte oder Artikel zu komplexen Fragen verfassen, die einen klaren Aufbau haben und die Leserin/den Leser so führen, dass sie/er die entscheidenden Punkte erfasst. Ich kann Sachtexte und literarische Werke schriftlich zusammenfassen und besprechen.</p>
<p>Verstehen Comprendre Understanding</p> 	<p>Sprechen Parlare Speaking</p> 	<p>Schreiben Ecrire Writing</p> 			



Name des Abschlusses:

Sprache:

Abschluss

Kompetente Sprachverwendung Utilisateur expérimenté	<b>C2</b>	Kann praktisch alles, was er / sie liest oder hört, mühelos verstehen. Kann Sachverhalte und Argumente aus verschiedenen schriftlichen und mündlichen Quellen wiedergeben und in einer kohärenten Darstellung zusammenfassen. Kann sich spontan, sehr fließend und differenziert ausdrücken und auch bei komplexeren Sachverhalten feinere Bedeutungsnuancen deutlich machen.	
Usso competente della lingua Proficient User	<b>C1</b>	Kann ein breites Spektrum anspruchsvoller, auch längerer Texte verstehen und auch implizite Bedeutungen erfassen. Kann sich beinahe mühelos spontan und fließend ausdrücken, ohne öfter offensichtlich nach Worten suchen zu müssen. Kann die Sprache wirksam und flexibel im gesellschaftlichen und beruflichen Leben oder in Ausbildung und Studium gebrauchen. Kann sich klar und gut strukturiert zu komplexen Sachverhalten äussern, etwas ausführlich beschreiben oder berichten und ihre / seine Aussagen inhaltlich und sprachlich verknüpfen.	
Selbstständige Sprachverwendung Utilisateur indépendant	<b>B2</b>	Kann die Hauptinhalte komplexer Texte zu konkreten und abstrakten Themen verstehen; versteht im eigenen Spezialgebiet auch Fachdiskussionen. Kann sich so spontan und fließend verständigen, dass ein normales Gespräch mit einem Muttersprachler oder einer Muttersprachlerin ohne Belastung für beide Sprechenden möglich ist. Kann sich zu einem breiten Themenspektrum klar und detailliert ausdrücken, einen Standpunkt zu einem Problem erklären und die Vor- und Nachteile verschiedener Möglichkeiten angeben.	
Usso indipendente della lingua Independent User	<b>B1</b>	Kann die Hauptpunkte verstehen, wenn klare Standardsprache verwendet wird und wenn es um vertraute Dinge aus Arbeit, Schule, Freizeit usw. geht. Kann die meisten Situationen bewältigen, denen man auf Reisen im Sprachgebiet begegnet. Kann sich einfach und zusammenhängend über vertraute Themen und persönliche Interessengebiete äussern. Kann über Erfahrungen und Ereignisse berichten, Träume, Hoffnungen und Ziele beschreiben und zu Plänen und Ansichten kurze Begründungen oder Erklärungen geben.	
Elementare Sprachverwendung Utilisateur élémentaire	<b>A2</b>	Kann einzelne Sätze und häufig gebrauchte Ausdrücke im Zusammenhang mit Bereichen von ganz unmittelbarer Bedeutung verstehen (z. B. Informationen zur Person, Einkaufen, Arbeit, nähere Umgebung). Kann sich in einfachen, routinemässigen Situationen verständigen, in denen es um einen unkomplizierten und direkten Austausch von Informationen und um vertraute Themen und Tätigkeiten geht. Kann mit einfachen Mitteln Personen, Orte, Dinge, die eigene Ausbildung und seine / ihre Umwelt beschreiben.	
Usso elementare della lingua Basic User	<b>A1</b>	Kann vertraute, alltägliche Ausdrücke und ganz einfache Sätze verstehen und verwenden, die auf die Befriedigung einfacher, konkreter Bedürfnisse zielen. Kann sich und andere vorstellen und anderen Leuten Fragen zu ihrer Person stellen – z. B. Name, Wohnort, Bekannte, Dinge, die sie besitzen, usw. – und kann auf Fragen dieser Art Antwort geben. Kann sich auf einfache Art verständigen, wenn die Gesprächspartnerinnen oder Gesprächspartner langsam und deutlich sprechen und bereit sind zu helfen.	

Die angegebene Qualifikation wurde auf folgender Basis der Skala des Common European Framework / Cadre européen commun de référence zugeordnet.

Gemeinsame Beurteilung durch die Lehrenden der Institution.	*	
Überprüfung der Zuordnung durch Vergleich von Arbeiten von Lernenden mit den offiziellen Beispielen für die Niveaus.	**	
Vergleichende Untersuchung zum Erfolg von Lernenden mit dem Ergebnis in Prüfungen, deren Zuordnung zur Skala bekannt ist.	***	
Wissenschaftliche Untersuchung mit statistischen Vergleichen.	****	

# Echelle globale

Classement des examens et des diplômes d'après les niveaux du Conseil de l'Europe



Nom du diplôme:

Langue:

		Diplôme	
Utilisateur expérimenté	<b>C2</b>	Peut comprendre sans effort pratiquement tout ce qu'il / elle lit ou entend. Peut restituer faits et arguments de diverses sources écrites et orales en les résumant de façon cohérente. Peut s'exprimer spontanément, très couramment et de façon différenciée et peut rendre distinctes de fines nuances de sens en rapport avec des sujets complexes.	
Kompetente Sprachverwendung			
Usò competente della lingua	<b>C1</b>	Peut comprendre une grande gamme de textes longs et exigeants, ainsi que saisir des significations implicites. Peut s'exprimer spontanément et couramment presque sans effort, sans trop apparemment devoir chercher ses mots. Peut utiliser la langue de façon efficace et souple dans sa vie sociale et professionnelle ou dans sa formation et ses études. Peut donner son opinion sur des sujets complexes de façon claire et bien structurée, décrire ou rapporter quelque chose en détail, et relier le fond à la forme dans ses déclarations.	
Proficient User			
Utilisateur indépendant	<b>B2</b>	Peut comprendre le contenu essentiel de sujets concrets ou abstraits dans un texte complexe; comprend une discussion spécialisée dans son domaine professionnel. Peut communiquer avec un degré de spontanéité et d'aisance telle qu'une conversation avec des locuteurs natifs ne comporte de tension ni pour les uns, ni pour l'autre. Peut s'exprimer de façon claire et détaillée sur une grande gamme de sujets, émettre un avis sur un problème, et donner les avantages et les inconvénients de différentes possibilités.	
Selbstständige Sprachverwendung			
Usò indipendente della lingua	<b>B1</b>	Peut comprendre les points essentiels quand un langage clair et standard est utilisé et s'il s'agit de choses familières dans le travail, à l'école, dans les loisirs, etc. Peut se débrouiller dans la plupart des situations linguistiques rencontrées en voyage à l'étranger. Peut donner son opinion de façon simple et cohérente sur des sujets familiers et dans ses domaines d'intérêt. Peut raconter un événement ou une expérience, décrire un rêve, un espoir ou un but et donner de brèves raisons ou explications pour un plan ou une idée.	
Independent User			
Utilisateur élémentaire	<b>A2</b>	Peut comprendre des phrases isolées et des expressions fréquemment utilisées en relation avec des domaines de priorité immédiate (par exemple des informations personnelles, sur des achats, le travail, l'environnement familial). Peut communiquer dans une situation simple et routinière, ne comportant qu'un échange d'informations simple et direct, et sur des activités et des sujets familiers. Peut décrire avec des moyens simples une personne, un lieu, un objet, sa propre formation, son environnement.	
Elementare Sprachverwendung			
Usò elementare della lingua	<b>A1</b>	Peut comprendre et utiliser des expressions familières et quotidiennes et des phrases très simples, qui visent à satisfaire des besoins simples et concrets. Peut se présenter ou présenter quelqu'un et poser à une personne des questions la concernant – par exemple son nom, son lieu d'habitation, ses relations, ses biens, etc. – et peut répondre au même type de question. Peut communiquer de façon simple, si l'interlocuteur / trice parle lentement et distinctement et se montre coopératif/ve.	
Basic User			

La qualification donnée selon l'échelle du Common European Framework / Cadre européen commun de référence a été classée de la manière suivante:

Evaluation collective par le corps enseignant de l'institution.	*	
Contrôle du classement par la comparaison du travail de l'apprenant/e avec les exemples officiels pour ce niveau.	**	
Recherche comparative de la réussite d'apprenant(e)s avec le résultat des examens dont le classement sur l'échelle est connu.	***	
Recherche scientifique avec comparaison statistique.	****	

# Scala globale

Classificazione di esami e diplomi secondo i livelli del Consiglio d'Europa



Titolo del diploma:

Lingua:

Diploma

<p>Uso competente della lingua</p> <p>Kompetente Sprachverwendung</p> <p>Utilisateur expérimenté</p> <p>Proficient User</p>	<p><b>C2</b></p> <p>È in grado di capire senza difficoltà praticamente tutto quello che legge o ascolta. È in grado di riportare fatti correnti e argomenti provenienti da diverse fonti scritte e orali riassumendoli in un'esposizione coerente. È in grado di esprimersi in modo spontaneo, scorrevole e differenziato e di chiarire inoltre le sottili sfumature di senso inerenti a fatti complessi.</p>	
<p>Uso indipendente della lingua</p> <p>Selbstständige Sprachverwendung</p> <p>Utilisateur indépendant</p> <p>Independent User</p>	<p><b>B2</b></p> <p>È in grado di capire il contenuto essenziale di testi complessi su argomenti astratti e concreti e di comprendere una discussione specializzata inerente alla sua professione. Sa comunicare con un grado di scorrevolezza e di spontaneità tali da permettere un'interazione normale con chi parla la propria lingua madre, senza generare tensioni da entrambe le parti. È in grado di esprimersi in modo chiaro e dettagliato su una vasta gamma di argomenti e di spiegare un punto di vista su un problema fornendo i vantaggi e gli inconvenienti delle diverse possibilità.</p>	
<p>Uso elementare della lingua</p> <p>Elementare Sprachverwendung</p> <p>Utilisateur élémentaire</p> <p>Basic User</p>	<p><b>A2</b></p> <p>È in grado di capire frasi isolate ed espressioni usate frequentemente in relazione ad ambiti con un significato immediato (p.es. informazioni su persone, acquisti, lavoro, ambiente circostante). È in grado di comunicare in una situazione semplice e abituale che comporti uno scambio di informazioni semplice e diretto su temi e attività familiari. È in grado di descrivere, con l'ausilio di mezzi semplici, una persona, un luogo, un oggetto, la propria formazione e il suo ambiente.</p>	
	<p><b>A1</b></p> <p>È in grado di capire e utilizzare espressioni familiari e quotidiane e frasi molto semplici che alludono al soddisfacimento di bisogni semplici e concreti. È in grado di presentare se stesso o qualcun altro e porre a una persona domande che la riguardano – p.es. il suo nome, il suo luogo di abitazione, gli oggetti che possiede ecc. – e può rispondere allo stesso tipo di interrogativi. È in grado di comunicare in maniera semplice, a condizione che l'interlocutrice o l'interlocutore parli lentamente e in modo chiaro e si mostri disposto ad aiutare chi parla.</p>	

La qualifica indicata si basa sulla scala del Common European Framework / Cadre européen commun de référence e sui seguenti criteri di valutazione.

Valutazione collettiva da parte del corpo insegnante dell'istituzione.	*	
Controllo della classificazione attraverso il confronto del lavoro svolto dalla studentessa / dallo studente con gli esempi ufficiali per questo livello.	**	
Ricerca comparativa dei risultati positivi di studentesse o studenti con gli esiti degli esami di cui si conosce la classificazione sulla scala.	***	
Ricerca scientifica con confronti statistici.	****	

Timbro della scuola

Data

Name of Certificate / Qualification:

Language:

		Qualification
<b>Proficient User</b>  <b>Kompetente Sprachverwendung</b>	<b>C2</b>	Can understand with ease virtually everything heard or read. Can summarise information from different spoken and written sources, reconstructing arguments and accounts in a coherent presentation. Can express him / herself spontaneously, very fluently and precisely, differentiating finer shades of meaning even in more complex situations.
<b>Utilisateur expérimenté</b>  <b>Usò competente della lingua</b>	<b>C1</b>	Can understand a wide range of demanding, longer texts, and recognise implicit meaning. Can express him / herself fluently and spontaneously without much obvious searching for expressions. Can use language flexibly and effectively for social, academic and professional purposes. Can produce clear, well-structured, detailed text on complex subjects, showing controlled use of organisational patterns, connectors and cohesive devices.
<b>Independent User</b>  <b>Selbstständige Sprachverwendung</b>	<b>B2</b>	Can understand the main ideas of complex texts on both concrete and abstract topics, including technical discussions in his / her field of specialisation. Can interact with a degree of fluency and spontaneity that makes regular interaction with native speakers quite possible without strain for either party. Can produce clear, detailed text on a wide range of subjects and explain a viewpoint on a topical issue giving the advantages and disadvantages of various options.
<b>Utilisateur indépendant</b>  <b>Usò indipendente della lingua</b>	<b>B1</b>	Can understand the main points of clear standard input on familiar matters regularly encountered in work, school, leisure, etc. Can deal with most situations likely to arise while travelling in an area where the language is spoken. Can produce simple connected text on topics which are familiar or of personal interest. Can describe experiences and events, dreams, hopes and ambitions and briefly give reasons and explanations for opinions and plans.
<b>Basic User</b>  <b>Elementare Sprachverwendung</b>	<b>A2</b>	Can understand sentences and frequently used expressions related to areas of most immediate relevance (e.g. very basic personal and family information, shopping, local geography, employment). Can communicate in simple and routine tasks requiring a simple and direct exchange of information on familiar and routine matters. Can describe in simple terms aspects of his / her background, immediate environment and matters in areas of immediate need.
<b>Utilisateur élémentaire</b>  <b>Usò elementare della lingua</b>	<b>A1</b>	Can understand and use familiar everyday expressions and very basic phrases aimed at the satisfaction of needs of a concrete type. Can introduce him / herself and others and can ask and answer questions about personal details such as where he / she lives, people he / she knows and things he / she has. Can interact in a simple way provided the other person talks slowly and clearly and is prepared to help.

The qualifications mentioned have been calibrated to the Common European Framework / Cadre européen commun de référence on the following basis:

Collective judgement by the teaching staff of the institution concerned.	*	
Checking the relationship by comparing examples of learner work with the official performance samples for the Framework Levels.	**	
Comparative studies relating the achievement of learners to their results in examinations already calibrated to the Framework.	***	
Scientific study with statistical analysis of comparative data.	****	

School Stamp

Date



# Beschreibung der Prüfung

Als Zertifikate im Sinne des Portfolios gelten nur Ausweise, die auf Grund einer Prüfung ausgestellt werden.



Bezeichnung des Zertifikats:

Sprache:

Institution, die das Zertifikat ausstellt:

Ort und Datum der Ausstellung:

*Bitte ankreuzen, Mehrfachnennungen sind möglich, gegebenenfalls nähere Angaben machen.*

## Art des Zertifikats

- Sprach(en)zertifikat (z. B. FCE, DELF / DALF, ICC / WBT usw.)
- Sprachprüfung bildet nur einen Teil des Zertifikats (z. B. Maturitätsausweis, beruflicher Fähigkeitsausweis, Universitätsdiplom usw.)

## Prüfungsteile

- Mündliche Prüfung (Dauer: .....)
- Schriftliche Prüfung (Dauer: .....)

## Mündliche Prüfung

- Einzelprüfung
- Gruppenprüfung

## Mündliche Prüfung umfasst

- Kurzreferat und Diskussion
- Diskussion über eines oder mehrere Themen
- Beantwortung von Fragen
- Anderes:

## Schriftliche Prüfung umfasst

- Hörverstehen mit authentischem(n) Tondokument(en)
- Hörverstehen mit authentischem(n) Videodokument(en)
- Hörverstehen mit:

- Leseverstehen mit literarischem Text
- Leseverstehen mit Sachtext
- Schreiben
- «Aufsatz»
- Textkommentar, Stellungnahme
- Anderes:

- Weitere Teile der schriftlichen Prüfung
- Grammatikaufgaben
- Wortschatzaufgaben
- Übersetzung in die Zielsprache
- Anderes:

## Hilfsmittel bei der schriftlichen Prüfung

- Gebrauch eines Wörterbuches erlaubt
- Gebrauch eines Wörterbuches nicht erlaubt

## Zusätzliche Informationen zur Prüfung

- Modelltests erhältlich
- Merkblätter, Informationsbroschüre erhältlich
- Weitere Informationen bei folgender Adresse:

Beschreibung ausgestellt von:

am:

Unterschrift:

# Description de l'examen

Dans le Portfolio, ne seront pris en compte que les attestations fournies sur la base d'un examen.



Nom du certificat :

Langue :

Institution ayant établi le certificat :

Lieu et date d'obtention du certificat :

*Veillez cocher une ou plusieurs cases et, le cas échéant, donner des indications plus précises.*

**Type de certificat**

- Certificat de langue (par exemple FCE, DELF/DALF, ICC/WBT, etc.)
- Examen de langue ne constituant qu'une partie de certificat (maturité / baccalauréat, certificat de capacité professionnelle, diplôme universitaire, etc.)

**Parties de l'examen**

- Examen oral (Durée: .....)
- Examen écrit (Durée: .....)

**Examen oral**

- Examen individuel
- Examen en groupe

**Examen oral composé de**

- Bref exposé et discussion
- Discussion sur un ou plusieurs sujets
- Réponses à des questions
- Autre :  
.....

**Examen écrit composé de**

- Compréhension orale avec document(s) audio authentique(s)
- Compréhension orale avec document(s) vidéo authentique(s)
- Compréhension orale avec :  
.....
- Compréhension écrite avec texte littéraire
- Compréhension écrite avec texte factuel
- Ecrire
- « Rédactions »
- Commentaires de textes, prises de position
- Autre :  
.....
- Autres parties de l'examen écrit
- Exercices de grammaire
- Exercices de vocabulaire
- Traduction dans la langue-cible
- Autre :  
.....

**Ouvrages de référence pour l'examen écrit**

- Permission d'utiliser un dictionnaire
- Interdiction d'utiliser un dictionnaire

**Informations supplémentaires sur l'examen**

- Tests-modèles disponibles
- Notices, brochures d'information disponibles
- Plus d'informations à l'adresse :  
.....  
.....  
.....

Description établie par :

le :

Signature :

# Descrizione dell'esame

Nel Portfolio valgono come certificati solo gli attestati che vengono rilasciati in seguito a un esame.



Nome del certificato:

Lingua:

Istituzione che rilascia il certificato:

Luogo e data del rilascio del certificato:

*Segnalare con una crocetta una o più caselle ed eventualmente fornire indicazioni più precise.*

**Tipo di certificato**

Certificato/i linguistico/i (p.es. FCE, DELF / DALF, ICC / WBT, ecc.)  
 Esame di lingua che costituisce solo una parte del certificato (p.es. maturità, certificato di capacità professionale, diploma universitario, ecc.)

**Parti dell'esame**

Esame orale (Durata: ..... )  
 Esame scritto (Durata: ..... )

**Esame orale**

Esame individuale  
 Esame di gruppo

**L'esame orale comprende**

Breve relazione e discussione  
 Discussione su uno o più temi  
 Risposte a delle domande  
 Altro:

**L'esame scritto comprende**

Comprensione orale con documento/i audio originale/i  
 Comprensione orale con documento/i video originale/i  
 Comprensione orale con:

Comprensione scritta di un testo letterario  
 Comprensione scritta di un testo d'attualità  
 Scrittura  
 «Componimento»  
 Commento del testo, presa di posizione  
 Altro:

Altre parti dell'esame scritto  
 Esercizi di grammatica  
 Esercizi di vocabolario  
 Traduzione nella lingua prefissata  
 Altro:

**Mezzi ausiliari per l'esame scritto**

Utilizzo consentito di un dizionario  
 Utilizzo non consentito di un dizionario

**Informazioni supplementari inerenti all'esame**

Modelli di test disponibili  
 Appunti, prospetti informativi disponibili  
 Ulteriori informazioni al seguente indirizzo:

Descrizione rilasciata da:

Data:

Firma:

# Examination Description



The word "certificate" in relation to the Portfolio is defined to include only those qualifications awarded on the basis of an examination.

Name of Certificate : \_\_\_\_\_  
Language : \_\_\_\_\_  
Examining Institution : \_\_\_\_\_  
Date and place Certificate awarded : \_\_\_\_\_

Please check off the following list. Multiple entries are possible. Give additional information if appropriate.

**Type of certificate**  Language Certificate (e.g. FCE, DELF / DALF, ICC / WBT etc.)  
 Language assessment accounted for only part of the certificate (e.g. Baccalaureate, Professional qualification, University degree etc.)

**Test papers**  Oral assessment (Duration: \_\_\_\_\_ )  
 Written papers (Duration: \_\_\_\_\_ )

**Oral assessment**  Interview  
 Group interaction

**Oral assessment consisted of**  Short talk plus discussion  
 Discussion of one of a number of given topics  
 Answering questions  
 Other : \_\_\_\_\_

**Written papers consisted of**  Listening comprehension of authentic audio recordings  
 Listening comprehension of authentic video recordings  
 Listening comprehension of : \_\_\_\_\_  
 Reading comprehension of literary texts  
 Reading comprehension of factual texts  
 Writing  
 "Composition"  
 Commentary on texts. Putting a point of view  
 Other : \_\_\_\_\_  
 Further written papers  
 Grammatical exercises  
 Vocabulary exercises  
 Translation into target language  
 Other : \_\_\_\_\_

**Support during written papers**  Use of a dictionary allowed  
 Use of a dictionary not allowed

**Supplementary information about the exam**  Mock tests available  
 Leaflets and information brochures available  
 Further information available from the following address : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Description prepared by : \_\_\_\_\_  
on : \_\_\_\_\_  
Signature : \_\_\_\_\_





# Bestätigung



Bestätigung über die Teilnahme an bilingualem Unterricht / Immersionsunterricht  
Attestation de participation à un enseignement bilingue ou en immersion  
Attestato di partecipazione a un insegnamento bilingue o per immersione  
Attestation of Participation in Bi-Lingual Teaching / Immersion Teaching

Arbeitssprache  
Langue de travail  
Lingua di lavoro  
Language of Instruction

im Fach / in den Fächern  
Branche(s)  
Materia/e  
Subject(s)

In der / den Klasse(n)  
Classe(s)  
Classe/i  
In class(es)

in der Zeit vom	bis
du	au
dal	al
from	to

Bemerkungen  
Remarques  
Osservazioni  
Comments

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Ort / Datum  
Lieu / Date  
Luogo / Data  
Place / Date

Stempel der Schule / Institution  
Timbre de l'école / institution  
Timbro della scuola / istituzione  
Stamp of School / Institution

# Bestätigung



Bestätigung über einen Aufenthalt im fremden Sprachgebiet  
Attestation de séjour linguistique dans une région de langue étrangère  
Attestato di soggiorno linguistico in una regione di lingua straniera  
Attestation of a Language Learning Stay Abroad

Sprache  
Langue  
Lingua  
Language

Aufenthalt in  
Séjour à  
Soggiorno a  
In

in der Zeit vom  
du  
dal  
from

bis  
au  
al  
to

**Art des Aufenthalts**  
**Type de séjour**  
**Tipo di soggiorno**  
**Type of stay**

- Besuch einer öffentlichen oder privaten Schule  
fréquentation d'une école publique / privée  
frequenza di una scuola pubblica / privata  
attending a state / private school
- Besuch einer Sprachschule  
fréquentation d'une école de langues  
frequenza di una scuola di lingue  
attending a language school
- als Gast in einer Familie (evtl. Ferienaustausch)  
comme hôte dans une famille (év. échange pendant les vacances)  
come ospite in una famiglia (ev. scambio durante le vacanze)  
staying as a guest in a family (perhaps on a holiday exchange programme)
- Praktikum  
stage  
stage  
short-term work experience
- Arbeitsaufenthalt  
séjour professionnel  
soggiorno professionale  
work experience
- Anderes  
autre  
altro  
other

Bemerkungen  
Remarques  
Osservazioni  
Comments

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Ort / Datum  
Lieu / Date  
Luogo / Data  
Place / Date

Stempel der Schule / Institution / Familie  
Timbre de l'école / institution / famille  
Timbro della scuola / istituzione / famiglia  
Stamp of School / Institution / family



# Bestätigung / Attestation



Bestätigung über die Aufnahme eines fremdsprachigen Gastes aus einer Partnerschule /  
 -institution / -familie  
 Attestation d'accueil d'une / d'un hôte de langue étrangère venant d'une école / institution /  
 famille partenaire

Sprache des Gastes Langue de l'hôte	
Wohnsitz des Gastes Domicile de l'hôte	
Dauer des Aufenthaltes des Gastes vom Durée du séjour de l'hôte du	bis au
Ort des Aufenthalts des Gastes Lieu de séjour de l'hôte	

**Art des Aufenthaltes des Gastes  
Type de séjour de l'hôte**

- Ferientaufenthalt als Gast der Familie  
séjour de vacances comme hôte d'une famille
  
- Ferientausch  
échange de vacances
  
- als Gast der Familie mit gleichzeitigem Besuch einer öffentlichen  
oder privaten Schule oder einer Sprachschule  
comme hôte d'une famille avec fréquentation parallèle d'une  
école publique / privée ou d'une école de langues
  
- als Gast der Familie und Praktikum bei  
comme hôte d'une famille et stage  
auprès de .....
  
- als Gast der Familie und Arbeit bei  
comme hôte d'une famille et travail  
auprès de .....
  
- Anderes  
autre .....

**Bemerkungen  
Remarques**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Ort / Datum  
Lieu / Date

Stempel der Schule / Institution / Familie  
Timbre de l'école / institution / famille

# Attestato / Attestation



Attestato di accoglienza di un' / un ospite di lingua straniera proveniente da una scuola / istituzione / famiglia partner

Attestation of Playing Host to a Foreign-Language-Speaking Guest from a Partner School, Institution or Family

Lingua dell'ospite  
Language spoken by guest

Domicilio dell'ospite  
Place of residence of guest

Durata del soggiorno dell'ospite dal ..... al .....  
Length of guest's stay from ..... to .....

Luogo di soggiorno dell'ospite  
Place of guest's stay

**Tipo di soggiorno dell'ospite**  
**Purpose of guest's stay**

- soggiorno di vacanza come ospite di una famiglia  
holiday as family guest
- scambio di vacanze  
holiday exchange
- come ospite di una famiglia con frequenza parallela di una scuola pubblica / privata o di una scuola di lingue  
as guest in the family while attending a state / private school / language school
- come ospite di una famiglia e stage presso  
as guest in the family while gaining short-term work experience at .....
- come ospite di una famiglia e lavoro presso  
as guest in the family while working for .....
- altro  
other .....

Osservazioni  
Comments

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Luogo / Data  
Place / Date

Timbro della scuola / istituzione / famiglia  
Stamp of School / Institution / family

# Bestätigung / Attestation



Bestätigung über die Teilnahme an einem kontinuierlichen Briefkontakt mit einem / einer  
fremdsprachigen Briefpartner/in

Attestation de participation à une correspondance suivie avec un / une correspondant/e  
de langue étrangère

Sprache des Briefpartners / der Briefpartnerin  
Langue du correspondant / de la correspondante

Name des Briefpartners / der Briefpartnerin  
Nom du correspondant / de la correspondante

Wohnort des Briefpartners / der Briefpartnerin  
Domicile du correspondant / de la correspondante

Dauer des Briefkontaktes vom bis  
Durée de la correspondance du au

- Intensität des Briefkontaktes**  
**Intensité de la correspondance**
- ein Briefwechsel pro Monat  
un échange de lettres par mois
  - ein Briefwechsel pro Halbjahr  
un échange de lettres par semestre

- Art des Briefkontaktes**  
**Type de correspondance**
- Schul- bzw. Klassenkorrespondenz  
correspondance de classe ou d'école
  - in der Schule initiiertes und privat fortgesetzter Briefwechsel  
commencée à l'école et poursuivie en privé
  - Privatkorrespondenz  
correspondance privée

- Sprache des Briefkontaktes**  
**Langue de correspondance**
- nur in der Sprache des oben erwähnten Briefpartners bzw. der  
oben erwähnten Briefpartnerin  
seulement dans la langue du ou de la correspondant/e  
susmentionné/e
  - jeder schreibt in seiner / jede schreibt in ihrer Sprache  
chacun / chacune écrit dans sa langue
  - gemischt (teils in der Sprache des Partners bzw. der Partnerin,  
teils in der eigenen Sprache)  
mélangé (parfois dans la langue du ou de la partenaire, parfois  
dans sa propre langue)

Bemerkungen  
Remarques

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Ort / Datum  
Lieu / Date

Stempel der Schule / Institution / Briefpartner/in  
Timbre de l'école / institution / correspondant/e

# Attestato / Attestation

Attestato di partecipazione a uno scambio epistolare continuato con un/a corrispondente di lingua straniera  
 Attestation of Participation in a Sustained Correspondence with a Foreign-Language-Speaking Pen Friend



Lingua del/la corrispondente Mother tongue of pen friend	
Nome del/la corrispondente Name of pen friend	
Domicilio del/la corrispondente Place of Residence of pen friend	
Durata dello scambio epistolare dal Length of correspondence from	al to

**Intensità dello scambio epistolare**  
**Intensity of correspondence**

una corrispondenza al mese  
 one letter per month

una corrispondenza ogni sei mesi  
 one letter every six months

**Tipo di scambio epistolare**  
**Type of correspondence**

corrispondenza scolastica tra classi  
 Correspondence between schools or classes

corrispondenza iniziata a scuola e continuata privatamente  
 Correspondence initiated by the school and continued privately

corrispondenza privata  
 Personal correspondence

**Lingua utilizzata per lo scambio epistolare**  
**Language of correspondence**

solo la lingua del/la corrispondente menzionato/a sopra  
 only in the language of the pen friend

ogni corrispondente scrive nella propria lingua  
 each writing in his / her own language

lingua mista (parte nella lingua della / del corrispondente e parte nella propria lingua)  
 mixed (sometimes in the language of the pen friend, sometimes in own language)

Osservazioni  
 Comments

---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---





# Checkliste zur Selbsteinschätzung

Niveau **A1**

**2**  
3.1

Sprache: \_\_\_\_\_

Diese Checkliste dient dazu, sich selbst einzuschätzen (Kolonne 1) und um sein Können von anderen, z. B. von Lehrpersonen beurteilen zu lassen (Kolonne 2). Bei Dingen, die man noch nicht kann, sollte angegeben werden, wie wichtig sie für das eigene Sprachenlernen sind (Kolonne 3 = Ziele). In den Leerzeilen kann man ergänzen, was man sonst noch kann oder was für das Lernen auf diesem Niveau sonst noch wichtig ist.

**Folgende Zeichen verwenden:**

In den Kolonnen 1 und 2

In Kolonne 3

✓ Das kann ich unter normalen Umständen

! Das ist ein Ziel für mich

✓✓ Das kann ich gut und leicht

!! Das hat Priorität für mich

Wenn man bei mehr als 80% der Punkte einen Haken machen kann, hat man wahrscheinlich das Niveau A1 erreicht.



	Ich	Lehrperson / Andere	Meine Ziele
<b>Hören</b>	1	2	3
Ich kann verstehen, wenn jemand sehr langsam spricht, wenn die Aussprache sehr deutlich ist und wenn lange Pausen mir Zeit lassen, den Sinn zu erfassen.			
Ich kann einfache Erklärungen, wie man zu Fuss oder mit einem öffentlichen Verkehrsmittel von A nach B kommt, verstehen.			
Ich kann Fragen und Aufforderungen verstehen, mit denen man sich langsam und sorgfältig an mich wendet, und ich kann kurzen einfachen Anleitungen folgen.			
Ich kann Zahlen, Preisangaben und Uhrzeiten verstehen.			



	1	2	3
<b>An Gesprächen teilnehmen</b>			
Ich kann jemanden vorstellen und einfache Gruss- und Abschiedsformeln gebrauchen.			
Ich kann mich auf einfache Art verständigen, bin aber darauf angewiesen, dass die Gesprächspartnerin / der Gesprächspartner öfter etwas langsamer wiederholt oder anders sagt und mir dabei hilft, zu formulieren, was ich sagen möchte.			
Ich kann einfache Einkäufe machen, wenn es möglich ist, ergänzend zu meinen Worten auch durch Zeigen oder andere Gesten auf die Dinge Bezug zu nehmen.			
Ich komme mit Zahlen, Mengen, Preisen und Uhrzeiten zurecht.			
Ich kann andere um etwas bitten und anderen etwas geben.			
Ich kann Leuten Fragen zu ihrer Person stellen – z. B. Name, Wohnort, Bekannte, Dinge, die sie besitzen usw. – und ich kann auf Fragen dieser Art Antwort geben, wenn die Fragen langsam und deutlich formuliert werden.			
Ich kann Angaben zur Zeit machen mit Hilfe von Wendungen wie «nächste Woche», «letzten Freitag», «im November», «um drei Uhr».			
Ich kann einfache Fragen stellen und beantworten, einfache Feststellungen treffen oder auf einfache Feststellungen von anderen reagieren, sofern es sich um unmittelbar notwendige Dinge handelt.			

Folgende Zeichen verwenden:

In den Kolonnen 1 und 2

✓ Das kann ich unter normalen Umständen

✓✓ Das kann ich gut und leicht

In Kolonne 3

! Das ist ein Ziel für mich

!! Das hat Priorität für mich

	Ich	Lehrperson / Andere	Meine Ziele
<b>Zusammenhängend sprechen</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>
Ich kann beschreiben, wo ich wohne.			
<b>Lesen</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>
Ich kann mich in einer Speisekarte orientieren.			
Ich kann in Zeitungsartikeln Angaben zu Personen (Wohnort, Alter usw.) verstehen.			
Ich kann auf Veranstaltungskalendern oder Plakaten ein Konzert oder einen Film aussuchen und Ort und Anfangszeit entnehmen.			
Ich kann auf einem Flugblatt, in Werbebroschüren und Anzeigen einzelne Informationen auffinden, z. B. den Preis einer Ware.			
Ich kann einen Fragebogen (bei der Einreise oder bei der Anmeldung im Hotel) soweit verstehen, dass ich die wichtigsten Angaben zu meiner Person machen kann (z. B. Name, Vorname, Geburtsdatum, Nationalität).			
Ich kann Wörter und Ausdrücke auf Schildern verstehen, denen man im Alltag oft begegnet (wie z. B. «Bahnhof», «Parkplatz», «Rauchen verboten»).			
Ich kann in einem Einkaufszentrum auf den Informationstafeln einzelne Angaben verstehen wie «Sportartikel», «Lebensmittel», «Computerabteilung».			
Ich kann die wichtigsten Befehle eines Computerprogramms verstehen, wie z. B. «speichern», «löschen», «öffnen», «schliessen».			
Ich kann kurze einfache räumliche Orientierungshilfen verstehen, wie «oben links», «geradeaus», «nach rechts».			
Ich kann kurze einfache Mitteilungen auf Postkarten verstehen, z. B. Feriengrüße.			
Ich kann in Alltagssituationen einfache schriftliche Mitteilungen von Bekannten und Mitarbeitern / Mitarbeiterinnen lesen, z. B. «Bin um 4 Uhr zurück».			
<b>Schreiben</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>
Ich kann auf einem Fragebogen Angaben zu meiner Person machen (Beruf, Alter, Wohnort, Hobbys).			
Ich kann eine Glückwunschkarte schreiben, zum Beispiel zum Geburtstag.			
Ich kann eine einfache Postkarte (z. B. mit Feriengrüßen) schreiben.			
Ich kann einen Notizzettel schreiben, um jemanden zu informieren, wo ich bin oder wo wir uns treffen.			
Ich kann in einfachen Sätzen über mich schreiben, z. B. wo ich wohne und was ich mache.			





Folgende Zeichen verwenden:

In den Kolonnen 1 und 2

✓ Das kann ich unter normalen Umständen

✓✓ Das kann ich gut und leicht

In Kolonne 3

! Das ist ein Ziel für mich

!! Das hat Priorität für mich

Ich	Lehrperson / Andere	Meine Ziele
-----	---------------------	-------------



**Zusammenhängend sprechen**

Ich kann mich selbst, meine Familie und andere Personen beschreiben.

Ich kann beschreiben, wo ich wohne.

Ich kann meine Ausbildung und meine gegenwärtige oder letzte berufliche Tätigkeit beschreiben.

	1	2	3

**Strategien**

Ich kann jemanden ansprechen.

Ich kann zeigen, wann ich verstehe.

Ich kann dann, wenn ich nicht verstehe, mit einfachen Worten darum bitten, etwas zu wiederholen.

	1	2	3

**Qualität / Sprachliche Mittel**

Ich kann mich mit Hilfe von auswendig gelernten Sätzen und einzelnen Ausdrücken verständigen.

Ich kann Wortgruppen durch einfache Verbindungsmittel wie «und», «aber» und «weil» verknüpfen.

Ich kann einige einfache Satzmuster korrekt verwenden.

Mein Wortschatz reicht aus, um in einfachen Alltagssituationen zurechtzukommen.

	1	2	3



**Lesen**

Ich kann eine kurze einfache Meldung über ein konkretes Ereignis lesen und verstehen, was wo wann geschah.

Ich kann Meldungen oder einfachen Zeitungsartikeln, die stark auf Zahlen, Namen, Bildern und Überschriften aufbauen, wichtige Informationen entnehmen.

Ich kann ganz kurze erzählende Texte über Alltagsthemen verstehen, wenn sie in einfacher Sprache geschrieben sind.

Ich kann einen einfachen persönlichen Brief verstehen, in dem mir jemand von Aspekten des alltäglichen Lebens schreibt oder mich danach fragt.

Ich kann einfache schriftliche Mitteilungen von Bekannten oder Mitarbeitern verstehen (etwa, wann man sich zum Fussball spielen trifft oder dass ich früher zur Arbeit kommen soll).

Ich kann Annoncen lesen, in denen Firmen neue Produkte vorstellen oder über Sonderangebote informieren, und wichtige Informationen verstehen.

Ich kann Informationsblättern (Flugblättern) über Freizeitaktivitäten, Ausstellungen usw. die wichtigsten Informationen entnehmen.

Ich kann in kurzen einfachen Sachtexten einzelne Informationen finden (zum Beispiel die Resultate im Sportteil einer Zeitung) und einzelne Ausdrücke verstehen, z. B. im illustrierten Wetterbericht.

	1	2	3

# b Checkliste zur Selbsteinschätzung

Sprache: \_\_\_\_\_


**Folgende Zeichen verwenden:**

*In den Kolonnen 1 und 2*

- ✓ *Das kann ich unter normalen Umständen*
- ✓✓ *Das kann ich gut und leicht*

*In Kolonne 3*

- ! *Das ist ein Ziel für mich*
- !! *Das hat Priorität für mich*

	Ich	Lehrperson / Andere	Meine Ziele
Ich kann in der Zeitung die Kleininserate überfliegen, die gesuchte Rubrik finden und die wichtigsten Informationen herauslesen, zum Beispiel über Merkmale, Grösse und Preise von Wohnungen, Autos, Computern usw.			
Ich kann Vorschriften verstehen, wenn sie aus einzelnen Sätzen bestehen oder illustriert sind (z. B. Sicherheitsvorschriften im Hotelzimmer oder im Zug).			
Ich kann einfache Gebrauchsanweisungen für Apparate verstehen (z. B. für das öffentliche Telefon).			
Ich kann bei Computerprogrammen Befehlsbezeichnungen und einfache Rückmeldungen verstehen.			
Ich kann kurze Erzählungen verstehen, die von alltäglichen Dingen erzählen und in denen es um Themen geht, die mir vertraut sind, wenn diese in einfacher Sprache geschrieben sind.			
 <b>Schreiben</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>
Ich kann in einfachen Sätzen ein Ereignis beschreiben und sagen, was wann wo stattgefunden hat (z. B. ein Fest, ein Unfall).			
Ich kann in einfachen Sätzen und Ausdrücken über Aspekte des alltäglichen Lebens schreiben (Leute, Orte, Arbeit, Schule, Familie, Hobbys).			
Ich kann einen sehr einfachen persönlichen Brief schreiben, um jemanden einzuladen oder mich für etwas zu bedanken.			
Ich kann jemandem schriftlich erklären, wo ich wohne und wie man hinkommt.			
Ich kann in Fragebögen über meine Ausbildung, meine Arbeit, meine Interessen und speziellen Kenntnisse Auskunft geben.			
Ich kann mich in einem Brief in einfachen Sätzen und Ausdrücken kurz vorstellen (Familie, Schule, Arbeit, Hobbys).			
Ich kann einfache Sätze schreiben und sie mit einfachen Konnektoren verbinden (z. B. und, aber, weil, denn).			
Ich kann in einem Brief einfache Grussformeln, Anredeformeln und Formeln, um zu danken und zu bitten, verwenden.			
Ich verfüge über einen genügend grossen Wortschatz, um über mich und meinen Alltag Auskunft zu geben.			
Ich kann die wichtigsten Konnektoren verwenden, um die zeitliche Abfolge eines Ereignisses darzustellen (zuerst, dann, nachher, später).			

# a Checkliste zur Selbsteinschätzung

Sprache: \_\_\_\_\_

Diese Checkliste dient dazu, sich selbst einzuschätzen (Kolonne 1) und um sein Können von anderen, z. B. von Lehrpersonen beurteilen zu lassen (Kolonne 2). Bei Dingen, die man noch nicht kann, sollte angegeben werden, wie wichtig sie für das eigene Sprachenlernen sind (Kolonne 3 = Ziele). In den Leerzeilen kann man ergänzen, was man sonst noch kann oder was für das Lernen auf diesem Niveau sonst noch wichtig ist.

**Folgende Zeichen verwenden:**

In den Kolonnen 1 und 2

In Kolonne 3

✓ Das kann ich unter normalen Umständen

! Das ist ein Ziel für mich

✓✓ Das kann ich gut und leicht

!! Das hat Priorität für mich

Wenn man bei mehr als 80% der Punkte einen Haken machen kann, hat man wahrscheinlich das Niveau B1 erreicht.



	Ich	Lehrperson / Andere	Meine Ziele
<b>Hören</b>	1	2	3
Ich kann verstehen, was man in einem Alltagsgespräch zu mir sagt, falls deutlich gesprochen wird; ich muss aber manchmal darum bitten, bestimmte Wörter und Wendungen zu wiederholen.			
Ich kann im Allgemeinen bei längeren Gesprächen, die in meiner Gegenwart geführt werden, den Hauptpunkten folgen, sofern deutlich gesprochen und die Standardsprache verwendet wird.			
Ich kann kurzen Erzählungen zuhören und Hypothesen dazu bilden, was als Nächstes geschehen wird.			



	1	2	3
<b>An Gesprächen teilnehmen</b>			
Ich kann ein einfaches direktes Gespräch über mir vertraute oder mich persönlich interessierende Themen beginnen, in Gang halten und beenden.			
Ich kann mich an einem Gespräch oder einer Diskussion beteiligen, aber man versteht mich nicht immer, wenn ich etwas Bestimmtes ganz genau sagen möchte.			
Ich kann die meisten Situationen bewältigen, die sich beim Buchen einer Reise durch ein Reisebüro oder auf der Reise selbst ergeben.			
Ich kann auch etwas ungewöhnlichere Situationen in öffentlichen Verkehrsmitteln bewältigen, z. B. einen anderen Fahrgast fragen, wo man für einen unbekanntem Zielort aussteigen muss.			
Ich kann nach dem Weg fragen und detaillierten Anweisungen folgen.			
Ich kann in einem Gespräch manchmal die Initiative ergreifen (z. B. um auf ein neues Thema zu kommen); ich bin aber im Gespräch sehr stark von der Partnerin / vom Partner abhängig.			
Ich kann Gefühle wie Überraschung, Freude, Trauer, Interesse und Gleichgültigkeit ausdrücken und auf entsprechende Gefühlsäußerungen anderer reagieren.			
Ich kann ohne Vorbereitung an Gesprächen über vertraute Themen teilnehmen.			
Ich kann meine Meinung sagen, wenn es darum geht, Probleme zu lösen oder praktische Entscheidungen zu treffen (z. B. was man am Abend macht).			
Ich kann Zustimmung äussern und höflich widersprechen.			
Ich kann in Diskussionen mit Bekannten und Freunden persönliche Ansichten und Meinungen austauschen.			
Ich kann auf einfache Art darüber diskutieren, wie man z. B. einen Ausflug organisieren könnte.			

Folgende Zeichen verwenden:

In den Kolonnen 1 und 2

✓ Das kann ich unter normalen Umständen

✓✓ Das kann ich gut und leicht

In Kolonne 3

! Das ist ein Ziel für mich

!! Das hat Priorität für mich

	Ich	Lehrperson / Andere	Meine Ziele
<b>Zusammenhängend sprechen</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>
Ich kann eine Geschichte erzählen.			
Ich kann detailliert über Erfahrungen und Ereignisse berichten.			
Ich kann Träume, Hoffnungen, Ziele beschreiben.			
Ich kann meine Ansichten, Pläne oder Handlungen kurz begründen oder erklären.			
Ich kann in Bezug auf verschiedene mir vertraute Themen meines Interessenbereichs unkomplizierte Beschreibungen und Schilderungen geben.			
Ich kann die Handlung eines Films oder eines Buchs wiedergeben und meine Reaktionen beschreiben.			
Ich kann einigermaßen flüssig unkomplizierte Geschichten oder Beschreibungen wiedergeben, indem ich die einzelnen Punkte aneinander reihe.			
Ich kann kurze Passagen aus schriftlichen Texten auf einfache Art und Weise mündlich wiedergeben, indem ich den Wortlaut und die Anordnung des Originaltextes benutze.			
<b>Strategien</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>
Ich kann Teile von dem, was jemand gesagt hat, wiederholen, um sicherzustellen, dass wir einander verstehen.			
Ich kann andere bitten, noch einmal zu erklären, was sie gesagt haben.			
Ich kann dann, wenn mir ein Wort nicht einfällt, ein einfaches Wort mit einer ähnlichen Bedeutung verwenden und um «Verbesserung» bitten.			
<b>Qualität / Sprachliche Mittel</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>
Ich kann mich ohne viel zu stocken verständlich ausdrücken, mache aber Pausen, um das, was ich sage, zu planen oder zu korrigieren – vor allem, wenn ich länger frei spreche.			
Ich kann einfache Informationen von unmittelbarer Bedeutung weitergeben und deutlich machen, welcher Punkt für mich am wichtigsten ist.			
Ich habe einen ausreichend grossen Wortschatz, um mich – manchmal mit Hilfe von Umschreibungen – über die meisten Themen meines Alltagslebens äussern zu können (z. B. Familie, Hobbys, Interessen, Arbeit, Reisen, Tagesereignisse).			
Ich kann mich in vorhersehbaren, vertrauten Alltagssituationen ziemlich korrekt ausdrücken.			



**Zusammenhängend sprechen**

Ich kann eine Geschichte erzählen.

Ich kann detailliert über Erfahrungen und Ereignisse berichten.

Ich kann Träume, Hoffnungen, Ziele beschreiben.

Ich kann meine Ansichten, Pläne oder Handlungen kurz begründen oder erklären.

Ich kann in Bezug auf verschiedene mir vertraute Themen meines Interessenbereichs unkomplizierte Beschreibungen und Schilderungen geben.

Ich kann die Handlung eines Films oder eines Buchs wiedergeben und meine Reaktionen beschreiben.

Ich kann einigermaßen flüssig unkomplizierte Geschichten oder Beschreibungen wiedergeben, indem ich die einzelnen Punkte aneinander reihe.

Ich kann kurze Passagen aus schriftlichen Texten auf einfache Art und Weise mündlich wiedergeben, indem ich den Wortlaut und die Anordnung des Originaltextes benutze.

**Strategien**

Ich kann Teile von dem, was jemand gesagt hat, wiederholen, um sicherzustellen, dass wir einander verstehen.

Ich kann andere bitten, noch einmal zu erklären, was sie gesagt haben.

Ich kann dann, wenn mir ein Wort nicht einfällt, ein einfaches Wort mit einer ähnlichen Bedeutung verwenden und um «Verbesserung» bitten.

**Qualität / Sprachliche Mittel**

Ich kann mich ohne viel zu stocken verständlich ausdrücken, mache aber Pausen, um das, was ich sage, zu planen oder zu korrigieren – vor allem, wenn ich länger frei spreche.

Ich kann einfache Informationen von unmittelbarer Bedeutung weitergeben und deutlich machen, welcher Punkt für mich am wichtigsten ist.

Ich habe einen ausreichend grossen Wortschatz, um mich – manchmal mit Hilfe von Umschreibungen – über die meisten Themen meines Alltagslebens äussern zu können (z. B. Familie, Hobbys, Interessen, Arbeit, Reisen, Tagesereignisse).

Ich kann mich in vorhersehbaren, vertrauten Alltagssituationen ziemlich korrekt ausdrücken.

# b Checkliste zur Selbsteinschätzung

Sprache: \_\_\_\_\_

**Folgende Zeichen verwenden:**

*In den Kolonnen 1 und 2*

✓ *Das kann ich unter normalen Umständen*

✓✓ *Das kann ich gut und leicht*

*In Kolonne 3*

! *Das ist ein Ziel für mich*

!! *Das hat Priorität für mich*



**Lesen**

	Ich	Lehrperson / Andere	Meine Ziele
	1	2	3
Ich verstehe die wesentlichen Punkte in kürzeren Zeitungsartikeln über aktuelle und vertraute Themen.			
Ich kann Sachtexte lesen und ausreichend verstehen, die einfach und für ein breites Publikum geschrieben sind und in denen es um Themen geht, die mit meinen Interessen oder meinem Fachgebiet in Zusammenhang stehen.			
Ich kann in Zeitungen und Zeitschriften Kommentare oder Interviews lesen, in denen jemand Stellung zu einem aktuellen Thema oder Ereignis nimmt, und die Grundaussagen verstehen.			
Ich kann die Bedeutung einzelner unbekannter Wörter aus dem Kontext erschliessen und so den Sinn von Äusserungen ableiten, wenn mir die Thematik vertraut ist.			
Ich kann kurze Texte überfliegen (z. B. Meldungen in Kürze) und wichtige Fakten und Informationen finden (z. B. wer was wo gemacht hat).			
Ich kann kurzen amtlichen Texten, die für die Öffentlichkeit bestimmt sind (z. B. Verordnungen der Schule oder Gemeinde), relevante Informationen entnehmen.			
Ich kann die wichtigsten Informationen in kurzen einfachen alltäglichen Informationsbroschüren verstehen.			
Ich kann einfache Mitteilungen und Standardbriefe z. B. von Geschäften, Vereinen und Behörden verstehen.			
In Privatbriefen verstehe ich das, was über Ereignisse, Gefühle oder Wünsche geschrieben wird, gut genug, um regelmässig mit einem Brieffreund oder einer Brieffreundin korrespondieren zu können.			
Ich kann Textbausteine (z. B. bei Computer-Korrespondenzprogrammen) für die wichtigsten Standardbriefe soweit verstehen, dass ich den Modellbrief für eine bestimmte Situation anpassen kann.			
Ich kann literarische Texte lesen, die im Wesentlichen auf dem Grundwortschatz und einer einfachen konkreten Handlung basieren.			
Ich kann in einer Geschichte die Handlung verstehen, wenn sie klar gegliedert ist, und erkennen, welches die wichtigsten Episoden und Ereignisse sind.			

**Folgende Zeichen verwenden:**

*In den Kolonnen 1 und 2*

✓ *Das kann ich unter normalen Umständen*

✓✓ *Das kann ich gut und leicht*

*In Kolonne 3*

! *Das ist ein Ziel für mich*

!! *Das hat Priorität für mich*

Ich	Lehrperson / Andere	Meine Ziele
1	2	3



**Schreiben**

Ich kann über mir vertraute oder mich persönlich interessierende Dinge einfach und klar schreiben.			
Ich kann einfach formulierte Texte über verschiedene Themen meines Interessengebietes schreiben und persönliche Ansichten und Meinungen ausdrücken.			
Ich kann für eine Schüler- oder Clubzeitung kurze einfache Texte über Erfahrungen oder Ereignisse schreiben, z. B. über eine Reise.			
Ich kann persönliche Briefe an Freunde oder Bekannte schreiben und nach Neuigkeiten fragen oder Neuigkeiten mitteilen und von Ereignissen erzählen.			
Ich kann in einem persönlichen Brief von einem Film oder Konzert erzählen.			
Ich kann in einem Brief Gefühle wie Trauer, Freude, Interesse, Bedauern und mein Mitgefühl ausdrücken.			
Ich kann auf Annoncen und Inserate schriftlich reagieren und mehr oder genauere Informationen zu den Produkten verlangen (z. B. über ein Auto oder einen Kurs).			
Ich kann per Fax, E-Mail oder Laufzettel kurze einfache Sachinformationen an Freunde oder Mitarbeiterinnen weitergeben oder nach solchen fragen.			
Ich kann für eine Bewerbung einen tabellarischen Lebenslauf schreiben.			
Ich habe einen ausreichend grossen Wortschatz, um über die meisten Themen meines Alltagslebens (Familie, Interessen) relativ flüssig und gut verständlich zu schreiben.			
Ich kann über ein vertrautes Thema einen gegliederten Text schreiben und die Hauptpunkte deutlich hervorheben.			

Sprache: \_\_\_\_\_

Diese Checkliste dient dazu, sich selbst einzuschätzen (Kolonne 1) und um sein Können von anderen, z. B. von Lehrpersonen beurteilen zu lassen (Kolonne 2). Bei Dingen, die man noch nicht kann, sollte angegeben werden, wie wichtig sie für das eigene Sprachenlernen sind (Kolonne 3 = Ziele). In den Leerzeilen kann man ergänzen, was man sonst noch kann oder was für das Lernen auf diesem Niveau sonst noch wichtig ist.

**Folgende Zeichen verwenden:**

In den Kolonnen 1 und 2

In Kolonne 3

✓ Das kann ich unter normalen Umständen

! Das ist ein Ziel für mich

✓✓ Das kann ich gut und leicht

!! Das hat Priorität für mich

Wenn man bei mehr als 80% der Punkte einen Haken machen kann, hat man wahrscheinlich das Niveau B2 erreicht.



**Hören**

- Ich kann im Detail verstehen, was man mir in der Standardsprache sagt – auch wenn es in der Umgebung störende Geräusche gibt.
- Ich kann Vorlesungen oder Reden in meinem Fach- oder Interessengebiet verstehen, wenn mir die Thematik nicht ganz neu und wenn der Aufbau klar ist.
- Ich kann am Fernsehen Reportagen, Live-Interviews, Talk-Shows, Fernsehspiele und auch die meisten Filme verstehen, sofern die Standardsprache und nicht Dialekt gesprochen wird.
- Ich kann die Hauptpunkte von inhaltlich und sprachlich komplexen Redebeiträgen zu konkreten und abstrakten Themen verstehen, wenn in der Standardsprache gesprochen wird; ich verstehe auch Fachdiskussionen in meinem Spezialgebiet.
- Ich kann verschiedene geeignete Strategien anwenden, um zu verstehen, z. B. auf die Hauptpunkte hören oder Hinweise aus dem Kontext nutzen, um mein Verstehen zu überprüfen.



**An Gesprächen teilnehmen**

- Ich kann auf natürliche Art ein Gespräch beginnen, in Gang halten und beenden und erfolgreich zwischen Sprecherinnen- / Sprecher- und Hörerinnen- / Hörerrolle wechseln.
- Ich kann in meinem Fach- und Interessengebiet mit einer gewissen Sicherheit grössere Mengen von Sachinformationen austauschen.
- Ich kann Gefühle unterschiedlicher Intensität zum Ausdruck bringen und hervorheben, was für mich persönlich bei Ereignissen oder Erfahrungen bedeutsam ist.
- Ich kann mich aktiv an längeren Gesprächen über die meisten Themen von allgemeinem Interesse beteiligen.
- Ich kann mich in Situationen, die mir vertraut sind, aktiv an Gesprächen und Diskussionen beteiligen, dabei Stellung nehmen, meinen Standpunkt klar darlegen, Vorschläge beurteilen, Hypothesen aufstellen oder auf Hypothesen reagieren.
- Ich kann in Diskussionen meine Ansichten durch Erklärungen, Argumente und Kommentare begründen und verteidigen.
- Ich kann zum Fortgang eines Gesprächs auf einem mir vertrauten Gebiet beitragen, indem ich zum Beispiel bestätige, was ich verstehe, oder indem ich andere auffordere, etwas zu sagen.
- Ich kann ein Interviewgespräch führen, dabei nachfragen, ob ich etwas richtig verstanden habe, und auf interessante Antworten näher eingehen.

	Ich	Lehrperson / Andere	Meine Ziele
<b>Hören</b>	1	2	3
Ich kann im Detail verstehen, was man mir in der Standardsprache sagt – auch wenn es in der Umgebung störende Geräusche gibt.			
Ich kann Vorlesungen oder Reden in meinem Fach- oder Interessengebiet verstehen, wenn mir die Thematik nicht ganz neu und wenn der Aufbau klar ist.			
Ich kann am Fernsehen Reportagen, Live-Interviews, Talk-Shows, Fernsehspiele und auch die meisten Filme verstehen, sofern die Standardsprache und nicht Dialekt gesprochen wird.			
Ich kann die Hauptpunkte von inhaltlich und sprachlich komplexen Redebeiträgen zu konkreten und abstrakten Themen verstehen, wenn in der Standardsprache gesprochen wird; ich verstehe auch Fachdiskussionen in meinem Spezialgebiet.			
Ich kann verschiedene geeignete Strategien anwenden, um zu verstehen, z. B. auf die Hauptpunkte hören oder Hinweise aus dem Kontext nutzen, um mein Verstehen zu überprüfen.			
<b>An Gesprächen teilnehmen</b>	1	2	3
Ich kann auf natürliche Art ein Gespräch beginnen, in Gang halten und beenden und erfolgreich zwischen Sprecherinnen- / Sprecher- und Hörerinnen- / Hörerrolle wechseln.			
Ich kann in meinem Fach- und Interessengebiet mit einer gewissen Sicherheit grössere Mengen von Sachinformationen austauschen.			
Ich kann Gefühle unterschiedlicher Intensität zum Ausdruck bringen und hervorheben, was für mich persönlich bei Ereignissen oder Erfahrungen bedeutsam ist.			
Ich kann mich aktiv an längeren Gesprächen über die meisten Themen von allgemeinem Interesse beteiligen.			
Ich kann mich in Situationen, die mir vertraut sind, aktiv an Gesprächen und Diskussionen beteiligen, dabei Stellung nehmen, meinen Standpunkt klar darlegen, Vorschläge beurteilen, Hypothesen aufstellen oder auf Hypothesen reagieren.			
Ich kann in Diskussionen meine Ansichten durch Erklärungen, Argumente und Kommentare begründen und verteidigen.			
Ich kann zum Fortgang eines Gesprächs auf einem mir vertrauten Gebiet beitragen, indem ich zum Beispiel bestätige, was ich verstehe, oder indem ich andere auffordere, etwas zu sagen.			
Ich kann ein Interviewgespräch führen, dabei nachfragen, ob ich etwas richtig verstanden habe, und auf interessante Antworten näher eingehen.			



**Folgende Zeichen verwenden:**

*In den Kolonnen 1 und 2*

✓ *Das kann ich unter normalen Umständen*

✓✓ *Das kann ich gut und leicht*

*In Kolonne 3*

! *Das ist ein Ziel für mich*

!! *Das hat Priorität für mich*

	Ich	Lehrperson / Andere	Meine Ziele
<b>Zusammenhängend sprechen</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>
Ich kann zu sehr vielen Themen meines Interessengebiets klare und detaillierte Beschreibungen und Berichte geben.			
Ich kann kurze Auszüge aus Nachrichten, Interviews oder Reportagen, welche Stellungnahmen, Erörterungen und Diskussionen enthalten, verstehen und mündlich zusammenfassen.			
Ich kann die Handlung und die Abfolge von Ereignissen in einem Auszug aus einem Film oder Theaterstück verstehen und mündlich zusammenfassen.			
Ich kann einen Gedankengang logisch aufbauen und meine Gedanken verknüpfen.			
Ich kann einen Standpunkt zu einem Problem erklären und Vor- und Nachteile zu verschiedenen Möglichkeiten angeben.			
Ich kann Vermutungen anstellen über Ursachen, Konsequenzen und hypothetische Situationen.			
<b>Strategien</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>
Ich kann Floskeln verwenden wie «Das ist eine schwierige Frage», um beim Formulieren Zeit zu gewinnen und um das Wort zu behalten.			
Ich kann mir meine Hauptfehler merken und mich beim Sprechen bewusst in Bezug auf diese Fehler kontrollieren.			
Ich kann normalerweise Versprecher oder meine Fehler selbst korrigieren.			
<b>Qualität / Sprachliche Mittel</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>
Ich kann mich so spontan und fliessend verständigen, dass ein normales Gespräch mit einer Muttersprachlerin / einem Muttersprachler ohne Belastung für die Gesprächspartnerin / den Gesprächspartner oder für mich möglich ist.			
Ich kann eine detaillierte Information inhaltlich korrekt weitergeben.			
Ich kann länger in recht gleichmässigem Tempo sprechen. Auch wenn ich zögere, um nach einer Struktur oder nach Wörtern zu suchen, entstehen kaum grössere Pausen.			
Ich kann mich weitgehend korrekt verständigen und meine Fehler korrigieren, wenn sie zu Missverständnissen geführt haben.			



**Zusammenhängend sprechen**

Ich kann zu sehr vielen Themen meines Interessengebiets klare und detaillierte Beschreibungen und Berichte geben.

Ich kann kurze Auszüge aus Nachrichten, Interviews oder Reportagen, welche Stellungnahmen, Erörterungen und Diskussionen enthalten, verstehen und mündlich zusammenfassen.

Ich kann die Handlung und die Abfolge von Ereignissen in einem Auszug aus einem Film oder Theaterstück verstehen und mündlich zusammenfassen.

Ich kann einen Gedankengang logisch aufbauen und meine Gedanken verknüpfen.

Ich kann einen Standpunkt zu einem Problem erklären und Vor- und Nachteile zu verschiedenen Möglichkeiten angeben.

Ich kann Vermutungen anstellen über Ursachen, Konsequenzen und hypothetische Situationen.

**Strategien**

Ich kann Floskeln verwenden wie «Das ist eine schwierige Frage», um beim Formulieren Zeit zu gewinnen und um das Wort zu behalten.

Ich kann mir meine Hauptfehler merken und mich beim Sprechen bewusst in Bezug auf diese Fehler kontrollieren.

Ich kann normalerweise Versprecher oder meine Fehler selbst korrigieren.

**Qualität / Sprachliche Mittel**

Ich kann mich so spontan und fliessend verständigen, dass ein normales Gespräch mit einer Muttersprachlerin / einem Muttersprachler ohne Belastung für die Gesprächspartnerin / den Gesprächspartner oder für mich möglich ist.

Ich kann eine detaillierte Information inhaltlich korrekt weitergeben.

Ich kann länger in recht gleichmässigem Tempo sprechen. Auch wenn ich zögere, um nach einer Struktur oder nach Wörtern zu suchen, entstehen kaum grössere Pausen.

Ich kann mich weitgehend korrekt verständigen und meine Fehler korrigieren, wenn sie zu Missverständnissen geführt haben.

# b Checkliste zur Selbsteinschätzung

Sprache: \_\_\_\_\_

**Folgende Zeichen verwenden:**

*In den Kolonnen 1 und 2*

- ✓ *Das kann ich unter normalen Umständen*
- ✓✓ *Das kann ich gut und leicht*

*In Kolonne 3*

- ! *Das ist ein Ziel für mich*
- !! *Das hat Priorität für mich*



	Ich	Lehrperson / Andere	Meine Ziele
Lesen	1	2	3
Ich kann sehr selbstständig lesen und die geeigneten Nachschlagewerke selektiv benutzen.			
Ich kann unterschiedliche Sachtexte und literarische Texte lesen, den Inhalt mündlich zusammenfassen und dabei die Hauptthemen und unterschiedliche Standpunkte kommentieren.			
Ich kann Artikel und Berichte zu aktuellen Fragen lesen und verstehen, in denen die Schreibenden besondere Haltungen und Standpunkte vertreten.			
Ich kann längere Reportagen zu aktuellen Themen lesen und dabei zwischen Tatsachen, Meinungen und Schlussfolgerungen unterscheiden.			
Ich kann Texte zu Themen aus dem eigenen Fach- und Interessenbereich im Detail verstehen.			
Ich kann auch Fachartikel, die über das eigene Gebiet hinausgehen, lesen und verstehen, wenn ich zur Kontrolle ab und zu ein Wörterbuch benutze.			
Ich kann Kritiken lesen, in denen es um den Inhalt und die Beurteilung von Kulturthemen geht (Filme, Theater, Bücher, Konzerte), und die wichtigsten Aussagen zusammenfassen.			
Ich kann Korrespondenz zu Themen meines Fach- und Interessengebietes lesen und die wesentlichen Punkte erfassen.			
Ich kann ein Handbuch (z. B. zu einem Computerprogramm) rasch durchsuchen und für ein bestimmtes Problem die passenden Erklärungen und Hilfen finden und verstehen.			
Ich kann rasch den Inhalt und die Bedeutsamkeit von Nachrichten, Artikeln und Berichten zu Themen, die mit meinen Interessen oder meinem Beruf zusammenhängen, erfassen und entscheiden, ob sich ein genaueres Lesen lohnt.			
Ich kann Sachbücher, die für ein breites Publikum geschrieben sind (z. B. zur Geschichte der Fliegerei) kursorisch lesen, dabei thematisch relevante Abschnitte auswählen und mit Hilfe des Wörterbuchs genauer lesen.			
Ich kann Romane, Theaterstücke und Kurzgeschichten lesen, dabei dem Gang der Gedanken und Geschehnisse folgen und so die Gesamtaussage und viele Details verstehen.			
Ich kann in einem erzählenden oder dramatischen Text die Handlungsmotive der Personen und die Konsequenzen für den Handlungsablauf erkennen.			

Folgende Zeichen verwenden:

*In den Kolonnen 1 und 2*

✓ *Das kann ich unter normalen Umständen*

✓✓ *Das kann ich gut und leicht*

*In Kolonne 3*

! *Das ist ein Ziel für mich*

!! *Das hat Priorität für mich*

	Ich	Lehrperson / Andere	Meine Ziele
	1	2	3



**Schreiben**

Ich kann klare und detaillierte Texte über unterschiedliche Themen schreiben, die mit meinem Interessengebiet zu tun haben, sei das in Form von Aufsätzen, Berichten oder Referaten.

Ich kann Zusammenfassungen von Artikeln über Themen von allgemeinem Interesse schreiben.

Ich kann Informationen aus verschiedenen Quellen und Medien schriftlich zusammenfassen.

Ich kann in einem Aufsatz etwas erörtern und dabei Gründe für oder gegen einen bestimmten Standpunkt angeben und die Vor- und Nachteile verschiedener Alternativen erklären.

Ich kann in einem Aufsatz / Bericht etwas systematisch erörtern und dabei entscheidende Punkte in angemessener Weise hervorheben und stützende Einzelheiten anführen.

Ich kann zu einem Arbeitspapier oder einem Dossier schriftlich Stellung nehmen und positive und negative Kritikpunkte kurz auführen.

Ich kann längere gut verständliche Geschichten schreiben.

Ich kann ausführlich und gut lesbar über Ereignisse und reale oder fiktive Erlebnisse schreiben.

Ich kann eine kurze Besprechung von einem Film oder einem Buch schreiben.

Ich kann in privaten Briefen unterschiedliche Stimmungen und Gefühle ausdrücken und von Tagesaktualitäten erzählen und dabei klarmachen, was für mich wichtig ist an einem Ereignis.

Ich kann in einem Leserbrief für oder gegen einen Standpunkt Stellung beziehen.

Ich kann über Themen aus meinem Interessengebiet gut verständlich und weitgehend korrekt schreiben.

Ich verfüge über einen relativ breiten Wortschatz, der es mir erlaubt, detailliert über alltägliche Themen oder Themen aus meinem Interessengebiet zu schreiben.




**Folgende Zeichen verwenden:**

*In den Kolonnen 1 und 2*

✓ *Das kann ich unter normalen Umständen*

✓✓ *Das kann ich gut und leicht*

*In Kolonne 3*

! *Das ist ein Ziel für mich*

!! *Das hat Priorität für mich*

Ich	Lehrperson / Andere	Meine Ziele
-----	---------------------	-------------



**Zusammenhängend sprechen**

	1	2	3
Ich kann komplexe Sachverhalte klar und detailliert darstellen.			
Ich kann lange, anspruchsvolle Texte mündlich zusammenfassen.			
Ich kann mündlich etwas ausführlich darstellen oder berichten, dabei Themenpunkte miteinander verbinden, einzelne Aspekte besonders ausführen und meinen Beitrag angemessen abschliessen.			
Ich kann in meinem Fach- und Interessengebiet einen klar gegliederten Vortrag halten, dabei wenn nötig vom vorbereiteten Text abweichen und spontan auf Fragen von Zuhörenden eingehen.			

**Strategien**

	1	2	3
Ich kann meine Äusserungen fließend mit verschiedenen passenden Wendungen einleiten, wenn ich das Wort ergreife oder wenn ich beim Sprechen Zeit zum Nachdenken gewinnen und das Wort behalten will.			
Ich kann meine eigenen Beiträge geschickt mit denen anderer Sprecher / Sprecherinnen verknüpfen und aufnehmen, was sie gesagt haben.			
Ich kann ein Wort, an das ich mich gerade nicht erinnere, durch einen Ausdruck mit ähnlicher Bedeutung ersetzen, ohne dass dies stört.			

**Qualität / Sprachliche Mittel**

	1	2	3
Ich kann mich beinahe mühelos spontan und fließend ausdrücken; nur bei einem abstrakten, schwierigen Thema kann der natürliche Sprachfluss beeinträchtigt werden.			
Ich kann klar, sehr fließend und gut strukturiert sprechen und dabei kontrolliert Mittel verwenden, um das, was ich sage, zu gliedern oder inhaltlich und sprachlich zu verknüpfen.			
Ich verfüge über einen grossen Wortschatz und kann bei Wortschatzlücken problemlos Umschreibungen gebrauchen; ich muss selten offensichtlich nach Worten suchen oder darauf verzichten, genau das zu sagen, was ich eigentlich sagen möchte.			
Ich kann ein hohes Mass an grammatischer Korrektheit beibehalten; Fehler fallen kaum auf.			

# b Checkliste zur Selbsteinschätzung

Sprache: \_\_\_\_\_

**Folgende Zeichen verwenden:**

*In den Kolonnen 1 und 2*

✓ *Das kann ich unter normalen Umständen*

✓✓ *Das kann ich gut und leicht*

*In Kolonne 3*

! *Das ist ein Ziel für mich*

!! *Das hat Priorität für mich*



**Lesen**

- Ich kann längere, anspruchsvolle Texte verstehen und mündlich zusammenfassen.
- Ich kann ausführliche Berichte, Analysen und Kommentare lesen, in denen Zusammenhänge, Meinungen und Standpunkte erörtert werden.
- Ich kann hoch spezialisierten Texten aus dem eigenen Fachgebiet (z. B. Forschungsberichten) Informationen, Gedanken und Meinungen entnehmen.
- Ich kann längere komplexe Anleitungen und Anweisungen verstehen, z. B. zur Bedienung eines neuen Geräts, auch wenn diese in keinem Bezug zu meinem Sach- oder Interessengebiet stehen, sofern ich genug Zeit zum Lesen habe.
- Ich kann zeitgenössische literarische Texte fließend lesen.
- Ich kann in einem literarischen Text vom erzählten Geschehen abstrahieren und implizite Aussagen, Ideen und Zusammenhänge erfassen.
- Ich kann den sozialen, politischen oder geschichtlichen Hintergrund eines literarischen Werkes erkennen.

Ich	Lehrperson / Andere	Meine Ziele
1	2	3



**Schreiben**

- Ich kann mich schriftlich zu unterschiedlichsten Themen allgemeiner oder beruflicher Art klar und gut lesbar äussern.
- Ich kann z. B. in einem Aufsatz oder Arbeitsbericht ein komplexes Thema klar und gut strukturiert darlegen und die wichtigsten Punkte hervorheben.
- Ich kann in einem Kommentar zu einem Thema oder einem Ereignis Standpunkte ausführlich darstellen und durch Unterpunkte, Begründungen oder geeignete Beispiele stützen.
- Ich kann Informationen aus verschiedenen Quellen zusammentragen und in zusammenhängender Form schriftlich zusammenfassen.
- Ich kann in persönlichen Briefen Erfahrungen, Gefühle und Geschehnisse im Detail beschreiben.
- Ich kann formal korrekte Briefe schreiben, um mich zum Beispiel zu beschweren oder für oder gegen etwas Stellung zu beziehen.
- Ich kann eine Stellenbewerbung mit Lebenslauf schreiben.
- Ich kann weitgehend korrekte Texte schreiben und meinen Wortschatz und Stil je nach Adressatin / Adressat, Textsorte und Thema variieren.
- Ich kann auch komplexere Satzstrukturen sicher benutzen und Textteile angemessen verknüpfen.

1	2	3
---	---	---

# a Checkliste zur Selbsteinschätzung

Sprache: \_\_\_\_\_

Diese Checkliste dient dazu, sich selbst einzuschätzen (Kolonne 1) und um sein Können von anderen, z. B. von Lehrpersonen beurteilen zu lassen (Kolonne 2). Bei Dingen, die man noch nicht kann, sollte angegeben werden, wie wichtig sie für das eigene Sprachenlernen sind (Kolonne 3 = Ziele). In den Leerzeilen kann man ergänzen, was man sonst noch kann oder was für das Lernen auf diesem Niveau sonst noch wichtig ist.

**Folgende Zeichen verwenden:**

In den Kolonnen 1 und 2

In Kolonne 3




✓ Das kann ich unter normalen Umständen

! Das ist ein Ziel für mich

✓✓ Das kann ich gut und leicht

!! Das hat Priorität für mich

Wenn man bei mehr als 80% der Punkte einen Haken machen kann, hat man wahrscheinlich das Niveau C2 erreicht.

	Ich	Lehrperson / Andere	Meine Ziele
 <b>Hören</b>	1	2	3
Ich habe keinerlei Schwierigkeit, gesprochene Sprache zu verstehen, gleichgültig ob «live» oder in den Medien, und zwar auch, wenn schnell gesprochen wird. Ich brauche nur etwas Zeit, mich an einen besonderen Akzent zu gewöhnen.			
 <b>An Gesprächen teilnehmen</b>	1	2	3
Ich kann mich in allen Gesprächen und Diskussionen mit Muttersprachlerinnen / Muttersprachlern mühelos beteiligen.			
 <b>Zusammenhängend sprechen</b>	1	2	3
Ich kann Informationen aus verschiedenen Quellen verstehen, die enthaltenen Argumente und Sachverhalte wiedergeben und in einer klaren zusammenhängenden Darstellung mündlich zusammenfassen.			
<b>Strategien</b>	1	2	3
Ich kann bei Ausdrucksschwierigkeiten so reibungslos neu ansetzen und umformulieren, dass die Gesprächspartnerinnen / Gesprächspartner kaum etwas davon bemerken.			

**Folgende Zeichen verwenden:**

*In den Kolonnen 1 und 2*

*In Kolonne 3*

✓ *Das kann ich unter normalen Umständen*

! *Das ist ein Ziel für mich*

✓✓ *Das kann ich gut und leicht*

!! *Das hat Priorität für mich*

	Ich	Lehrperson / Andere	Meine Ziele
<b>Qualität / Sprachliche Mittel</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>
Ich kann Gedanken sehr flexibel mit verschiedenen sprachlichen Mitteln umformulieren, wenn ich etwas hervorheben, differenzieren oder wenn ich Mehrdeutigkeit beseitigen will.			
Ich kann auch feinere Bedeutungsnuancen genau zum Ausdruck bringen, indem ich weitgehend korrekt ein grosses Spektrum von Graduierungs- und Abtönungsmitteln verwende.			
Ich kann umgangssprachliche und idiomatische Wendungen sicher verwenden und bin mir der jeweiligen Nebenbedeutungen bewusst.			
<b>Lesen</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>
Ich kann in Texten Wort- und Sprachspiele erkennen und Texte würdigen, deren eigentliche Bedeutung nicht in dem liegt, was explizit gesagt wird (z. B. Ironie, Satire).			
Ich kann Texte verstehen, die stark umgangssprachlich sind und zahlreiche idiomatische Ausdrücke (Redewendungen) oder Slang enthalten.			
Ich kann in Artikeln und Büchern feine stilistische Unterschiede und implizite Bedeutungen erfassen.			
Ich kann Handbücher, Verordnungen und Verträge auch aus unvertrauten Sachgebieten verstehen.			
Ich kann zeitgenössische und klassische literarische Texte verschiedener Gattungen (Poesie, Prosa, Drama) lesen.			
Ich kann Texte wie etwa literarische Kolumnen oder satirische Glossen lesen, in denen vieles indirekt gesagt wird und mehrdeutig ist, und auch versteckte Wertungen erkennen.			
Ich kann unterschiedlichste literarische Stilmittel (Wortspiele, Metaphern, literarische Motive und Denkbilder, Symbolisierung, Konnotation, Mehrdeutigkeit) erkennen und ihre Funktion innerhalb des Textes einschätzen.			
Ich kann auch experimentelle Texte lesen, in denen der Sinnzusammenhang manchmal versteckt und die Thematik nicht immer klar benannt ist.			





# b Checkliste zur Selbsteinschätzung

Sprache: \_\_\_\_\_

**Folgende Zeichen verwenden:**

*In den Kolonnen 1 und 2*

✓ *Das kann ich unter normalen Umständen*

✓✓ *Das kann ich gut und leicht*

*In Kolonne 3*

! *Das ist ein Ziel für mich*

!! *Das hat Priorität für mich*



**Schreiben**

- Ich kann gut strukturierte und gut lesbare Berichte und Artikel über komplexe Themen schreiben.
- Ich kann in einem Bericht oder Essay ein Thema, das ich recherchiert habe, umfassend darstellen, die Meinungen anderer zusammenfassen, Detailinformationen und Fakten aufführen und beurteilen.
- Ich kann eine schriftliche Stellungnahme zu einem Arbeitspapier oder einem Projekt schreiben, sie klar gliedern und darin meine Meinung begründen.
- Ich kann zu kulturellen Ereignissen (Film, Musik, Theater, Literatur, Radio, Fernsehen) kritisch Stellung nehmen.
- Ich kann Zusammenfassungen von Sachtexten und literarischen Werken schreiben.
- Ich kann Geschichten über Erfahrungen schreiben, die klar, flüssig und in einem dem gewählten Genre angepassten Stil verfasst sind.
- Ich kann klare und gut strukturierte formelle Briefe auch komplexerer Art in passendem Stil schreiben, etwa Anträge, Eingaben, Offerten an Behörden, Vorgesetzte oder Geschäftskunden.
- Ich kann mich in Briefen bewusst ironisch, mehrdeutig oder humorvoll ausdrücken.
- Ich kann auch feinere Bedeutungsnuancen genau zum Ausdruck bringen und bewusst Nebenbedeutungen und Mehrdeutigkeit ins Spiel bringen.
- Ich kann Gedanken sehr flexibel mit verschiedenen sprachlichen Mitteln umformulieren, um – mit Blick auf den Leser / die Leserin – etwas hervorzuheben oder differenziert auszudrücken.

	Ich	Lehrperson / Andere	Meine Ziele
	1	2	3
Ich kann gut strukturierte und gut lesbare Berichte und Artikel über komplexe Themen schreiben.			
Ich kann in einem Bericht oder Essay ein Thema, das ich recherchiert habe, umfassend darstellen, die Meinungen anderer zusammenfassen, Detailinformationen und Fakten aufführen und beurteilen.			
Ich kann eine schriftliche Stellungnahme zu einem Arbeitspapier oder einem Projekt schreiben, sie klar gliedern und darin meine Meinung begründen.			
Ich kann zu kulturellen Ereignissen (Film, Musik, Theater, Literatur, Radio, Fernsehen) kritisch Stellung nehmen.			
Ich kann Zusammenfassungen von Sachtexten und literarischen Werken schreiben.			
Ich kann Geschichten über Erfahrungen schreiben, die klar, flüssig und in einem dem gewählten Genre angepassten Stil verfasst sind.			
Ich kann klare und gut strukturierte formelle Briefe auch komplexerer Art in passendem Stil schreiben, etwa Anträge, Eingaben, Offerten an Behörden, Vorgesetzte oder Geschäftskunden.			
Ich kann mich in Briefen bewusst ironisch, mehrdeutig oder humorvoll ausdrücken.			
Ich kann auch feinere Bedeutungsnuancen genau zum Ausdruck bringen und bewusst Nebenbedeutungen und Mehrdeutigkeit ins Spiel bringen.			
Ich kann Gedanken sehr flexibel mit verschiedenen sprachlichen Mitteln umformulieren, um – mit Blick auf den Leser / die Leserin – etwas hervorzuheben oder differenziert auszudrücken.			

# Wichtige sprachliche und interkulturelle Erfahrungen



Hier ist der Ort, um – ausführlicher als auf dem Blatt «Meine persönliche Sprachlernbiografie» – über wichtige interkulturelle Erfahrungen und Aktivitäten Auskunft zu geben, die beigetragen haben, die Kenntnisse über Land und Leute, Gesellschaft und Kultur des fremden Sprachgebiets zu erweitern. Die Informationen können persönlich gestaltet werden: nach Sprachen getrennt oder chronologisch.

---

**A** Interkulturelle Erfahrungen; Begegnung mit Land, Kultur und Sprechenden der Zielsprache.

**B** Andere Aktivitäten, die zur besseren Kenntnis von Gesellschaft und Kultur (Kunst, Musik, Literatur, Geschichte, Medien, Wissenschaft, Alltagsleben usw.) beigetragen haben.

**C** Praktischer Sprachgebrauch in bestimmten Situationen (bei der Arbeit, im Studium, in der Schule, im Bekanntenkreis, in der Freizeit).

**D** Grössere Arbeiten und Projekte in einer Fremdsprache.

---

Lined writing area with horizontal dotted lines.















**Éditeur / Herausgeberin / Editore / Publisher**

Groupe de travail Portfolio, projet pilote de la Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique (CDIP).

Arbeitsgruppe Portfolio, Pilotprojekt der Schweizerischen Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren (EDK).

Gruppo di lavoro Portfolio, progetto pilota della Conferenza svizzera dei direttori cantonali della pubblica educazione (CDPE).

Portfolio working group, pilot project of the Swiss Conference of Cantonal Ministers of Education.

**Auteurs / Autoren / Autori / Authors**

Günther Schneider, Brian North, Christoph Flügel, Leo Koch.

Avec la collaboration de / unter Mitarbeit von / con la collaborazione di / with the collaboration of  
Michelle Bovet, Mike Makosch, Aldo Widmer.

La version suisse a été élaborée en collaboration avec le groupe de travail « portfolio des langues » du Conseil de l'Europe.

Die Schweizer Version entstand in enger Zusammenarbeit mit der Arbeitsgruppe «Sprachenportfolio» des Europarats.

La versione svizzera è stata elaborata in collaborazione con il gruppo di lavoro «portfolio delle lingue» del Consiglio d'Europa.

The Swiss version was developed in co-operation with the working group "Language Portfolio" of the Council of Europe.

**Réalisation / Gestaltung / Realizzazione / Production**

Team hp Schneider, AG für Gestaltung, CH-Räterschen

**Mise en pages / Satz / Impaginazione / Composition**

Robi Bärlocher, CH-Seuzach

**Impression / Druck / Tipografia / Printed by**

Istituto grafico Casagrande SA, CH-Bellinzona

© by the authors

Berne / Bern / Berna 1999